

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Романчук Иван Сергеевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.05.2024 17:26:54
Уникальный программный ключ:
6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Лапчинская Т.Н.

Введение в языкознание (немецкий язык)
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль подготовки *лингвистика*
форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: ОПК-1, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: принципы функционирования системы естественного языка, его строевые элементы в процессе коммуникации и формировании представлений о мире; основные лингвистические направления, теории и гипотезы; способы нахождения нерешенных проблем, существующие в лингвистике при сопряжении со смежными науками.

Умения: определять тип языка, его принадлежность к языковой семье, проводить фонетическую, морфологическую и синтаксическую дистрибуцию элементов родного и изучаемых языков; находить подходы к решению сложных лингвистических проблем в рамках междисциплинарных исследований.

Навыки: владения системой представлений о семиотической природе языка, включая представления семантического, синтаксического и прагматического планов; проведения проектных работ в теоретических и прикладных сферах лингвистики; владения системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего (ак.ч.)	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			4 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	ак.ч.	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		18	18
Практические занятия		18	18
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Диф. зачёт

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 4 семестре	18	18	0	36
	Введение в языкознание (немецкий язык)	18	18	0	36
1	Языкознание как наука о языке.	2	0	0	2
2	Языкознание как наука о языке.	0	2	0	2
3	Язык как важнейшее средство общения	2	0	0	2
4	Язык как важнейшее средство общения	0	2	0	2
5	Язык как знаковая система	2	0	0	2
6	Язык как знаковая система	0	2	0	2
7	Фонетика и фонология:	2	0	0	2
8	Фонетика и фонология	0	2	0	2
9	Лексикология и лексикография	2	0	0	2
10	Лексикология и лексикография	0	2	0	2
11	Консультация	0	0	0	0
12	Грамматика (морфология)	2	0	0	2
13	Грамматика (морфология)	0	2	0	2
14	Консультация	0	0	0	0
15	Грамматика (синтаксис)	2	0	0	2
16	Грамматика (синтаксис)	0	2	0	2
17	Консультация	0	0	0	0
18	Классификация языков	2	0	0	2
19	Классификация языков	0	2	0	2
20	Консультация	0	0	0	0
21	Классификация языков	2	0	0	0
22	Повторение пройденного материала	0	2	0	0
23	Консультация перед зачетом	0	0	0	0
24	Аттестация 1	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	18	18	0	36

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течении семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Основная литература:

1. Вендина, Т.И. Введение в языкознание: учебник для вузов / Т. И. Вендина. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02537-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535652> (дата обращения: 21.04.2024).

Дополнительная литература:

1. Бельдиян, В. М. Языкознание: учебное пособие / В. М. Бельдиян, С. С. Хромов. — Языкознание, 2021-12-31. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Евразийский открытый институт, 2010 — 326 с.— Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/11145.html>> (дата обращения: 21.04.2024)

2. Влавацкая, М. В. Введение в языкознание: учебное пособие / М. В. Влавацкая. — Введение в языкознание, 2025-09-07. — Электрон. дан. (1 файл). — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019 — 416 с. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/99171.html>>. (дата обращения: 21.04.2024)

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

<http://dic.academic.ru>

<http://www.dialog-21.ru>

<http://main.isuct.ru>

<http://www.grammar.ru>

<http://slovari.yandex.ru>

<http://lingvo.asu.ru>

<http://www.philology.ru/linguistics>

<http://www.classes.ru/grammar>

<http://www.gramota.ru/>

<http://jazykoznanie.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Электронная библиотека Тюмгу - <https://lib.utmn.ru/ru>

2. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>

3. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>

4. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
5. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
6. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
7. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Бадырзлова О.В.

История и культура стран изучаемого языка (немецкий язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-5, ОПК-5

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- особенностей социальной организации общества, специфики менталитета, аксиосферы и мировоззрения культур стран изучаемого иностранного языка;
- особенностей представлений культур друг о друге с учетом наличия общего ценностного контекста, этностереотипов, формируемых информационной средой (история, философия, художественная культура, мультимедиа, личный опыт);
- исторических фактов и культурных особенностей страны;
- основ теории коммуникации, проблем культурной идентичности и межкультурных контактов;
- основ информационной культуры, спектра информационных ресурсов.

Умения:

- учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- преодолевать культурный барьер, воспринимая межкультурные различия избегать предубеждений и настраиваться на совместные действия с представителями других культур;
- работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- работать с распределенными базами данных и знаний;
- работать с электронными ресурсами для решения профессиональных задач;
- обрабатывать информацию на компьютере.

Навыки:

- преодоления стереотипов;
- восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах на базовом уровне;
- общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения;
- работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- работы с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;
- работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего (ак.ч.)	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			4 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	ак.ч.	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36

Лекции	18	18
Практические занятия	18	18
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося	108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
1.	Мартин Лютер и Реформация	2	0	0	2
2.	Федеральные земли: Диалекты, культура, менталитет	0	2	0	2
3.	От реставрации до революции 1848 г	2	0	0	2
4.	Консультация	0	0	0	0
5.	Современные немецкие музыка и киноискусство	0	2	0	2
6.	Германская империя 1871 - 1918 гг.	2	0	0	2
7.	Политические партии Германии	0	2	0	2
8.	Консультация	0	0	0	0
9.	Веймарская республика 1918-1933 гг.	2	0	0	2
10.	Университетское образование в Германии	0	2	0	2
11.	Третий рейх 1933 - 1945 гг.	2	0	0	2
12.	Консультация	0	0	0	0
13.	Отказ от ядерной энергии и трансформация энергосистемы	0	2	0	2
14.	ФРГ 1949 - 1989 гг.	2	0	0	2
15.	Литературный немецкий язык, австрийский и швейцарский варианты стандартного немецкого языка	0	2	0	2

16.	Консультация	0	0	0	0
17.	ГДР 1949 - 1989.	2	0	0	2
18.	Беженцы и миграционная политика Германии	0	2	0	2
19.	Федеративная республика Германия 1990 - 202? гг.	2	0	0	2
20.	Немецкие праздники и кулинарные традиции	0	2	0	2
21.	СМИ в Германии, Австрии и Швейцарии	2	0	0	2
22.	История и культура немецкоязычных стран	0	2	0	2
23.	Консультация	0	0	0	0
24.	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	18	18	0	36

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Бабенко М.Г. Kommunikatives Deutsch : учебное пособие / Бабенко М.Г., Гончарюк Н.Л., Полянская Л.А. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2017. — 156 с. — ISBN 978-5-88210-881-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102811.html> (дата обращения: 26.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Бакши Н. Преодоление границ. Литература и теология в послевоенный период в Германии, Австрии и Швейцарии (1945-1955) / Бакши Н.. — Москва : Языки славянской культуры, 2013. — 411 с. — ISBN 978-5-9551-0649-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/35722.html> (дата обращения: 26.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Страноведение и лингвострановедение Германии : практикум / . — Омск : Издательство ОмГПУ, 2020. — 88 с. — ISBN 978-5-8268-2283-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/116209.html> (дата обращения: 26.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей .

4. Захаров В.В. Учебно-методическое пособие по курсу «История Германии» / Захаров В.В., Тимофеева Т.Ю.. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2013. — 119 с. — ISBN 978-5-19-010827-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL:

<https://www.iprbookshop.ru/54629.html> (дата обращения: 26.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

<https://www.elibrary.ru> – Научная электронная библиотека

<https://scholar.google.ru> – Академия Google

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Duden | Startseite (2019). URL: <https://www.duden.de/>.
2. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
5. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
6. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
7. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО
Доцентом, заместителем
директора
института социально-
гуманитарных наук
Крускоп И.Х.
РАЗРАБОТЧИК
Соловьёва И.В.

История языка (немецкий язык)
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль подготовки *лингвистика*
форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): ОПК-1, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- понятийного аппарата лингвистики, системы лингвистических – фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей,
- основных явлений, способствовавших формированию современной системы немецкого языка, и причин, вызвавших данные явления, внутренних законов развития языка, тенденций развития всех уровней современного немецкого языка,
- основных памятников письменности и этапов формирования немецкой литературной нормы,
- истории заимствований и эволюции словообразовательных элементов,
- причин сохранения диалектов на территории современной Германии,
- основных исследований в своей предметной области, понятийного аппарата своего исследования,
- путей выдвижения гипотез и основных аргументов в пользу той или иной гипотезы.

Умения:

- использовать понятийный аппарат лингвистики для решения профессиональных задач,
- использовать систему лингвистических - фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей в профессиональной деятельности,
- читать тексты древневерхненемецкого и средневерхненемецкого периодов,
- соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования,
- выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

Навыки:

- грамотного использования базовой терминологии в области исторической лингвистики,
- чтения и перевода текстов древневерхненемецкого и средневерхненемецкого периодов,
- использования методов лингвистической реконструкции и оценки диахронического потенциала языковых единиц.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			8
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		18	18
Практические занятия		18	18
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0

Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося	108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 8 семестре	18	18	0	36
	История языка (немецкий язык)	18	18	0	36
1	Периодизация истории немецкого языка.	2	0	0	2
2	критерии периодизации истории немецкого языка.	0	2	0	2
3	Эволюция фонологической системы.	2	0	0	2
4	Диалект как форма существования языка в диахронии	0	2	0	2
5	Эволюция грамматической системы немецкого языка. Существительное	2	0	0	2
6	Древневерхненемецкий период	0	2	0	2
7	Эволюция грамматической системы немецкого языка. Глагол	2	0	0	2
8	Эволюция фонологической системы.	0	2	0	2
9	Эволюция синтаксической системы немецкого языка 1.	2	0	0	2
10	Развитие классов склонений	0	2	0	2
11	Эволюция синтаксической системы немецкого языка 2.	2	0	0	2
12	Немецкий глагол в диахронии	0	2	0	2
13	Языковое развитие в средневерхненемецкий и ранневерхненемецкий период.	2	0	0	2
14	Средневерхненемецкий период.	0	2	0	2
15	Ранневерхненемецкий период.	2	0	0	2

16	Ранневерхненемецкий период. Роль Реформации в истории германских языков.	0	2	0	2
17	Нововерхненемецкий период	2	0	0	2
18	Нововерхненемецкий период. Эволюция лексической системы немецкого языка	0	2	0	2
19	консультация	0	0	0	0
20	Зачет по дисциплине История языка	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	18	18	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме диф. зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Емельянова, Светлана Евгеньевна Основы теории первого иностранного языка. История немецкого языка: учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.02 "Лингвистика", очной формы обучения / С. Е. Емельянова; Тюм. гос. ун-т, Ин-т филологии и журналистики Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2016 56 с.
2. *Зеленецкий, А. Л.* Истоки немецкого языка: монография / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 178 с. — (Актуальные монографии). — ISBN 978-5-534-13168-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496480> (дата обращения: 20.04.2024).
3. *Иванов, А. В.* История германских языков: тесты: учебное пособие для вузов / А. В. Иванов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 416 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00293-5. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491932> (дата обращения: 20.04.2024).
4. *Иванов, А. В.* История немецкого языка: тесты: учебное пособие для вузов / А. В. Иванов. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00133-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491990> (дата обращения: 20.04.2024).
5. Москальская О.И. История немецкого языка: учебник для студентов, аспирантов и преподавателей лингвист. вузов и фак. ин. яз. ун-тов / О. И. Москальская, 2-е изд., стер. Москва: Академия, 2006 288 с.
6. Москалюк Л. И. История немецкого языка: учебное пособие / Л. И. Москалюк, Л. В. Казанцева. История немецкого языка, 2026-01-07. Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2016. 93 с.
7. Рахманова Н. И. История немецкого языка: от теории к практике: [учебное пособие для студентов и аспирантов лингвистических и филологических направлений и специальностей] / Н. И. Рахманова, Е. Н. Цветаева. Москва: Высшая школа, 2004. 334 с.

8. Чемоданов, Николай Сергеевич Хрестоматия по истории немецкого языка: - / Чемоданов Н. С. Электрон. дан. Москва: Юрайт, 2022 328 с

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://www.nativespeakers.ru/languages/germanlang/>
2. <https://archive.org/details/geschichtederdeu01grimuoft>
3. <https://de.wikisource.org/wiki/Kategorie:Althochdeutsch>
4. <https://de.wikisource.org/wiki/Kategorie:Mittelhochdeutsch>
5. <https://de.wikisource.org/wiki/Kategorie:Fr%C3%BChneuhochdeutsch>
6. <https://www.linguist.de/Deutsch/gdsmain.html>
7. <https://de.babbel.com/de/magazine/geschichte-der-deutschen-sprache>
8. <https://www.youtube.com/watch?v=11Yl05AgXBc>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
3. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>
Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
5. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-

гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Савина О.Ю.

Лексикология (немецкий язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины:
ОПК-1, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: понятийного и терминологического аппарата лексикологии и основных методов исследования и описания единиц лексического уровня, словообразовательных явлений и функциональных разновидностей языка.

Умения: применять понятийный аппарат лексикологии при решении профессиональных задач; логично и последовательно представить результаты собственного исследования о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка (на лексико-семантическом уровне).

Навыки: владение стандартными методами анализа и обработки материала исследования (на лексико-семантическом уровне).

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего (ак.ч.)	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	ак.ч.	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		40	40
Лекции		20	20
Практические занятия		20	20
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		104	104
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак. час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
1.	Часов в 6 семестре	20	20	0	40
2.	Лексикология (немецкий язык)	20	20	0	40
3.	Динамика языковой системы	2	0	0	2
4.	Языковая система и единицы языка. Лингвистическое время слова	0	2	0	2
5.	Слово как языковой знак	2	2	0	4
6.	Значение слова	2	2	0	4
7.	Структура значения	0	2	0	2
8.	Семантическая деривация	2	2	0	4
9.	Заемствование	2	2	0	4
10.	Парадигматические отношения	2	2	0	4
11.	Словообразование	2	2	0	4
12.	Территориальная дифференциация словарного состава немецкого языка	2	0	0	2
13.	Социолекты	2	0	0	2
14.	Стратификация словарного состава немецкого языка	0	2	0	2
15.	Фразеология	2	2	0	4
16.	Консультация перед экзаменом	0	0	0	2
17.	Экзамен	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	20	20	0	40

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме экзамена.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;

- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

Если количество набранных баллов 60 и ниже, студент получает оценку неудовлетворительно. В этом случае студент должен прийти на экзамен, который проводится в соответствии с учебным планом. Если студент хочет улучшить свой результат, он также может сдать экзамен по дисциплине.

Экзамен предполагает ответ на вопросы билетов и проходит в письменной форме.

Билет включает два вопроса: первый вопрос – теоретический материал, второй вопрос – практический анализ текста. Время на выполнение письменных заданий – 90 минут.

Примерные вопросы к экзамену:

1. Semiotische Systeme. Das sprachliche Zeichen und seine Eigenschaften. Probleme der Wortdefinition. Sprachliche Ebenen und ihre Einheiten. Das lexikalisch-semantische System der Sprache
2. Neologismen, Archaismen und ihre Typen
3. Territoriale und soziale Differenzierung der deutschen Sprache. Deutsch als plurizentrische Sprache. Sprachsituation in deutschsprachigen Ländern
4. Bedeutung als Bewusstseinsinhalt. Komplexität der Wortbedeutung. Konnotation. Motivation
5. Struktur der lexikalischen Bedeutung. Semantische Struktur des Wortes. Polysemie und Homonymie
6. Paradigmatische Beziehungen: Hyperonymie-Hyponymie, Synonymie, Antonymie. Wortfeldtheorie. Arten der Wortfelder
7. Bedeutungswandel. Klassifikation des Bedeutungswandels
8. Entlehnung. Arten und Formen der Entlehnungen
9. Periodisierung der Entlehnungen. Purismus
10. Wortbildung und Wortschöpfung. Wortbildungsarten im Deutschen. Methoden der Wortbildungsanalyse

Критерии оценки письменного ответа на экзамене:

- Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося.
- Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки.
- Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции.

- Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; либо обучающийся отказывается от ответа.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Гусева, А. Е. Лексикология немецкого языка : учебник и практикум для вузов. Москва : Издательство Юрайт, 2024. 428 с. Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/540894> (дата обращения: 14.02.2024). Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Учурова, С. А. Лексикология немецкого языка : конспект лекций. Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2014. 52 с. Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. URL: <https://www.iprbookshop.ru/66540.html> (дата обращения: 14.02.2024). Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Солодилова, И. А. Лексикология немецкого языка : учебное пособие. Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014. 133 с. Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. URL: <https://www.iprbookshop.ru/33640.html> (дата обращения: 14.02.2024). Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. LearningApps. URL: <https://learningapps.org/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Duden | Startseite. URL: <https://www.duden.de/> (дата обращения: 14.02.2024).
2. DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart, hrsg. v. d. Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: 14.02.2024).
3. База данных IPR Books. URL: <https://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
4. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
5. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» URL: <https://znanium.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
6. Электронно-библиотечная система Лань. URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 14.02.2024).
7. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ). URL: <https://icdlib.nspu.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
8. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

Проведение лекционных и практических занятий возможно в дистанционном режиме с использованием среды дистанционного обучения Moodle (lms.utmn.ru), а также канала для конференцсвязи BigBlueButton.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Остапенко А.С.

Методология лингвистических исследований

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки

лингвистика

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-1, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- содержания понятий «полилингвизм» и «билингвизм»;
- основных предпосылок и условий возникновения и развития билингвизма;
- типов и видов билингвизма;
- основных аспектов изучения билингвизма;
- особенностей билингвального образования;
- причин возникновения интерферентных ошибок и пути их преодоления;

Умения:

- пользоваться научной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами;
- анализировать существующие в научной литературе концепции по билингвизму и полилингвизму;

Навыки:

- использования базового понятийно-терминологического аппарата, относящегося к сфере изучения полилингвизма и билингвизма;
- выявления и анализа фактов интерференции;
- практического применения полученных знаний в будущей профессиональной деятельности.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
1	Язык и общество	0	2	0	2
2	Описание законов перехода системы от моно- к би- и полилингвизму	0	2	0	2
3	Взаимодействие языков	0	2	0	2
4	Языковые контакты	0	2	0	2
5	Билингвизм и его классификация	0	2	0	2
6	Билингвизм и его классификация	0	2	0	2
7	Билингвизм и интерференция	0	2	0	2
8	Диглоссия и билингвизм	0	2	0	2
9	Литературный язык и диалекты	0	2	0	2
10	Билингвизм как современная норма коммуникации	0	2	0	2
11	Поликультурное образование	0	2	0	2
12	Поликультурное образование	0	2	0	2
13	Педагогический подход к изучению билингвизма	0	2	0	2
14	Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи	0	2	0	2
15	Актуальные проблемы билингвизма и полилингвизма	0	2	0	2
16	Направления социолингвистических исследований	0	2	0	2
17	Направления социолингвистических исследований	0	2	0	2
18	Итоговая контрольная работа	0	2	0	2
19	Консультация	0	0	0	0
20	Аттестация 1	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета в 6 семестре.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Волосков, И. В. Социоллингвистика: учебное пособие / И. В. Волосков. — Москва: Московский городской педагогический университет, 2010. — 112 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/26634.html> (дата обращения: 17.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://unislide.io>
2. www.Learnenglish.org.uk
3. www.busyteacher.com
4. www.classroom.com
5. www.learningapps.com
6. <https://www.english-corpora.org/coca/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

ESL Cyber Listening Lab — <https://www.esl-lab.com>

BBC Podcasts — <https://www.bbc.co.uk/sounds/podcasts>

5 Minute English - <https://5minuteenglish.com>

English Club – <https://www.englishclub.com>

ESL Fast - <https://www.eslfast.com>

6 Minute English - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLcetZ6gSk96-FECmH9l7Vlx5VDigvgZpt>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Дрожащих Н.В.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Дискурсология»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (*модуля*): УК-1, ОПК-2, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

базовые категории и понятия теории дискурса и критического анализа дискурса.

Умения:

анализировать текст как неотъемлемый компонент дискурса.

Навыки:

критического анализа дискурса.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Дискурс и текст	0	4	0	4
2	Единицы текста и дискурса	0	4	0	4
3	Методика анализа коммуникативного события	0	4	0	4
4	Лексико-грамматический анализ. Семантический анализ	0	4	0	4
5	Критический анализ дискурса	0	4	0	4
6	Схема критического анализа дискурса	0	4	0	4
7	Критический анализ дискурса. Уровень текста	0	4	0	4
8	Уровень предложения	0	4	0	4
9	Структура и разметка дискурса	0	4	0	4
10	Консультация	0	0	0	0
11	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

По окончании курса студент получает зачет с оценкой. Студент может получить зачет по результатам работы в семестре, если его успеваемость соответствует следующим условиям: 91-100 баллов - зачет с оценкой "отлично"; 76-90 баллов - зачет с оценкой "хорошо"; 61-75 баллов - зачет с оценкой "удовлетворительно". Если студент набирает 60 баллов или меньше, он приходит на сдачу зачета в назначенный срок.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета*. При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимися в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

Если по результатам работы в семестре студент хочет улучшить оценку, он также может сдать зачет. При этом баллы за семестр аннулируются. Когда студент выбирает вариант сдачи зачета, работа за семестр принимается во внимание, но не учитывается при выставлении финальной оценки, которая может быть как выше оценки, полученной по итогам работы за семестр, так и ниже.

Зачет проводится следующим образом:

На зачете студент представляет письменную работу по описанию одного коммуникативного события или критического анализа одного текста, подготовленную в ходе курса. Тексты для анализа рекомендуется использовать с сайта британской газеты The Guardian (<https://www.theguardian.com>). В случае, если студент не имеет подготовленной письменной работы, он может написать итоговый письменный тест и получить оценку.

Примерный список контрольных вопросов к зачету:

1. Дискурс-анализ как междисциплинарная область исследований.
2. Подходы к определению дискурса.
3. Этнография коммуникации Д. Хаймса и Дж. Гамперца.
4. Теории М. Фуко, Т. ван Дейка, С.А. Томпсон.
5. Дискурс и текст.
6. Дискурс и коммуникация.
7. Типология жанров дискурса.
8. Коммуникативные жанры: информативный, фатический, эпидейктический, персуазивный, агитационный.
9. Соотношение коммуникативных жанров и языковых стилей.
10. Единицы текста и дискурса.
11. Коммуникативное событие и его структура.
12. Вводный анализ события. Коммуникативные стили.
13. Лексико-грамматический анализ коммуникативного события.
14. Распределение власти в диалоге.
15. Семантический анализ коммуникативного события.
16. Критический анализ дискурса (КАД).
17. Исследования в области КАД. Н. Фэркло. Л. Филлипс. М.В. Йоргенсен
18. Стратегии КАД.
19. Анализ общекультурного контекста.
20. Структура дискурса.
21. Теория риторической структуры
22. Разметка дискурса.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Основная литература:

1. Тарасов, М. И. Теория текста и дискурса. Дискурс рассуждения: учебник и практикум для вузов / М. И. Тарасов. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14559-5. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544169> (дата обращения: 20.04.2024).
2. Тюпа, В. И. Дискурсные формации: очерки по компаративной риторике: монография / В. И. Тюпа. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 274 с. — (Актуальные монографии). — ISBN 978-5-534-06240-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540114> (дата обращения: 20.04.2024).

Дополнительная литература:

1. Грицкевич, Ю. Н. Современный медиадискурс: учебное пособие для вузов / Ю. Н. Грицкевич. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 57 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18263-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/534638> (дата обращения: 20.04.2024).

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>

2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>

3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>

4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>

5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>

6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Бронникова О.В.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Когнитивная лингвистика»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-1, ОПК-2, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания

- основных направлений исследований в когнитивной лингвистике, терминологического аппарата когнитивной лингвистики.

Умения

- осмысливать собственную практику, а также связь теории и практики; анализировать современные направления когнитивной лингвистики; использовать компьютер как средство получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

Навыки

- подготовки и проведения презентации научного исследования

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Введение в когнитивную лингвистику	0	2	0	2
2	Когнитивно-дискурсивные исследования языка. Ключевые термины когнитивной лингвистики.	0	2	0	2
3	Картина мира. Теория лингвистической относительности. Концептуальная картина мира. Языковая картина мира.	0	2	0	2
4	Концептуализация и категоризация. Структура концепта. Типы концептов.	0	2	0	2
5	Фреймовая семантика	0	2	0	2
6	Когнитивная грамматика Р. Лэнкера. Когнитивная матрица.	0	2	0	2
7	Теория категоризации.	0	2	0	2
8	Теория концептуальной метафоры 1.	0	2	0	2
9	Концептуальная метафора 2	0	2	0	2
10	Концептуальная интеграция.	0	2	0	2
11	Концептуальная метонимия.	0	2	0	2
12	Когнитивные механизмы 1	0	2	0	2
13	Когнитивные механизмы 2.	0	2	0	2
14	Теория модусной категоризации	0	2	0	2
15	Теория мультимодальности. Введение	0	2	0	2
16	Теория мультимодальности. Направления исследований	0	2	0	2
17	Теория мультимодальности. ММДА	0	2	0	2
18	Обобщение изученного материала. Доклады.	0	2	0	2
19	Консультация по основным темам мастерской	0	0	0	0
20	Методология лингвистических исследований	0	0	0	0

Итого (ак.часов)	0	36	0	36
------------------	---	----	---	----

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме диф. зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Основная литература

Болдырев, Николай Николаевич. Когнитивная семантика: введение в когнитивную лингвистику : курс лекций : учебное пособие для студентов вузов = Cognitive Semantics / Н.Н. Болдырев ; Тамбов. гос. ун-т им. Г. Р. Державина 4-е изд., испр. и доп. Тамбов : Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2014. – 236 с.

Дополнительная литература

1. Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход / В. И. Заботкина, Е. Е. Голубкова, М. А. Кронгауз [и др.]; под редакцией В. И. Заботкиной. — Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход, 2027-10-01. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Издательский Дом ЯСК, 2019. — 342 с. — Гарантированный срок размещения в ЭБС до 01.10.2027 (автопродлонгация). — Книга находится в премиум-версии IPR SMART. — Текст. — электронный. — URL:<https://www.iprbookshop.ru/97629.html> (дата обращения: 10.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Т.Э., Ричардсон. Мысленные образы: когнитивный подход / Джон Ричардсон Т.Э.; перевод В. И. Белопольский. — Мысленные образы: когнитивный подход, 2025-09-26. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Когито-Центр, 2019. — 175 с. — Гарантированный срок размещения в ЭБС до 26.09.2025 (автопродлонгация). — Книга находится в премиум-версии IPR SMART. — Текст. — электронный. — URL:<https://www.iprbookshop.ru/88323.html> (дата обращения: 10.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

Большая Российская энциклопедия – URL: <https://bigenc.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Springer – URL: <https://rd.springer.com/>

JSTOR – URL: <https://www.jstor.org/>

SAGE Publishing – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/yurhne7bk1-sage-publication>
Электронно-библиотечная система ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
Электронная библиотека Grebennikon ООО «Издательский дом Grebennikon» – URL: <https://grebennikon.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО
Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук
Крусков И.Х.
РАЗРАБОТЧИК
Федюченко Л.Г.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Компьютерная лексикография»)
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль подготовки *лингвистика*
форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (*модуля*): УК-1; ОПК-2; ОПК-5; ОПК-6; ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- принципов работы современных информационных технологий,
- наиболее полных и значимых лингвистических корпусов, электронных словарей и баз данных,
- методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

Умения:

- осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач,
- проводить исследования в области компьютерной лексикографии.

Навыки:

- поиска, анализа и обработки материала исследования.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Теоретические основы компьютерной лексикографии	0	2	0	2
2	Типология словарей	0	2	0	2
3	Типы информации	0	2	0	2
4	Электронный глоссарий	0	2	0	2
5	Электронный глоссарий	0	2	0	2
6	Электронный глоссарий	0	2	0	2
7	Презентация проектов	0	2	0	2
8	Проектирование компьютерного словаря	0	2	0	2
9	Проектирование компьютерного словаря	0	2	0	2
10	Проектирование компьютерного словаря	0	2	0	2
11	Проектирование компьютерного словаря	0	2	0	2
12	Проектирование компьютерного словаря	0	2	0	2
13	Терминологические базы данных	0	2	0	2
14	Терминологические базы данных	0	2	0	2
15	Терминологические базы данных	0	2	0	2
16	Терминологические базы данных	0	2	0	2
17	Терминологические базы данных	0	2	0	2
18	Терминологические базы данных	0	2	0	2
19	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
20	Зачет	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

Оценивание результатов осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет

собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет контроля. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

Обучающиеся, не набравшие средний балл — 2,6 в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 2,5 и менее – «неудовлетворительно»;
- от 2,6 до 3,5 баллов – «удовлетворительно»;
- от 3,6 до 4,5 баллов – «хорошо»;
- от 4,6 до 5 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Основная литература:

1. Архипова, Е.И. Лексикография: традиции и перспективы: учебное пособие / Е.И. Архипова. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2022. — 478 с. — ISBN 978-5-7782-4634-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/126563.html>

Дополнительная литература:

1. Гукасова, Э.М. Лексикография: учебное пособие / Э.М. Гукасова. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. — 63 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/9602.html>
2. Шерстяных, И.В. Практическая лексикография: учебное пособие / И.В. Шерстяных. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. — 392 с. — ISBN 978-5-91344-449-. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/21097.html>

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». URL: <https://urait.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>

Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». URL: <https://e.lanbook.com/>

Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. URL: <https://icdlib.nspu.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Дрожащих Н.В.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Компьютерная лингвистика»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (*модуля*): УК-1, ОПК-2, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

базовые категории и понятия компьютерной лингвистики/обработки естественного языка, методы автоматической обработки текста.

Умения:

применять теоретические навыки в прикладных задачах компьютерной лингвистики.

Навыки:

автоматического анализа и обработки текстов.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Введение в компьютерную лингвистику (CL) и обработку естественного языка (NLP)	0	4	0	4
2	Корпусы текстов	0	4	0	4
3	Обрабатываем текст и корпус	0	4	0	4
4	Часть 1. Анализ древнего текста	0	4	0	4
5	Часть 2. Анализ древнего текста	0	4	0	4
6	Компьютерная семантика	0	4	0	4
7	Семантическая близость слов	0	4	0	4
8	Поиск и извлечение информации из текста	0	4	0	4
9	Классификация и кластеризация текстов	0	4	0	4
10	Консультация	0	0	0	0
11	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

По окончании курса студент получает зачет с оценкой. Студент может получить зачет по результатам работы в семестре, если его успеваемость соответствует следующим условиям: 91-100 баллов - зачет с оценкой "отлично"; 76-90 баллов - зачет с оценкой "хорошо"; 61-75 баллов - зачет с оценкой "удовлетворительно". Если студент набирает 60 баллов или меньше, он приходит на сдачу зачета в назначенный срок.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета*. При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;

– от 91 до 100 баллов – «отлично».

Если по результатам работы в семестре студент хочет улучшить оценку, он также может сдать зачет. При этом баллы за семестр аннулируются. Когда студент выбирает вариант сдачи зачета, работа за семестр принимается во внимание, но не учитывается при выставлении финальной оценки, которая может быть как выше оценки, полученной по итогам работы за семестр, так и ниже.

Зачет проводится следующим образом:

На зачете студент представляет проект по автоматическому анализу и обработке текста (данный проект может являться частью курсовой работы) и пишет итоговый письменный тест, демонстрируя таким образом полученные навыки по курсу.

Примерный список проектов/контрольных вопросов к письменному тесту:

1. Компьютерная лингвистика (CL). Цель, задачи, перспективы
2. Обработка естественного языка (NLP)
3. Библиотеки и модули CL
4. Текст как база данных.
5. Методы обработки естественного языка.
6. Аннотированный корпус.
7. Задачи, этапы и технологии первичной обработки текста.
8. Токенизация. Стоп-слова.
9. Частотный анализ лексики и ключевые слова.
10. Морфология и синтаксис. Разметка текста
11. Проблематика обработки древних текстов
12. Нормализация (стемминг, лемматизация).
13. Частеречная разметка.
14. Работа с библиотекой `cltk`.
15. Синтаксическая разметка.
16. `SyntaxNet`. Компьютерная семантика
17. `WordNet`.
18. `TensorFlow`.
19. Выявление сходств в текстах. Лексическое и семантическое сходство.
20. Лексическая неоднозначность. Методы разрешения омонимии.
21. Извлечение информации из текста.
22. Сложность текста.
23. Векторные модели текстов.
24. Автоматическая классификация текстов. Определения категории или темы текста.
25. Проблемы классификации текстов.
26. Анализ тональности.
27. Визуализация текста.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Основная литература:

1. Чернышев, Станислав Андреевич. Основы программирования на Python: учебное пособие для вузов / С. А. Чернышев. Электрон. дан. Москва : Юрайт, 2022. 286 с. (Высшее образование). URL: <https://urait.ru/bcode/496893> (дата обращения: 06.04.2024). Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. пользователей. <https://urait.ru/bcode/496893>. ISBN 978-5-534-14350-8:1149.00

Дополнительная литература:

1. Гасанов, Эльяр Эльдарович. Интеллектуальные системы. Теория хранения и поиска информации: учебник для вузов / Э. Э. Гасанов, В. Б. Кудрявцев. 2-е изд., испр. и доп.

Электрон. дан. Москва : Юрайт, 2020. 271 с. (Высшее образование). URL: <https://urait.ru/bcode/452220> (дата обращения: 06.04.2024). Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. Пользователей. <https://urait.ru/bcode/452220ISBN978-5-534-08684-3> : 869.00

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. A complete guide to Natural Language Processing // <https://www.deeplearning.ai/resources/natural-language-processing/>
2. Dan Jurafsky and James H. Martin. Speech and Language Processing (3rd ed. draft) // <https://web.stanford.edu/~jurafsky/slp3/>
3. Natural Language Processing with Python// <https://www.nltk.org/book/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Саккини М.Г.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Лексическая семантика»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: *УК-1; ОПК-5; ОПК-6; ПК-3.*

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

ЗНАНИЯ: базовых понятий и методов лексической семантики.

УМЕНИЯ: проводить семантическое исследование аспектов языка в соответствии с современными представлениями о семантике языковых единиц.

НАВЫКИ: презентовать результаты своего исследования.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6

	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Лексическая семантика как наука о значении	0	2	0	2
2	Лексико-семантическая парадигматика	0	2	0	2
3	Лексико-семантическая парадигматика	0	2	0	2
4	Лексико-семантическая парадигматика	0	2	0	2
5	Методы и приемы семной семасиологии	0	2	0	2
6	Методы и приемы семной семасиологии	0	2	0	2
7	Методы и приемы семной семасиологии	0	2	0	2
8	Эксперимент в лексической семантике	0	2	0	2
9	Выявление стереотипов национальных характеров	0	2	0	2
10	Полевой метод	0	2	0	2
11	Семантический анализ текста по ключевым словам.	0	2	0	2
12	Семантический анализ текста по ключевым словам.	0	2	0	2
13	Лексическая синтагматика	0	2	0	2
14	Лексическая синтагматика. Исследование семантики в рамках теории «Смысл <> Текст»	0	2	0	2
15	Концептуальные диаграммы зависимостей	0	2	0	2
16	Сетевые модели представления знаний	0	2	0	2
17	Семантика слова и контекст	0	2	0	2
18	Семантика слова и широкий контекст	0	2	0	2
19	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
20	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течении семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Апресян, Ю.Д. Избранные труды. Том I. Лексическая семантика / Ю.Д. Апресян. — Электрон. текстовые данные. — М.: Языки русской культуры, 1995. — 480 с.
2. Глазков, А. В. Семантика: от слова к тексту: учебник и практикум для вузов / А. В. Глазков. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 492 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15025-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544271> (дата обращения: 25.04.2024). — Режим доступа: по подписке.
3. Чурилина, Л.Н. Современный русский язык. Лексикология: лексическая семантика: Учебное пособие / Л.Н. Чурилина, Е.Н. Деревскова. — М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014. — 163 с.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://postnauka.ru/themes/language>
2. <https://philology.by/studentam/uvodziny/materialy>
3. https://iling-ran.ru/web/ru/news/190705_naukapro

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Лингвистический энциклопедический словарь. — URL: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html>
2. Словарь лингвистических терминов. — URL: <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/>
3. Сайт профессора И.А. Стернина. — URL: <http://sterninia.ru/>
4. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». — URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
5. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». — URL: <https://urait.ru/>
6. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». — URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
7. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». — URL: <https://e.lanbook.com/>
8. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. — URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
9. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». — URL: <https://rusneb.ru/>
10. Национальный корпус русского языка. — URL: <https://ruscorpora.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Остапенко А.С., Плетяго Т.Ю.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Основы билингвального обучения»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-1, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания

- основной методической терминологии, связанной с билингвальным уроком;
- этапов работы в рамках предметно-интегрированного (билингвального) обучения;
- альтернативных способов оценивания и контроля полученных знаний.

Умения

- планировать билингвальный урок с учетом адекватных приемов и технологий;
- анализировать билингвальный урок с точки зрения предметной и языковой составляющих.

Навыки

- владения методикой microteaching;
- владения приемами организации фидбека на занятии;
- эффективного использования проектной методики на билингвальном уроке.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)	Итого аудиторных

		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	ак. часов по теме
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
1	Модуль 1. Активизация учебного процесса при обучении иностранному языку	0	2	0	2
2	Активизация учебного процесса при обучении иностранному языку	0	2	0	2
3	Модуль 2. Введение материала в билингвальный урок	0	2	0	2
4	Модуль 2. Введение материала в билингвальный урок	0	2	0	2
5	Модуль 2. Введение материала в билингвальный урок	0	2	0	2
6	Модуль 2. Введение материала в билингвальный урок	0	2	0	2
7	Модуль 3. Приемы, направленные на усвоение материала	0	2	0	2
8	Модуль 3. Приемы, направленные на усвоение материала	0	2	0	2
9	Модуль 3. Приемы, направленные на усвоение материала	0	2	0	2
10	Модуль 4. Особенности говорения и письма на билингвальном уроке	0	2	0	2
11	Модуль 4. Особенности говорения и письма на билингвальном уроке	0	2	0	2
12	Модуль 4. Особенности говорения и письма на билингвальном уроке	0	2	0	2
13	Модуль 5. Оценивание и обратная связь для обучающихся	0	4	0	4
14	Модуль 5. Оценивание и обратная связь для обучающихся	0	2	0	2
15	Модуль 6. Проектная работа в билингвальном обучении	0	2	0	2
16	Модуль 6. Проектная работа в билингвальном обучении	0	2	0	2
17	Модуль 6. Проектная работа в билингвальном обучении	0	2	0	2
18	Консультация	0	0	0	0
19	Аттестация 1. Разработка плана билингвального урока	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета в 6 семестре*.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Зорина, Е. М. Методика преподавания иностранных языков и культур — предметно-языковое интегрированное обучение: учебное пособие для вузов / Е. М. Зорина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург: Лань, 2024. — 144 с. — ISBN 978-5-507-47611-4. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/397298> (дата обращения: 16.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://unislide.io>
2. www.Learnenglish.org.uk
3. www.busyteacher.com
4. www.classroom.com
5. www.learningapps.com
6. <https://www.english-corpora.org/coca/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

ESL Cyber Listening Lab — <https://www.esl-lab.com>

BBC Podcasts — <https://www.bbc.co.uk/sounds/podcasts>

5 Minute English - <https://5minuteenglish.com>

English Club – <https://www.englishclub.com>

ESL Fast - <https://www.eslfast.com>

6 Minute English - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLcetZ6gSk96-FECmH9l7Vlx5VDigvgZpt>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Ковязина М.А.

Методология лингвистических исследований
(мастерская «Основы корпусной лингвистики»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-1, ОПК-2, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: основные понятия корпусной лингвистики; возможности применения информационных технологий и электронных инструментов для решения исследовательских задач; основные этапы создания лингвистических корпусов; методологию корпусного исследования.

Умения: применять понятийный аппарат корпусной лингвистики; применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; работать со специальными электронными ресурсами для решения задач корпусных исследований; отбирать, обрабатывать, систематизировать данные для проведения научного исследования.

Навыки: применение электронных инструментов для решения исследовательских задач; работа с корпусными менеджерами и корпусными поисковыми системами.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Введение в корпусную лингвистику	0	2	0	2
2	Введение в корпусную лингвистику	0	2	0	2
3	Понятие "Языковой корпус"	0	2	0	2
4	Типы языковых корпусов	0	2	0	2
5	Этапы развития корпусной лингвистики	0	2	0	2
6	Национальный корпус русского языка	0	2	0	2
7	Англоязычные корпусы	0	2	0	2
8	Англоязычные корпусы	0	2	0	2
9	Англоязычные корпусы	0	2	0	2
10	Корпусный менеджер AntConc	0	2	0	2
11	Корпусный менеджер AntConc	0	2	0	2
12	Корпусный менеджер AntConc	0	2	0	2
13	Корпусная поисковая система Sketch Engine	0	2	0	2
14	Корпусная поисковая система Sketch Engine	0	2	0	2
15	Корпусная поисковая система Sketch Engine	0	2	0	2
16	Корпусные методы исследования	0	2	0	2
17	Корпусные методы исследования	0	2	0	2
18	Корпусные методы исследования	0	2	0	2
19	Консультация	0	0	0	0
20	Зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Захаров, В. П., Богданова, С. Ю. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов / Захаров В.П., Богданова С.Ю. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011.— 161 с. — ISBN 978-5-88267-316-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/21088.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Шунейко, А. А. Корпусная лингвистика: учебник для вузов / А. А. Шунейко. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 222 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13603-6. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519477> (дата обращения: 23.04.2024).

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. The British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
2. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
3. <https://www.english-corpora.org/coca/>
4. Копотев, М. В. Введение в корпусную лингвистику / М. В. Копотев. — Прага: Animedia Company, 2014. — ISBN 978-80-7499-067-0. — Текст: электронный. — URL: <https://animedia-company.cz/ebooks-catalog/vvedeniye-v-korpusnuju-lingvistiku/> (дата обращения: 23.04.2024).
5. Плуноян, В. Корпусная лингвистика // ПостНаука. — URL: <http://www.youtube.com/watch?v=IeyuclivzрА> (дата обращения: 15.04.2024).

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

- а) корпусы русского языка:
 - Большой корпус русского языка (<http://bokrcorpora.narod.ru>)
 - Генеральный интернет-корпус русского языка (<http://www.webcorpora.ru>)
 - Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>)
- б) корпусы английского языка:
 - British National Corpus (<http://www.natcorp.ox.ac.uk>; <http://corpus.byu.edu/bnc>)
 - Corpus of Contemporary American English (<http://corpus.byu.edu/coca>)
 - Corpus of Historical American English (<http://corpus.byu.edu/coha>)
 - Corpus of Global Web-based English (<http://corpus.byu.edu/glowbe>)
 - Open Source Shakespeare (<http://www.opensourceshakespeare.org>)
- в) корпусные менеджеры и корпусные поисковые системы:
 - AntConc (<http://www.laurenceanthony.net/software/antconc>)
 - Корпусный интерфейс университета Бригама Янга (<https://www.english-corpora.org/>)

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер, компьютеры для студентов.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Эртнер Д.Е.

Методология лингвистических исследований

(мастерская «Художественный перевод»)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-1, ОПК-2, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

•**Знания:** характерных приемов и практик художественного перевода текста, черт экспрессивных средств и стилистических приемов английского и русского языков на фонетическом, лексическом и синтаксическом уровнях для их успешной передачи на язык перевода, принципов использования словарного состава языка (слов и словосочетаний) в их экспрессивной функции, норм правильного употребления языка в соответствии со спецификой литературного перевода.

•**Умения:** различать и интерпретировать основные стилистические приемы и выразительные средства при переводе с английского языка на русский; определять характерные структурные, функциональные и стилистические особенности текстов различных жанров; учитывать семантико-стилистическую функцию речевых единиц при переводе.

•**Навыки:** анализа и интерпретации художественных текстов различной жанровой направленности.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)	Итого аудиторных
---	-------------------------	------------------------------------	------------------

		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	ак. часов по теме
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Методология лингвистических исследований	0	36	0	36
1	Модуль 1. Теория художественного перевода.	0	2	0	2
2	Основные спорные вопросы практики художественного перевода.	0	2	0	2
3	Отработка навыков интерпретации экспрессивных средств в переводе.	0	2	0	2
4	Традиция и перевод. Из истории переводческой мысли в России:	0	2	0	2
5	Творческая личность переводчика.	0	2	0	2
6	Модуль 2. Практика художественного перевода с английского на русский язык.	0	2	0	2
7	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
8	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
9	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
10	Отработка навыков художественного перевода предложенного преподавателем текста.	0	2	0	2
11	Отработка навыков художественного перевода предложенного преподавателем текста.	0	2	0	2
12	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
13	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
14	Модуль 3. Практика художественного перевода с русского на английский язык.	0	2	0	2
15	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
16	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2
17	Отработка навыков художественного перевода	0	2	0	2

18	Проверка сформированности навыков художественного перевода	0	2	0	2
19	Консультация	0	0	0	0
20	Аттестация 1	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Алексеев, Ю.Г. Художественный перевод: учебное пособие / Ю.Г. Алексеев. — Ульяновск: УлГУ, 2022. — 116 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/314318> (дата обращения: 19.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Камовникова, Н.Е. Стилистические аспекты публицистического и художественного перевода: учебное пособие / Н.Е. Камовникова. — Санкт-Петербург: ИЭО СПбУТУиЭ, 2020. — 87 с. — ISBN 978-5-94047-810-2. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/246383> (дата обращения: 19.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Дополнительная литература:

1. Кайманова, Н.П. Художественный перевод. Курс лекций: учебное пособие / Н.П. Кайманова; составитель Н.П. Кайманова. — Пенза: ПензГТУ, 2014. — 57 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/62581> (дата обращения: 19.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Проблемы перевода художественной литературы: учебное пособие / составители Е.Л. Пивоварова, И.В. Чарычанская. — Воронеж: ВГУ, 2014. — 53 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/357215> (дата обращения: 19.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Художественный перевод и сравнительное литературоведение. XVIII: сборник научных трудов / ответственный редактор Д.Н. Жаткин. — Москва: ФЛИНТА, 2023. — 920 с. — ISBN 978-5-9765-5351-4. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/348137> (дата обращения: 19.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. Университетская библиотека online (ЭБС) [http:// biblioclub.ru](http://biblioclub.ru),
2. The Virtual Linguistics Campus <https://linguistics.online.uni-marburg.de/>
3. Ted Talks <https://www.ted.com>
4. <http://www.davidcrystal.com/>
5. <https://network.bepress.com/social-and-behavioral-sciences/linguistics/comparative-and-historical-linguistics/>
6. The British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
7. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
8. The World Atlas of Language Structures <https://wals.info/>
9. <https://www.britannica.com/science/linguistics/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Савина О.Ю.

Методология лингвистических исследований

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-1, ОПК-2, ОПК-5, ОПК-6, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: типов научных проектов; основных этапов реализации научных проектов; технологий работы на каждом этапе научного проекта.

Умения: осмысливать собственную практику, а также связь теории и практики в области проектной работы; выработать пилотную идею научного проекта; анализировать современные научные направления лингвистики, переводоведения, дидактики иностранных языков, межкультурной коммуникации и выявлять проблемные зоны; использовать компьютер как средство получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач; представлять в текстовом формате научный проект.

Навыки: разработки и управления исследовательскими проектами в области лингвистики; подготовки и проведения презентаций научных проектов; работы в команде, формируемой для достижения поставленной цели.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего (ак.ч.)	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			4 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	ак.ч.	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		40	40
Лекции		8	8
Практические занятия		32	32
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		104	104
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак. час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
1.	Часов в 6 семестре	8	32	0	40
2.	Методология лингвистических исследований	8	32	0	40
3.	Введение в научное проектирование	2	0	0	2
4.	Актуальные научные проекты	0	8	0	8
5.	Литературный обзор	2	0	0	2
6.	Дизайн собственного исследования	0	2	0	2
7.	Цели и задачи исследования	0	2	0	2
8.	План исследовательского проекта	0	2	0	2
9.	Подготовка литературного обзора	0	2	0	2
10.	Стиль научного изложения	2	6	0	8
11.	Коллаборативные инструменты	0	2	0	2
12.	Визуализация данных	2	0	0	2
13.	Материал исследования	0	2	0	2
14.	Введение и заключение	0	2	0	2
15.	Представление курсовой работы	0	2	0	2
16.	Реализация научного проекта	0	2	0	2
17.	Консультация проектных команд	0	0	0	0
18.	Зачет	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	8	32	0	40

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;

– от 91 до 100 баллов – «отлично».

Зачет проходит в письменной форме и включает:

- письменный анализ трех статей
- тест (порог прохождения 60%)
- план собственного (группового) исследования в виде презентации

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

1. Презентация содержит титульный лист, сведения об авторах.
2. Презентация отражает все ключевые разделы исследования.
3. Презентация выполнена корректно: минимум текста, выдержанный дизайн (фон, тип и размер шрифта), оптимальное количество слайдов. Информация визуализирована (рисунки, фотографии, символы, диаграммы и т.д.).
4. Текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Савина О.Ю. Научно-проектный семинар: методические указания для обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» (академический бакалавриат) форма обучения очная. Тюменский государственный университет, Институт социально-гуманитарных наук, Кафедра немецкой филологии. Тюмень: ТюмГУ, 2020. 40 с. URL: https://library.utmn.ru/dl/PPS/Savina_920_2020.pdf (дата обращения: 25.04.2024).
2. Зуляр Р.Ю. Информационно-библиографическая культура: учебное пособие для вузов. Москва : Издательство Юрайт, 2024. 136 с. Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/551819> (дата обращения: 25.04.2024).
3. Омельченко Е.А. Методология и организация самостоятельной работы студентов: учебно-методическое пособие для студентов-бакалавров по направлениям "Педагогическое образование", "Психолого-педагогическое образование". Новосибирск : НГПУ, 2011. 113 с. URL: <https://icdlib.nspu.ru/views/icdlib/4994/read.php> (дата обращения: 25.04.2024).
4. Гераскевич Н.В. Основы экспериментального исследования в методике обучения иностранным языкам : учебно-методическое пособие. Направление подготовки 050100.62 Педагогическое образование (квалификация (степень) «бакалавр»). Профиль «Образование в области иностранного языка». Сургут: Сургутский государственный педагогический университет, 2013. 149 с. Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. URL: <https://www.iprbookshop.ru/87016.html> (дата обращения: 25.04.2024). Режим доступа: для авторизир. пользователей

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <http://www.myshared.ru/slide/218295/>
2. <https://unislid.io/>
3. <https://linguistics-online.narod.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books. URL: <https://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 25.04.2024).
2. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 25.04.2024).
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» URL: <https://znanium.ru/> (дата обращения: 25.04.2024).
4. Электронно-библиотечная система Лань. URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 25.04.2024).

5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ). URL: <https://icdlib.nspu.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).

6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Белякова И.Е.

Практикум по межкультурной коммуникации

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-5, ОПК-4, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: об основных понятиях теории межкультурной коммуникации; современном состоянии теоретических концепций в области теории культуры и коммуникации; типичных трудностях и объективных закономерностях процесса межкультурного общения; источниках получения достоверной информации по дисциплине, организации процесса межкультурного консультирования.

Умения: эффективно общаться с представителями иной социокультурной среды, признавать равенство культурных ценностей, достигать коммуникативные цели заказчика.

Навыки: анализировать основные элементы коммуникативной ситуации, релевантные для решения проблем в межкультурной коммуникации, выстраивать на основе этого общей стратегии консультирования; выделять проблемы межкультурной коммуникации (как локальные, так и глобальные) и предлагать наиболее оптимальные варианты их решения в конкретных условиях; мотивировать свои решения с опорой на теоретические (в т.ч. лингвистические) знания, сопровождать свои доводы ссылками на нормативные и информационные источники.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			4
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		40	40
Лекции		8	8
Практические занятия		32	32
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		104	104
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 4 семестре	8	32	0	40
	Практикум по межкультурной коммуникации	8	32	0	40
1	Лекционное занятие 1. Коммуникативная культура: понятие, компоненты, виды, уровни (межличностная, внутригрупповая, организационная, профессиональная, межкультурная). Стратегическое и тактическое планирование коммуникативного события. Факторы успешности коммуникации. Максимумы Грайса. Теория речевых актов Дж. Остина. Конверсационный анализ. Культурный контекст коммуникативного события. Универсальные и национальные культурные ценности. Типологии культур: Г. Хофстеде, Э. Холл, М. Рокич, Р. Льюис, Ф. Тромпенаарс и Ч. Хэмпден-Тернер, Ф. Клакхон и Ф. Стробек.	4	0	0	4
2	Лекционное занятие 2. Языковая идентичность. Имидж. Понятие коммуникативного поведения. Мотивация, атрибуция,	4	0	0	4

	<p>диспозиция. Вербальные стили коммуникации (продуктивные и непродуктивные стили общения). Виды информации и формы ее презентации. Языковое манипулирование. Этические нормы коммуникации. Межкультурная компетенция (понятие, структура, способы формирования) в теории межкультурной коммуникации. История развития, связь с теориями культурной инклюзии, культурного многообразия, конфликтного коммуникативного поведения и переговорного процесса.</p>				
3	Практическое занятие 1. Коммуникативная культура стран Северной Америки	0	4	0	4
4	Практическое занятие 2. Коммуникативная культура стран Европы	0	4	0	4
5	Практическое занятие 3. Коммуникативная культура стран Южной Америки	0	4	0	4
6	Практическое занятие 4. Коммуникативная культура стран Южной Америки	0	2	0	2
7	Практическое занятие 5. Коммуникативная культура стран Азии	0	4	0	4
8	Практическое занятие 6. Коммуникативная культура стран Азии	0	2	0	2
9	Практическое занятие 7. Коммуникативная культура стран Африки	0	4	0	4
10	Практическое занятие 8. Коммуникативная культура Австралии и стран Тихоокеанского ареала	0	4	0	4

11	Практическое занятие 9 Коммуникативная культура РФ и близлежащего зарубежья	0	4	0	4
12	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	2
13	Консультация	0	0	0	0
14	Консультация	0	0	0	0
15	Промежуточная аттестация	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	8	32	0	40

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

Зачет состоит из теста по вопросам теории межкультурной коммуникации и практического задания/кейса.

Примерный тест

1. Формы регулирования поведения в социальной системе
 - а) ценности
 - б) нормы
 - в) коммуникации
 - г) законы
2. Кто автор высказывания "Культура – это коммуникация, а коммуникация – культура"?
 - а) Г. Хофстеде
 - б) Э. Холл
 - в) К. Клакхон
 - г) А. Садохин
3. Взаимное проникновение отдельных явлений культуры или целых ее комплексов из одной культуры в другую при их взаимодействии, называют:
 - а) культурной диффузией
 - б) культурным конфликтом
 - в) аккультурацией
 - г) ассимиляцией
 - д) культурным шоком
4. Для каких стран характерна высококонтекстная культура?
 - а) Россия
 - б) Испания
 - в) Китай
 - г) Нидерланды
 - д) Англия
 - е) США

5. Формальность в общении, подчеркивание асимметричности ролевых позиций, невозможность для молодого поколения спорить на равных со старшим по возрасту характерны для
- а) японского, корейского или китайского стилей коммуникации
 - б) испанского, итальянского, португальского стилей коммуникации
 - в) американского, канадского, мексиканского стилей коммуникации.
6. Языки, в которых существуют специальные языковые средства, указывающие на статус собеседников, степень близости, контекст общения, характерны для
- а) лично-ориентированного стиля коммуникации
 - б) статусно-ориентированного стиля коммуникации.
7. Пунктуальность характерна культурам с
- а) линейным восприятием времени
 - б) циклическим восприятием времени

Примеры практического задания

1. В японском языке с соматизмами «живот», «кишки» и «печень» наблюдается значительно больше устоявшихся выражений, чем в русском. Это произошло в силу того, что эти соматические единицы могут переводиться на русский язык словом «душа». В чем, по Вашему мнению, заключается этнокультурная специфика осмысления окружающей действительности представителями японской и русской культур?

2. Прочтите текст и определите, какие различия в американской и индейской культурах послужили основой для коммуникативной неудачи. Найдите собственные примеры подобных несовпадений и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.

"In The Anguish of Snails, folklorist Barre Toelken asks white teachers on a Navajo reservation how often they visit their students' homes. The teachers report that they have tried, but when they drive up to the hogans, the Navajos run inside and slam their doors. The teachers assume they aren't wanted and, not wishing to intrude, they leave. The Navajo also complain. They can't understand why white people drive up to their hogans as if they want to visit, but as soon as the Navajo go inside and take their places to prepare for the visit, the white people drive away. They think the whites are acting superior and in too much of a hurry for a normal visit. They wonder if the whites are trying to make fun of them."

3. Прочитайте следующие китайские пословицы. Найдите к ним русские эквиваленты. Объясните различия и совпадения в образах языковых сознаний китайцев и русских. а) 煮鶴焚琴 – Варить журавля (1) уничтожать предметы культуры, произведения искусства 2) испортить кому-либо настроение.) б) 鵝行鴨步 – плестись, словно гуси и утки). в) 凤毛麟角 – Перо феникса и рог единорога (редкость).

Для успешной сдачи зачета необходимо усвоить основной и дополнительный материал. См. ниже.

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы с указанием автора и названия источника, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает

основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

- оценка «неудовлетворительно», выставляется обучающемуся, который дает неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 582 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16204-2. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544893> (дата обращения: 24.04.2024).
2. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 188 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17097-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/532389> (дата обращения: 24.04.2024).
3. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.]; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. —

Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536693> (дата обращения: 24.04.2024).

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

<https://lms.utmn.ru/?lang=ru>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Кибисова К.Б.

Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 *Лингвистика*

профиль подготовки *лингвистика*

очная форма обучения

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3, УК-4, УК-5; ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

По окончании изучения дисциплины обучающийся должен достигнуть продвинутого уровня владения языком (B2 согласно европейской системе уровней владения языком). Этот уровень предполагает:

Знания:

фонетические, орфографические, лексические, грамматические и стилистические правила языка на продвинутом уровне, а также правила иноязычного речевого этикета и национально-культурную специфику.

Умения:

применять сложные грамматические конструкции и лексические структуры в зависимости от стиля общения и необходимые для выполнения конкретных задач.

Навыки:

монологической и диалогической речью с использованием сложных фраз;

навыки аудирования: понимать сложные тексты в обычном для носителей темпе речи;

навыки письма: писать письма личного и делового характера, заполнять формуляры;

извлекать информацию из неадаптированных текстов, содержащих незнакомые слова.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	26	6	6	8	6
	час	936	216	216	288	216
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	158	118
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)	0	136	0	136
1	Знакомство с Испанией и испанским языком.	0	2	0	2
2	Фонетика и правила чтения	0	2	0	2
3	Имя существительное. Имя прилагательное.	0	2	0	2
4	Глагол "SER"	0	2	0	2
5	Глагол "ESTAR"; Моя семья	0	2	0	2
6	Глаголы SER и ESTAR	0	2	0	2
7	Безличная конструкция с HAY.	0	2	0	2
8	Глагол "TENER", Описание внешности.	0	2	0	2
9	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
10	Настоящее время изъявительного наклонения.	0	2	0	2
11	Глагол "GUSTAR".	0	2	0	2
12	Глаголы "SABER и CONOCER". Автобиография.	0	2	0	2
13	Притяжательные местоимения. Одежда.	0	2	0	2
14	Конструкция IR A + INFINITIVO	0	2	0	2
15	Конструкция ESTAR + GERUNDIO	0	2	0	2
16	Неопределенные местоимения. Мой рабочий день.	0	2	0	2
17	Повторение изученного материала.	0	2	0	2
18	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
19	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ	0	2	0	2
20	Моя квартира.	0	2	0	2
21	Домашний очаг. Советы по фэншую.	0	2	0	2
22	Жилье в Испании. Виды жилья.	0	2	0	2
23	В агентстве недвижимости.	0	2	0	2
24	Домашние хлопоты.	0	2	0	2
25	Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.	0	2	0	2
26	Мой район.	0	2	0	2
27	Мой город.	0	2	0	2

28	Города Испании.	0	2	0	2
29	Итоговое занятие.	0	2	0	2
30	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
31	Погода.	0	2	0	2
32	Части тела.	0	2	0	2
33	На приеме у врача.	0	2	0	2
34	На приеме у врача.	0	2	0	2
35	В аптеке.	0	2	0	2
36	Нетрадиционная медицина.	0	2	0	2
37	Система здравоохранения.	0	2	0	2
38	Спорт.	0	2	0	2
39	Развитие спорта в Испании и России.	0	2	0	2
40	Идеальное тело. Гигиена и красота.	0	2	0	2
41	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
42	Кухня Испании и стран Латинской Америки.	0	2	0	2
43	Бытовые электроприборы.	0	2	0	2
44	На рынке. В супермаркете.	0	2	0	2
45	В ресторане.	0	2	0	2
46	Рестораны быстрого питания.	0	2	0	2
47	Правильное питание.	0	2	0	2
48	Мое любимое блюдо.	0	2	0	2
49	Здоровый образ жизни.	0	2	0	2
50	Диеты: за и против.	0	2	0	2
51	Приглашение на ужин.	0	2	0	2
52	Приглашение на ужин.	0	2	0	2
53	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
54	Предложения по работе. Ярмарка вакансий.	0	2	0	2
55	Межличностные отношения.	0	2	0	2
56	Профессии будущего.	0	2	0	2
57	Трудовая деятельность.	0	2	0	2
58	Составление резюме.	0	2	0	2
59	Типы собеседования.	0	2	0	2
60	Типовые вопросы при собеседовании.	0	2	0	2
61	Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?	0	2	0	2
62	Деньги это еще не все.	0	2	0	2
63	Быть трудоголиком.	0	2	0	2
64	Как начать свой бизнес.	0	2	0	2
65	Работа на дому.	0	2	0	2
66	Условия труда в Испании.	0	2	0	2
67	Деловое письмо.	0	2	0	2
68	Деловая переписка.	0	2	0	2
69	Стереотипы о работе в Испании.	0	2	0	2
70	Трудовой договор.	0	2	0	2
71	Разрешение на работу в Испании.	0	2	0	2
72	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ	0	2	0	2
73	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
74	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
	Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)	0	144	0	144

1	География Испании.	0	2	0	2
2	Административное деление Испании.	0	2	0	2
3	По городам Испании.	0	2	0	2
4	Провинции Испании.	0	2	0	2
5	Официальные языки и диалекты Испании.	0	2	0	2
6	Королевская испанская академия. Языковые курсы.	0	2	0	2
7	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
8	Экономика Испании.	0	2	0	2
9	Банковские документы.	0	2	0	2
10	Общее образование в Испании.	0	2	0	2
11	Профессиональное образование в Испании.	0	2	0	2
12	Высшее образование в Испании. Университеты Испании.	0	2	0	2
13	Необходимые документы в Испании.	0	2	0	2
14	Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.	0	2	0	2
15	Демографии страны.	0	2	0	2
16	Проблемы эмигрантов в Испании.	0	2	0	2
17	Испанские СМИ.	0	2	0	2
18	Стереотипы об Испании.	0	2	0	2
19	Жить под музыку. Испанская музыка.	0	2	0	2
20	Испанские сериалы и кинематограф.	0	2	0	2
21	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
22	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
23	Открытия и изобретения, совершенные в Испании. Знаменитые испанцы. Испанские бренды.	0	2	0	2
24	Испания и Евросоюз.	0	2	0	2
25	Россия и Испания: вчера и сегодня.	0	2	0	2
26	Современная Испания тебя удивит.	0	2	0	2
27	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
28	Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.	0	2	0	2
29	Путешествие. Типы путешественников.	0	2	0	2
30	Планируем поездку.	0	2	0	2
31	В туристическом агенстве. Популярные маршруты Испании.	0	2	0	2
32	Андалусия, земля солнца.	0	2	0	2
33	Мусульманская Испания. Гранада.	0	2	0	2
34	Галисия. Путь Сантьяго.	0	2	0	2
35	Каталуния: Испания или нет?	0	2	0	2
36	Страна Басков.	0	2	0	2
37	Испанские праздники и традиции.	0	2	0	2
38	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
39	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
40	История Испании. Древние культуры.	0	2	0	2
41	Калифат Кордобы.	0	2	0	2
42	Изабелла католическая: первая королева Испании.	0	2	0	2
43	Испанская империя.	0	2	0	2
44	Вторая испанская республика.	0	2	0	2

45	Гражданская война в Испании.	0	2	0	2
46	Испанская диктатура.	0	2	0	2
47	Испания после правления Франко.	0	2	0	2
48	ETA – террористическая организация.	0	2	0	2
49	ООН и Испания.	0	2	0	2
50	Этапы формирования закона в Испании.	0	2	0	2
51	Политический строй современной Испании.	0	2	0	2
52	Законодательная власть.	0	2	0	2
53	Исполнительная власть.	0	2	0	2
54	Судебная власть.	0	2	0	2
55	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
56	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
57	Король Испании.	0	2	0	2
58	Современная политика Испании.	0	2	0	2
59	Права и обязанности испанцев.	0	2	0	2
60	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
61	Глагольные конструкции: ACABAR DE + INFINITIVO, ACABAR POR + INFINITIVO	0	2	0	2
62	Глагольные конструкции: PONERSE / ECHARSE + A + INFINITIVO.SER / ESTAR / TENER + PARTICIPIO.	0	2	0	2
63	Безличная форма «Se».	0	2	0	2
64	Междометия.	0	2	0	2
65	Ненормативная лексика в испанском языке.	0	2	0	2
66	Ненормативная лексика в испанском языке.	0	2	0	2
67	Уровень жизни в современной Испании.	0	2	0	2
68	Качество жизни в современной Испании.	0	2	0	2
69	Роль Испании в мировом масштабе.	0	2	0	2
70	Роль Испании в мировом масштабе.	0	2	0	2
71	Повторение грамматического материала.	0	2	0	2
72	Повторение грамматического материала.	0	2	0	2
73	ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.	0	2	0	2
74	Повторение лексического материала.	0	2	0	2
75	Повторение лексического материала.	0	2	0	2
76	Итоговое занятие.	0	2	0	2
77	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
78	Экзамен	0	0	0	2
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130
	Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)	0	130	0	130
1	Открытие Латинской Америки.	0	2	0	2
2	Открытие Латинской Америки.	0	2	0	2
3	Обычаи и традиции стран Латинской Америки.	0	2	0	2
4	Обычаи и традиции стран Латинской Америки.	0	2	0	2
5	Роль Латинской Америки в мире.	0	2	0	2
6	Роль Латинской Америки в мире.	0	2	0	2
7	Эмиграционная политика.	0	2	0	2

8	Эмиграционная политика.	0	2	0	2
9	Испанская культура в США.	0	2	0	2
10	Испанская культура в США.	0	2	0	2
11	Спэнглиш.	0	2	0	2
12	Спэнглиш.	0	2	0	2
13	Социальные аспекты испанского сообщества.	0	2	0	2
14	Социальные аспекты испанского сообщества.	0	2	0	2
15	Культурный шок. Любопытные факты.	0	2	0	2
16	Культурный шок. Любопытные факты.	0	2	0	2
17	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
18	Влияние Испании на Латинскую Америку.	0	2	0	2
19	Влияние Испании на Латинскую Америку.	0	2	0	2
20	Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.	0	2	0	2
21	Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.	0	2	0	2
22	Фонетические, грамматические и лексические особенности испанского языка в Латинской Америке.	0	2	0	2
23	Фонетические, грамматические и лексические особенности испанского языка в Латинской Америке.	0	2	0	2
24	День испанизации.	0	2	0	2
25	День испанизации.	0	2	0	2
26	Латиноамериканские сериалы.	0	2	0	2
27	Латиноамериканские сериалы.	0	2	0	2
28	Достопримечательности Латинской Америки.	0	2	0	2
29	Достопримечательности Латинской Америки.	0	2	0	2
30	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
31	Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.	0	2	0	2
32	Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.	0	2	0	2
33	Знаменитые поговорки и высказывания.	0	2	0	2
34	Знаменитые поговорки и высказывания.	0	2	0	2
35	Стереотипы о Латинской Америке.	0	2	0	2
36	Стереотипы о Латинской Америке.	0	2	0	2
37	Известные личности Латинской Америки.	0	2	0	2
38	Известные личности Латинской Америки.	0	2	0	2
39	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
40	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
41	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
42	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
43	По странам Латинской Америки.	0	0	0	0
44	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
45	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
46	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
47	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
48	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2

49	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
50	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
51	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
52	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
53	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
54	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
55	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
56	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
57	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
58	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
59	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
60	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
61	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
62	По странам Латинской Америки.	0	2	0	2
63	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
64	Туристический буклет по Латинской Америке.	0	2	0	2
65	Туристический буклет по Латинской Америке.	0	2	0	2
66	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	0	2	0	2
67	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	0	2	0	2
68	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	0	2	0	2
69	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	0	2	0	2
70	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
71	Экзамен	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)	0	98	0	98
1	Мифы и правда об Испании. Сиеста: традиция, которая уходит в прошлое Работа с печатными текстами.	0	2	0	2
2	Мадрид отказывается от «еды на колесах». Работа с печатными текстами.	0	2	0	2
3	Еще одна гитара - одним оружием меньше. Работа с печатными текстами.	0	2	0	2
4	Деньги и счастье.	0	2	0	2
5	Синдром Дон Жуана. Свидания онлайн.	0	2	0	2
6	Итоговое занятие	0	4	0	4
7	Грамматика и лексика. Изъявительное или сослагательное наклонение.	0	2	0	2
8	Грамматика и лексика. Прямое и косвенное местоимение.	0	2	0	2
9	Грамматика и лексика. Идиоматические выражения с SER / ESTAR	0	2	0	2
10	Грамматика и лексика. Условные предложения.	0	2	0	2
11	Грамматика и лексика. Повелительное наклонение.	0	2	0	2
12	Итоговое занятие.	0	4	0	4

13	Восприятие речи на слух. Рекламные ролики.	0	2	0	2
14	Восприятие речи на слух. Короткие диалоги на бытовые темы.	0	2	0	2
15	Восприятие речи на слух. Короткие рассказы.	0	2	0	2
16	Восприятие речи на слух. Новостные программы.	0	2	0	2
17	Восприятие речи на слух. Ток-шоу.	0	2	0	2
18	Восприятие речи на слух. Спортивные комментарии.	0	2	0	2
19	Восприятие речи на слух. Короткометражные и полнометражные фильмы.	0	2	0	2
20	Восприятие речи на слух. Голосовые сообщения.	0	2	0	2
21	Итоговое занятие.	0	2	0	2
22	Правила оформления письма.	0	2	0	2
23	Типы деловых писем. Письмо-запрос.	0	2	0	2
24	Типы деловых писем. Сопроводительное письмо к денежному переводу.	0	2	0	2
25	Типы деловых писем. Письмо-приглашение.	0	2	0	2
26	Типы деловых писем. Письмо-претензия.	0	2	0	2
27	Выражения, характерные для деловой переписки.	0	2	0	2
28	Основные сокращения в деловой переписке.	0	2	0	2
29	Испанские идиомы по темам.	0	2	0	2
30	Испанские сленговые выражения.	0	2	0	2
31	Сокращения в коротких сообщениях.	0	2	0	2
32	Выражения, характерные для стиля эссе.	0	2	0	2
33	Переписка на испанских форумах.	0	2	0	2
34	Итоговое занятие.	0	2	0	2
35	Современные технологии на уроке.	0	2	0	2
36	Тернистый путь обучения испанскому языку.	0	2	0	2
37	Декларация о семье.	0	2	0	2
38	Проблемы молодежи.	0	2	0	2
39	Предложения испанского правительства.	0	2	0	2
40	Сектор туризма в Испании.	0	2	0	2
41	Мировая глобализация.	0	2	0	2
42	Экология отношений.	0	2	0	2
43	Я и социум.	0	2	0	2
44	Этика и деньги.	0	2	0	2
45	Жизнь онлайн.	0	2	0	2
46	Испанский менталитет.	0	2	0	2
47	Итоговое занятие.	0	2	0	2
48	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
49	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *диф. зачета в 5 и 8 семестрах и экзамена в 6 и 7 семестрах*.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература:

1. Куцубина, Е. В. Испанский язык. Практический курс / Е. В. Куцубина. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 432 с. — ISBN 978-5-9925-1385-1. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98024.html> (дата обращения: 25.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Павлова, С. Н. Поговорим по-испански! Курс разговорного испанского языка / С. Н. Павлова, А. В. Киселев. — Санкт-Петербург : КАРО, 2008. — 272 с. — ISBN 978-5-9925-0179-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26768.html> (дата обращения: 25.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

Дополнительная литература:

1. Макарова, Т. Н. Фонетика испанского языка. Вводный курс : учебное пособие для студентов высших педагогических заведений / Т. Н. Макарова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2013. — 176 с. — ISBN 978-5-9925-0457-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/44547.html> (дата обращения: 25.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Смышляев, А. В. Курс устного перевода. Испанский язык — русский язык : учебное пособие / А. В. Смышляев, А. Л. Сорокин. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009. — 336 с. — ISBN 978-5-211-05668-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/13182.html> (дата обращения: 25.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
3. Эмилия, А. Р. Испанский язык: интенсивный курс : учебное пособие / Э. Родригес Алмейда, Л. Р. Маилян. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2020. — 241 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-369-01646-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1086775> (дата обращения: 25.04.2024). — Режим доступа: по подписке.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. Real Academia Española <http://www.rae.es>
2. Упражнения по грамматике и лексике испанского языка <http://www.aprenderespanol.org>
3. Видео для изучающих испанский язык как иностранный <http://www.videoele.com>
4. Телевидение, радио, новости <http://www.rtve.es>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс. Телемост
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения практических занятий оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Бородулина Л.О., Саккини М.

Практический курс второго иностранного языка (итальянский язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Практический курс второго иностранного языка (итальянский язык)

В результате освоения дисциплины в 5, 6, 7 и 8 семестрах обучающийся должен получить

Знания: основных фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей функционирования итальянского языка, дискурсивных способов достижения коммуникативных целей, соответствующих уровню владения языком потенциально, начиная с А1 (начальный) в 5 семестре, А2 (элементарный) в 6 семестре, В1 (средний) в 7 семестре и В2 (средне-продвинутой) в 8 семестре;

Умения: выражать свои мысли, адекватно используя языковые средства с целью выделения релевантной информации, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, продуцировать речевые высказывания различной коммуникативной направленности в соответствии с установленными в данном культурном социуме поведенческими нормами и уровнем владения языком потенциально, начиная с А1 (начальный) в 5 семестре, А2 (элементарный) в 6 семестре, В1 (средний) в 7 семестре и В2 (средне-продвинутой) в 8 семестре;

Навыки: основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров речи, извлечения релевантной информации из текста и ее переформулирования, соответствующими уровнем владения языком потенциально, начиная с А1 (начальный) в 5 семестре, А2 (элементарный) в 6 семестре, В1 (средний) в 7 семестре и В2 (средне-продвинутой) в 8 семестре.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	26	6	6	8	6
	час	936	216	216	288	216
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	158	118
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (итальянский язык)	0	136	0	136
1	Алфавит. Правила чтения. Звуки ċ, ġ.	0	2	0	2
2	Знакомство на итальянском языке.	0	2	0	2
3	Правила чтения. Буквосочетания gl, gn, sc.	0	2	0	2
4	Множественное число существительных.	0	2	0	2
5	Правила чтения звуков s, z. Определенный артикль.	0	2	0	2
6	Числительные 0-20. Спряжение глагола essere.	0	2	0	2

7	Неопределенный артикль. Множественное число прилагательных.	0	2	0	2
8	Страны и национальности. Настоящее время глаголов 1 группы.	0	2	0	2
9	Неправильные глаголы avere, fare, stare. Согласование существительных и прилагательных. Профессии (1)	0	2	0	2
10	Профессии (2). Настоящее время глаголов на -CARE, -GARE и -CIARE, -GIARE	0	2	0	2
11	Слитные предлоги (1). Неправильные глаголы andare, venire.	0	2	0	2
12	Слитные предлоги (2). Знакомство с регионами Италии.	0	2	0	2
13	Выражения с глаголами avere, essere, fare. Время в итальянском языке.	0	2	0	2
14	Притяжательные прилагательные (1). Числительные 20-100.	0	2	0	2
15	Притяжательные прилагательные (2). Моя семья. Настоящее время глаголов 2 группы.	0	2	0	2
16	Характер (1). Глаголы sapere, conoscere.	0	2	0	2
17	Характер (2). Спряжение глаголов 1 и 2 группы.	0	2	0	2
18	Настоящее время глаголов 3 группы. Внешность (1).	0	2	0	2
19	Спряжение глаголов типа preferire. Внешность (2). Разница perché и perciò.	0	2	0	2
20	Италия и итальянцы.	0	2	0	2
21	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
22	Конструкция c'è, ci sono (1). Предлоги и наречия места.	0	2	0	2
23	Хобби и спорт (1)	0	2	0	2
24	Хобби и спорт (2)	0	2	0	2
25	Конструкция c'è, ci sono (2). Моя квартира.	0	2	0	2
26	Прилагательные questo, quello, bello.	0	2	0	2
27	Выражения с глаголом piacere. Предлоги с глаголами andare, stare, venire, partire.	0	2	0	2
28	Рассказ о себе, о своих вкусах и привычках.	0	2	0	2
29	Описание привычек членов своей семьи, друзей	0	2	0	2
30	Домашний быт (1).	0	2	0	2
31	Модальные глаголы volere, potere, dovere.	0	2	0	2
32	Спряжение глаголов salire, rimanere, proporre. Итальянский бар.	0	2	0	2
33	Описание дома.	0	2	0	2
34	Домашний быт (2)	0	2	0	2
35	Сделать заказ в ресторане. Настоящее время глаголов на -gliere.	0	2	0	2
36	Обед по-итальянски (1).	0	2	0	2
37	Обед по-итальянски (2).	0	2	0	2
38	Еда: названия продуктов, блюд.	0	2	0	2
39	Блюда в итальянском ресторане	0	2	0	2

40	Прилагательные и наречия <i>stesso, molto, poco, tutto</i> . Кофе по-итальянски.	0	2	0	2
41	Прилагательные и наречия <i>ogni, qualche, alcuno</i> . Регион Ломбардия.	0	2	0	2
42	Безударные личные местоимения прямого дополнения.	0	2	0	2
43	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
44	На рынке	0	2	0	2
45	В продуктовом магазине	0	2	0	2
46	Безударные личные местоимения косвенного дополнения. Итальянские магазины.	0	2	0	2
47	Безударные личные местоимения прямого дополнения с двумя глаголами. Отделы супермаркета.	0	2	0	2
48	Безударные личные местоимения косвенного дополнения с двумя глаголами.	0	2	0	2
49	Портрет: описание внешности и характера человека	0	2	0	2
50	Портрет: описание себя, членов своей семьи.	0	2	0	2
51	Местоименная частица <i>ne</i> . За покупками.	0	2	0	2
52	Частичный артикль.	0	2	0	2
53	Формы неопределенного артикля множественного числа.	0	2	0	2
54	Описание идеала красоты в России и в Италии; мужчина / женщина мечты	0	2	0	2
55	Домашние питомцы	0	2	0	2
56	Возвратные глаголы (1). Распорядок дня. Утро.	0	2	0	2
57	Возвратные глаголы (2). Распорядок дня (1).	0	2	0	2
58	Взаимовозвратные глаголы. Распорядок дня (2).	0	2	0	2
59	Моё утро.	0	2	0	2
60	Рабочий день в университете.	0	2	0	2
61	Глаголы <i>ci vuole, ci vogliono, bisogna, aver bisogno</i> . Одежда. Обувь.	0	2	0	2
62	Материалы и аксессуары.	0	2	0	2
63	Описание одежды. Безударные личные местоимения. Возвратные частицы.	0	2	0	2
64	В магазине одежды (1)	0	2	0	2
65	В магазине одежды (2)	0	2	0	2
66	Рождественские традиции.	0	2	0	2
67	Повторение грамматического материала.	0	2	0	2
68	Грамматический тест за 5 семестр.	0	2	0	2
69	Итальянцы и мода.	0	2	0	2
70	Контрольный срез знаний за 5 семестр.	0	2	0	2
71	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
72	Зачет	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
	Практический курс второго иностранного языка (итальянский язык)	0	144	0	144
1	Причастие прошедшего времени	0	2	0	2
2	Спряжение глаголов в <i>Passato prossimo</i> с <i>avere</i> .	0	2	0	2

3	Спряжение глаголов в Passato prossimo с essere. В городе (1).	0	2	0	2
4	Спросить/объяснить дорогу.	0	2	0	2
5	Достопримечательности Рима.	0	2	0	2
6	Спряжение возвратных глаголов в Passato prossimo. В городе (2).	0	2	0	2
7	Спряжение глаголов в Passato prossimo с avere и essere. Выражение согласия, сомнения, отказа.	0	2	0	2
8	Спряжение модальных глаголов в Passato prossimo. Праздничный ужин.	0	2	0	2
9	В гостинице.	0	2	0	2
10	Заказ номера.	0	2	0	2
11	Место наречий в Passato prossimo.	0	2	0	2
12	Безличные глаголы в Passato prossimo.	0	2	0	2
13	Безударные личные местоимения в Passato prossimo (1). Мои прошлые выходные.	0	2	0	2
14	Части тела.	0	2	0	2
15	В аптеке.	0	2	0	2
16	Безударные личные местоимения в Passato prossimo (2). Визит к врачу (1).	0	2	0	2
17	Идиоматические выражения с частями тела. Местоименный глагол avercela.	0	2	0	2
18	Консультация по образованию Passato prossimo	0	0	0	0
19	Визит к врачу (2)	0	2	0	2
20	Здоровый образ жизни.	0	2	0	2
21	Образование прошедшего времени Imperfetto.	0	2	0	2
22	Разница употребления Passato prossimo и Imperfetto (1). Времена года.	0	2	0	2
23	Разница употребления Passato prossimo и Imperfetto (2). Описание погоды.	0	2	0	2
24	Итальянские праздники (1).	0	2	0	2
25	Итальянские праздники (2).	0	2	0	2
26	Разница употребления Passato prossimo и Imperfetto (3). Союз mentre и предлог durante	0	2	0	2
27	Предпрошедшее время Trapassato prossimo (1).	0	2	0	2
28	Предпрошедшее время Trapassato prossimo (2).	0	2	0	2
29	Итальянские праздники (3).	0	2	0	2
30	Консультация	0	0	0	0
31	Степени сравнения прилагательных (1).	0	2	0	2
32	Степени сравнения прилагательных (2). Суффикс увеличительной оценки -one.	0	2	0	2
33	В спортзале.	0	2	0	2
34	Итальянцы и спорт.	0	2	0	2
35	Будущее простое Futuro semplice (1)	0	2	0	2
36	Будущее простое Futuro semplice (2)	0	2	0	2
37	Предбудущее время Futuro anteriore. Виды спорта.	0	2	0	2
38	Сравнение спортивных занятий в Италии и России.	0	2	0	2
39	Мой любимый вид спорта.	0	2	0	2

40	Модальное употребление Futuro semplice.	0	2	0	2
41	Место двух местоимений (1).	0	2	0	2
42	Место двух местоимений (2).	0	2	0	2
43	Телекоммуникации: пользование телефоном	0	2	0	2
44	Телекоммуникации: пользование компьютером.	0	2	0	2
45	Пассивный залог (1)	0	2	0	2
46	Пассивный залог (2)	0	2	0	2
47	Местоименный пассив si passivante (1)	0	2	0	2
48	Телекоммуникации: пользование услугами Интернета	0	2	0	2
49	Телекоммуникации: пользование услугами почты	0	2	0	2
50	Местоименный пассив si passivante (2). Чтение «Поездка в Тоскану».	0	2	0	2
51	Регион Тоскана.	0	2	0	2
52	Описание пейзажа. Подготовка к путешествию.	0	2	0	2
53	Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационными услугами в России и в Италии"	0	2	0	2
54	Консультация	0	0	0	0
55	Управление глаголов.	0	2	0	2
56	Относительные местоимения (1)	0	2	0	2
57	Запись в иностранный университет.	0	2	0	2
58	Зачем учить итальянский язык.	0	2	0	2
59	Относительные местоимения (2)	0	2	0	2
60	Герундий.	0	2	0	2
61	Герундиальный оборот stare facendo	0	2	0	2
62	Виды транспорта (1).	0	2	0	2
63	Виды транспорта (2).	0	2	0	2
64	Повелительное наклонение (1)	0	2	0	2
65	Повелительное наклонение (2)	0	2	0	2
66	Местоименные частицы ci и ne.	0	2	0	2
67	На вокзале.	0	2	0	2
68	В аэропорту.	0	2	0	2
69	Глагольные выражения andarsene, non poterne più, metterci, farci caso, avercela. Флора и фауна в горах.	0	2	0	2
70	Употребление артикля с географическими названиями. Флора и фауна равнины.	0	2	0	2
71	В туристическом агентстве.	0	2	0	2
72	Описание поездки	0	2	0	2
73	Консультация	0	0	0	0
74	Грамматический тест за 6 семестр	0	2	0	2
75	Географическое положение Италии	0	2	0	2
76	Контрольный срез знаний за 6 семестр	0	2	0	2
77	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
78	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130

	Практический курс второго иностранного языка (итальянский язык)	0	130	0	130
1	Повторение грамматического материала.	0	2	0	2
2	В театре. Давнопрошедшее время Passato remoto	0	2	0	2
3	Театр: купить билет	0	2	0	2
4	Театр: Опера. Давнопрошедшее время Passato remoto правильных глаголов	0	2	0	2
5	Театр: контрольная работа.	0	2	0	2
6	Театр: Энрико Карузо и Лучано Паваротти; давнопрошедшее время passato remoto	0	2	0	2
7	Театр: Великие дирижеры; употребление глаголов chiedere, domandare, frequentare, visitare	0	2	0	2
8	Театр: Спряжение глаголов типа dirigere	0	2	0	2
9	Театр: Поход на концерт. Итальянские исполнители.	0	2	0	2
10	Контрольная работа, Passato remoto некоторых глаголов. Мой поход в театр.	0	2	0	2
11	СМИ: телевидение (общая характеристика телевидения Италии)	0	2	0	2
12	СМИ: печатная пресса	0	2	0	2
13	СМИ: сравнение различных видов СМИ, Passato remoto некоторых глаголов	0	2	0	2
14	СМИ: Инфинитивный оборот с предлогом senza. Неопределенные прилагательные simile, tale, stesso	0	2	0	2
15	СМИ: повторение материала	0	2	0	2
16	промежуточный контрольный срез знаний // Passato remoto некоторых глаголов. Каузативные конструкции с глаголом fare	0	2	0	2
17	Кино: Итальянское кино	0	2	0	2
18	Мой любимый фильм	0	2	0	2
19	Кино: каузативные конструкции с глаголом fare (2).	0	2	0	2
20	Кино: Разница в употреблении некоторых глаголов sentir dire, sentir parlare, andare, venire, camminare.	0	2	0	2
21	Контрольная работа по теме итальянского кино // Искусство Италии (1)	0	2	0	2
22	Искусство Италии: Леонардо да Винчи // Passato remoto неправильных глаголов (1). Чтение текста «Леонардо да Винчи»	0	2	0	2
23	Искусство Италии (2).	0	2	0	2
24	Галерея Уффици	0	2	0	2
25	Микеланджело; passato remoto неправильных глаголов (2).	0	2	0	2
26	контрольная работа // Причастие настоящего времени	0	2	0	2
27	Церкви Венеции	0	2	0	2

28	Искусство Италии: заключительное занятие // Особые формы степеней сравнения прилагательных. Известные цитаты из Данте Алигьери.	0	2	0	2
29	Промежуточный контрольный срез знаний // Великие писатели Италии (1)	0	2	0	2
30	"Великие писатели Италии (2)"	0	2	0	2
31	Место прилагательного и изменение его значений. Выделительная конструкция <i>non ...che</i> .	0	2	0	2
32	Порядковые числительные. Обозначение веков. История Рима (1)	0	2	0	2
33	Великие писатели Италии (3): заключительное занятие	0	2	0	2
34	Образование страдательной формы с глаголом <i>venire</i> . История Рима (2).	0	2	0	2
35	История Италии (1)	0	2	0	2
36	История Италии (2)	0	2	0	2
37	Контрольная работа // Прилагательное <i>proprio</i> . Неопределенные прилагательные <i>alcuno</i> , <i>qualche</i> . Памятники Рима (1)	0	2	0	2
38	История Италии (3): заключительное занятие	0	2	0	2
39	"Объединение Италии (1)."	0	2	0	2
40	Условное наклонение в настоящем времени <i>Condizionale presente</i> .	0	2	0	2
41	Объединение Италии (2).	0	2	0	2
42	Политические деятели Италии сегодняшнего дня	0	2	0	2
43	Условное наклонение в прошедшем времени <i>Condizionale passato</i> (1)	0	2	0	2
44	Будущее время в плане прошедшего.	0	2	0	2
45	контрольная работа / Три Италии	0	2	0	2
46	Три Италии (2)	0	2	0	2
47	Повторение грамматического материала. Итальянские рождественские традиции.	0	2	0	2
48	промежуточный контрольный срез знаний // Рождество и Церковь	0	2	0	2
49	Деепричастие настоящего времени и его использование для составления прогрессивного настоящего времени	0	2	0	2
50	Консультация	0	0	0	0
51	Деепричастие настоящего времени и его использование для составления прогрессивного настоящего времени (2)	0	2	0	2
52	Пасха	0	2	0	2
53	Сослагательное наклонение настоящего времени (<i>congiuntivo presente</i>)	0	2	0	2
54	Контрольная работа, сослагательное наклонение настоящего времени (<i>congiuntivo presente</i>):мнение, надежда,	0	2	0	2

55	Контрольная работа , День отдыха хрестянина - Феррагосто	0	2	0	2
56	День святых	0	2	0	2
57	Консультация	0	0	0	0
58	Простое условное наклонение для выражения неуверенности(1)	0	2	0	2
59	"Простое условное наклонение для выражения неуверенности(2)"	0	2	0	2
60	Праздники и семья (1)	0	2	0	2
61	Праздники и семья (2)	0	2	0	2
62	Выражение неуверенности: простое условное наклонение и сослагательное наклонение	0	2	0	2
63	Консультация	0	0	0	2
64	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии)	0	2	0	2
65	Гражданское состояние: роли в семье	0	2	0	2
66	Повелительное наклонение на Tu, voi, Lei	0	2	0	2
67	Повторение прошедших времен, сослагательного и повелительного наклонений	0	2	0	2
68	Контрольный срез знаний за семестр 7	0	2	0	2
69	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
70	Экзамен	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс второго иностранного языка (итальянский язык)	0	98	0	98
1	Повторение материала. Образование сослагательного наклонения Congiuntivo presente (1)	0	2	0	2
2	Использование сослагательного наклонения	0	2	0	2
3	Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России.	0	2	0	2
4	Деньги: Банковские операции (1)	0	2	0	2
5	Контрольная работа, Образование сослагательного наклонения Congiuntivo presente (2)	0	2	0	2
6	Образование сослагательного наклонения Congiuntivo passato.	0	2	0	2
7	Деньги: Банковские операции (2). Открытие счета в банке	0	2	0	2
8	Деньги: виды оплаты	0	2	0	2
9	Место двойных безударных местоимений в повелительном наклонении; банковская система в Италии	0	2	0	2
10	Контрольная работа, Образование сослагательного наклонения Congiuntivo imperfetto	0	2	0	2
11	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)(1)	0	2	0	2

12	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)(2)	0	2	0	2
13	"Образование сослагательного наклонения Congiuntivo imperfetto (2)"	0	2	0	2
14	"Образование сослагательного наклонения Congiuntivo trapassato"	0	2	0	2
15	Промежуточный контроль срез знаний // Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь),	0	2	0	2
16	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе(1))	0	2	0	2
17	"Спряжение глаголов типа volgere"	0	2	0	2
18	"Контрольная работа , Congiuntivo в придаточных времени (союзы prima che, fino a che)"	0	2	0	2
19	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)(1)	0	2	0	2
20	Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме) (2)	0	2	0	2
21	"Congiuntivo в уступительных предложениях (malgrado, benché, qualsiasi, ovunque)"	0	2	0	2
22	"Контрольная работа, Congiuntivo в придаточных предложениях цели (perché, affinché)"	0	2	0	2
23	Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме), Презентация	0	2	0	2
24	Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)	0	2	0	2
25	"Congiuntivo в придаточных предложениях следствия и сравнения"	0	2	0	2
26	"Выбор наклонения indicativo или congiuntivo (1)"	0	2	0	2
27	Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)	0	2	0	2
28	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни, презентация	0	2	0	2
29	"Выбор наклонения indicativo или congiuntivo (2)"	0	2	0	2
30	"Повторение образования наклонения Condizionale presente"	0	2	0	2
31	Контрольная работа, Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии	0	2	0	2
32	Университеты в Италии	0	2	0	2

33	"Повторение образования наклонения Condizionale passato"	0	2	0	2
34	"Условные придаточные предложения Periodo ipotetico II (1)"	0	2	0	2
35	Промежуточный контроль срез знаний // Проблемы молодежи: поиск жилья	0	2	0	2
36	Проблемы молодежи: поиск жилья в другом городе и проблемы "отцов и детей"	0	2	0	2
37	Контрольная работа, Условные придаточные предложения Periodo ipotetico II (2)	0	2	0	2
38	"Условные придаточные предложения Periodo ipotetico III (1)"	0	2	0	2
39	Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне (1)	0	2	0	2
40	Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне (2), Презентация	0	2	0	2
41	Условные придаточные предложения Periodo ipotetico III (2)	0	2	0	2
42	"Условные придаточные предложения Periodo ipotetico III (3)"	0	2	0	2
43	"Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России (1)"	0	2	0	2
44	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России (2), Презентация	0	2	0	2
45	Повторение грамматического материала	0	2	0	2
46	Грамматический тест за 8 семестр	0	2	0	2
47	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России (3)	0	2	0	2
48	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России (4), Презентация	0	2	0	2
49	"Контрольный срез знаний за семестр 8"	0	2	0	2
50	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
51	дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета* в 5 семестре, *экзамена* в 6 семестре, *экзамена* в 7 семестре, *дифференцированного зачета* в 8 семестре.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

– 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;

- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Буэно, Т. Говорим по-итальянски [Текст] = Parliamo Italiano / Т. Буэно. - 3-е изд. - Москва: АСТ, 2017. – 592 с.
2. Буэно, Т. Современный итальянский. Практикум по грамматике: [новое издание] = Italiano contemporaneo. Esercizi per la lingua parlata / Т. Буэно, А. Л. Илларионова – 3-е изд. – Москва: АСТ, 2018 – 448 с.
3. Воронец С.М. Tutto l'italiano. Практикум по грамматике и устной речи итальянского языка: учебник / Воронец С.М., Павлова А.Н.. — Санкт-Петербург: Антология, 2021. — 384 с. — ISBN 978-5-9908664-1-6. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104103.html> (дата обращения: 16.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Грейзбард, Л. И. Основы итальянского языка = Corso D'Italiano / Л. И. Грейзбард; [ред. Г. А. Красова] 9-е изд., испр. Москва: Филоматис, 2015 – 384 с.
5. Marin, T. Nuovo Progetto italiano 1b: Corso multimediale di lingua e civiltà italiana: A2. Quadro europeo di riferimento: Libro dello studente, quaderno degli esercizi e videocorso / T. Marin, S. Magnelli. Edizione aggiornata del Quaderno degli esercizi. Roma: Edizioni Edilingua, 2013 – 205 p.
6. Marin, T. Nuovo Progetto italiano 2a: Corso multimediale di lingua e civiltà italiana : B1. Quadro europeo di riferimento: Libro dello studente, quaderno degli esercizi e videocorso / T. Marin, S. Magnelli. Edizione aggiornata del Quaderno degli esercizi. Roma: Edizioni Edilingua, 2013 – 192 p.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

<http://www.lagrammaticaitaliana.it/lezionegrammatica/5.43-imperfetto.aspx>

<http://www.italiano.lascuola.it/italiano/grammatica.php?italiano=homepage>

<http://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica.n445>

<http://www.italianonline.it/esercizi.html>

http://www.impariamoitaliano.com/particelle_ci_e_ne.htm

<http://musica.impariamoitaliano.com/>

<http://www.ascoltareradio.com/>

<https://www.adgblog.it/2014/05/12/imparare-litaliano-con-il-cinema-italiano/>

<https://www.youtube.com/watch?v=AG428LUNDK8&t=3s>

<https://www.zainoo.com/it/guida-italia/lazio>

http://www.italcult.ru/social_1_2.php

<https://webtv.loescher.it/>

<https://www.elionline.com/italiano-ils/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ»ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>

5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspru.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Андреева Я.Е.

Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *Лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- лингвистические особенности страны изучаемого языка, её историю и культуру;
- фонетическую систему китайского языка;
- необходимый объем лексико-фразеологических единиц китайского языка;
- основные нормы речевого этикета, принятые в Китае;
- принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке;
- основные принципы и стратегии публичного выступления на китайском языке;
- закономерности деловой устной и письменной коммуникации в интернациональной среде и особенности местной деловой культуры зарубежных стран.

Умения:

- использовать иностранный язык в межличностном общении;
- переводить тексты с учетом ментальности и образа мышления другой культуры;
- применять методы построения письменного и устного высказывания на иностранном языке с учетом закономерностей коммуникации в международной среде и культурных особенностей.

Навыки:

- иностранным языком (китайским) на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности;
- навыками чтения и аудирования текстов на китайском языке;
- навыками публичной речи.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	26	6	6	8	6
	час	936	216	216	288	216
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	158	118
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)	0	136	0	136
1	Введение в фонетику китайского языка. Коммуникативная тема "Знакомство".	0	2	0	2
2	Транскрипция пиньинь. Инициалы и финалы.	0	2	0	2
3	Иероглифика. Коммуникативная тема "Я изучаю китайский язык"	0	2	0	2
4	Коммуникативная тема "Я изучаю иностранные языки"	0	2	0	2
5	Числительные в китайском языке	0	2	0	2
6	Коммуникативная тема "Куда ты идешь?"	0	2	0	2
7	Коммуникативная тема "Беседа"	0	2	0	2
8	Коммуникативная тема "Страны мира".	0	2	0	2
9	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
10	Коммуникативная тема "Питание"	0	2	0	2
11	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
12	Коммуникативная тема "В кафе".	0	2	0	2
13	Коммуникативная тема "Поход за продуктами"	0	2	0	2
14	Коммуникативная тема "Где ты живешь?"	0	2	0	2
15	Коммуникативная тема "Обмен валюты"	0	2	0	2
16	Употребление оборотов 一点儿, 一会儿.	0	2	0	2
17	Коммуникативная тема "Образование".	0	2	0	2
18	Счетные слова в китайском языке.	0	2	0	2
19	Тема "В аэропорту".	0	2	0	2

20	Коммуникативная тема "Сколько человек в вашей семье?"	0	2	0	2
21	Коммуникативная тема "Моя профессия"	0	2	0	2
22	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
23	Коммуникативная тема "Описание предметов"	0	2	0	2
24	Обстоятельства времени.	0	2	0	2
25	Коммуникативная тема "Что ты делаешь вечером?"	0	2	0	2
26	Коммуникативная тема "Чем занимаешься?"	0	2	0	2
27	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
28	Коммуникативная тема "Покупка одежды"	0	2	0	2
29	Коммуникативная тема "Описание внешности"	0	2	0	2
30	Коммуникативная тема "Я люблю смотреть фильмы"	0	2	0	2
31	Коммуникативная тема "Мой день"	0	2	0	2
32	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
33	Коммуникативная тема "Праздники"	0	2	0	2
34	Коммуникативная тема "新年快乐!"	0	2	0	2
35	Приглашение на праздник	0	2	0	2
36	Коммуникативная тема "Хобби" (1)	0	2	0	2
37	Коммуникативная тема "Хобби" (2)	0	2	0	2
38	Коммуникативная тема "Ты любишь спорт?"	0	2	0	2
39	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
40	"Коммуникативная тема" "Ты любишь спорт?"	0	2	0	2
41	Выражение местоположения в китайском языке. Локативы.	0	2	0	2
42	Коммуникативная тема "Где находится больница?"	0	2	0	2
43	Коммуникативная тема "Ориентация в городе"	0	2	0	2
44	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
45	Модальные глаголы	0	2	0	2
46	Коммуникативная тема "Я хочу изучать тайцзицюань"	0	2	0	2
47	3 de в китайском языке.	0	2	0	2
48	Коммуникативная тема "Она учится очень хорошо"	0	2	0	2
49	Коммуникативная тема "Тебе нравится китайская или европейская кухня?" (1)	0	2	0	2

50	Коммуникативная тема "Тебе нравится китайская или европейская кухня?" (2)	0	2	0	2
51	Частица 了 (1)	0	2	0	2
52	Частица 了 (2)	0	2	0	2
53	Коммуникативная тема "Куда пошла Тяньфан?"	0	2	0	2
54	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
55	Коммуникативная тема "Поход в больницу"	0	2	0	2
56	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
57	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
58	Наречия 就 и 才	0	2	0	2
59	Коммуникативная тема "Я позавтракал и сразу пришел"	0	2	0	2
60	Воспоминание о прошлом	0	2	0	2
61	Коммуникативная тема "В туристической поездке"	0	2	0	2
62	Комплемент результата в китайском языке (1)	0	2	0	2
63	Комплемент результата в китайском языке (2)	0	2	0	2
64	Коммуникативная тема "Я все сделал правильно" (1)	0	2	0	2
65	Коммуникативная тема "Я все сделал правильно" (2)	0	2	0	2
66	Рассказ о событии	0	2	0	2
67	Тест HSK 1	0	2	0	2
68	Разговор по телефону	0	2	0	2
69	Длительность в китайском языке	0	2	0	2
70	Коммуникативная тема "Я приехал два месяца назад"	0	2	0	2
71	Итоговый лексико-грамматический тест	0	2	0	2
72	Итоговый проект на китайском языке	0	2	0	2
73	Консультация по основным темам	0	0	0	0
74	Дифференцированный зачет по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
	Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)	0	144	0	144
1	Коммуникативная тема "我的一天/ Распорядок дня"	0	2	0	2
2	Описание внешности и характера человека	0	2	0	2
3	Праздники и традиции Китая. Коммуникативная тема "祝你生日快乐!"	0	2	0	2
4	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала	0	2	0	2

5	Коммуникативная тема "我的爱好"	0	2	0	2
6	Коммуникативная тема "今天天气怎么样?"	0	2	0	2
7	Коммуникативная тема "我生病了" (1)	0	2	0	2
8	Коммуникативная тема "我生病了" (2)	0	2	0	2
9	Коммуникативная тема "我的学校生活" (1)	0	2	0	2
10	Коммуникативная тема "我的学校生活" (2)	0	2	0	2
11	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
12	Коммуникативная тема "我住的地方" (1)	0	2	0	2
13	Коммуникативная тема "我住的地方" (2)	0	2	0	2
14	Коммуникативная тема "我喜欢旅行" (1)	0	2	0	2
15	Коммуникативная тема "我喜欢旅行" (2)	0	2	0	2
16	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
17	Выразить свое мнение (1)	0	2	0	2
18	Выразить свое мнение (2)	0	2	0	2
19	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
20	Выступление с речью (1)	0	2	0	2
21	Выступление с речью (2)	0	2	0	2
22	Сравнение климата в России и Китае	0	2	0	2
23	Сравнительная степень прилагательных в китайском языке	0	2	0	2
24	Будущее время в китайском языке (1)	0	2	0	2
25	Будущее время в китайском языке (2)	0	2	0	2
26	Планы на жизнь (1)	0	2	0	2
27	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
28	Планы на жизнь (2)	0	2	0	2
29	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
30	Комплемент направления (1)	0	2	0	2
31	Комплемент направления (2)	0	2	0	2
32	Глагольные результативные дополнения (1)	0	2	0	2
33	Глагольные результативные дополнения (2)	0	2	0	2
34	Модификаторы направления	0	2	0	2
35	Тест HSK 2	0	2	0	2
36	Высшее образование в Китае и России	0	2	0	2
37	Университеты в Китае	0	2	0	2
38	Студенческая жизнь в Китае	0	2	0	2
39	Молодежь, характеристика современного молодого поколения	0	2	0	2
40	Молодое поколение Китая	0	2	0	2
41	Взаимоотношение поколений в современном обществе	0	2	0	2
42	Взять напрокат машину	0	2	0	2
43	Коммуникативная тема "В магазине" (1)	0	2	0	2

44	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
45	Коммуникативная тема "В магазине" (2)	0	2	0	2
46	Коммуникативная тема "Покупка товара по Интернету" (1)	0	2	0	2
47	Коммуникативная тема "Покупка товара по Интернету" (1)	0	2	0	2
48	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
49	Исторические факты и сведения о Китае. Великие изобретения Китая.	0	2	0	2
50	Прошедшее неопределенное время (1)	0	2	0	2
51	Прошедшее неопределенное время (2)	0	2	0	2
52	Коммуникативная тема "我吃过中药" (1)	0	2	0	2
53	Коммуникативная тема "我吃过中药" (2)	0	2	0	2
54	Коммуникативная тема "我吃过中药" (3)	0	2	0	2
55	Конструкция 是..的	0	2	0	2
56	Коммуникативная тема "我是跟旅游团一起来的" (1)	0	2	0	2
57	Коммуникативная тема "我是跟旅游团一起来的" (2)	0	2	0	2
58	Предложения с глаголами 放 贴, 挂	0	2	0	2
59	Суффикс 着 zhe	0	2	0	2
60	Предложения с частицей 把	0	2	0	2
61	Индивидуальная консультация	0	0	0	2
62	Коммуникативная тема "我的护照你放在哪儿了?" (1)	0	2	0	0
63	Коммуникативная тема "我的护照你放在哪儿了?" (2)	0	2	0	2
64	Коммуникативная тема "我的护照你放在哪儿了?" (3)	0	2	0	2
65	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
66	Комплемент адресата (1)	0	2	0	2
67	Комплемент адресата (2)	0	2	0	2
68	Конструкция 别..了	0	2	0	2
69	Коммуникативная тема "我的眼镜摔坏了" (1)	0	2	0	2
70	Коммуникативная тема "我的眼镜摔坏了" (2)	0	2	0	2
71	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
72	Коммуникативная тема "我的眼镜摔坏了" (3)	0	2	0	2
73	Подготовка в итоговому контролю.	0	2	0	2
74	Итоговый коллоквиум по пройденным темам.	0	2	0	2
75	Итоговый проект на китайском языке "我的学校生活"	0	2	0	2
76	Подведение итогов.	0	2	0	2
77	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0

78	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130
	Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)	0	130	0	130
1	Модификатор направления. Сложный дополнительный член направления	0	2	0	2
2	Коммуникативная тема 钥匙忘拔下来了 (1)	0	2	0	2
3	Коммуникативная тема 钥匙忘拔下来了 (2)	0	2	0	2
4	Служебное слово 着	0	2	0	2
5	Коммуникативная тема "会议厅的门开着呢" (1)	0	2	0	2
6	Коммуникативная тема "会议厅的门开着呢" (2)	0	2	0	2
7	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала	0	2	0	2
8	Конструкции 越来越..., 越...越..	0	2	0	2
9	Коммуникативная тема "前边开过来一辆空车" (1)	0	2	0	2
10	Коммуникативная тема "前边开过来一辆空车" (2)	0	2	0	2
11	Предложения с частицей 把	0	2	0	2
12	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
13	Коммуникативная тема "为什么把'福'字贴在门上" (1)	0	2	0	2
14	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
15	Коммуникативная тема "为什么把'福'字贴在门上" (2)	0	2	0	2
16	Коммуникативная тема "请把护照和机票给我" (1)	0	2	0	2
17	Коммуникативная тема "请把护照和机票给我" (2)	0	2	0	2
18	Наречие 才	0	2	0	2
19	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
20	Коммуникативная тема "我的腿被自行车撞伤了" (1)	0	2	0	2
21	Коммуникативная тема "我的腿被自行车撞伤了" (2)	0	2	0	2
22	Коммуникативная тема "京剧我看得懂, 但是听不懂" (1)	0	2	0	2
23	Коммуникативная тема "京剧我看得懂, 但是听不懂" (2)	0	2	0	2
24	Предложения с 这么, 那么	0	2	0	2
25	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
26	Коммуникативная тема "山这么高, 你爬得上去吗?" (1)	0	2	0	2

27	Коммуникативная тема "山这么高, 你爬得上去吗?" (2)	0	2	0	2
28	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
29	Конструкция "глагол + 起来"	0	2	0	2
30	Коммуникативная тема "我想起来了" (1)	0	2	0	2
31	Коммуникативная тема "我想起来了" (2)	0	2	0	2
32	Коммуникативная тема "寒假你打算去哪儿旅行" (1)	0	2	0	2
33	Коммуникативная тема "寒假你打算去哪儿旅行" (2)	0	2	0	2
34	Коммуникативная тема "寒假你打算去哪儿旅行" (3)	0	2	0	2
35	Конструкция 像.. 一样	0	2	0	2
36	Коммуникативная тема "有困难找警察" (1)	0	2	0	2
37	Коммуникативная тема "有困难找警察" (2)	0	2	0	2
38	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
39	Коммуникативная тема "有困难找警察" (3)	0	2	0	2
40	Предложения с 连.. 也都..	0	2	0	2
41	Коммуникативная тема "吉利的数字" (1)	0	2	0	2
42	Коммуникативная тема "吉利的数字" (2)	0	2	0	2
43	Коммуникативная тема "吉利的数字" (3)	0	2	0	2
44	Предложения с 从来不	0	2	0	2
45	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
46	Тест HSK 3	0	2	0	2
47	Коммуникативная тема "我喜欢这个职业" (1)	0	2	0	2
48	Коммуникативная тема "我喜欢这个职业" (2)	0	2	0	2
49	Коммуникативная тема "我喜欢这个职业" (3)	0	2	0	2
50	Коммуникативная тема "方言和普通话" (1)	0	2	0	2
51	Коммуникативная тема "方言和普通话" (2)	0	2	0	2
52	Коммуникативная тема "方言和普通话" (3)	0	2	0	2
53	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
54	Коммуникативная тема "看电影学语言" (1)	0	2	0	2
55	Коммуникативная тема "看电影学语言" (2)	0	2	0	2
56	Индивидуальная консультация	0	0	0	0
57	Коммуникативная тема "看电影学语言" (3)	0	2	0	2
58	Коммуникативная тема "中国书法和中国画" (1)	0	2	0	2

59	Коммуникативная тема "中国书法和中国画" (2)	0	2	0	2
60	Коммуникативная тема "中国书法和中国画" (3)	0	2	0	2
61	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
62	Коммуникативная тема "我登上了长城" (1)	0	2	0	2
63	Коммуникативная тема "我登上了长城" (2)	0	2	0	2
64	Коммуникативная тема "我登上了长城" (3)	0	2	0	2
65	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
66	Подготовка в итоговому контролю.	0	2	0	2
67	Итоговая контрольная работа.	0	2	0	2
68	Итоговый проект на китайском языке "我理想的工作"	0	2	0	2
69	Подведение итогов.	0	2	0	2
70	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
71	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)	0	98	0	98
1	Коммуникативная тема "离家的时候" (1)	0	2	0	2
2	Коммуникативная тема "离家的时候" (2)	0	2	0	2
3	Коммуникативная тема "一封信" (1)	0	2	0	2
4	Коммуникативная тема "一封信" (2)	0	2	0	2
5	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала	0	2	0	2
6	Коммуникативная тема "北京的四季" (1)	0	2	0	2
7	Коммуникативная тема "北京的四季" (2)	0	2	0	2
8	Коммуникативная тема "理想" (1)	0	2	0	2
9	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
10	Коммуникативная тема "理想" (2)	0	2	0	2
11	Коммуникативная тема "回头再说" (1)	0	2	0	2
12	Коммуникативная тема "回头再说" (2)	0	2	0	2
13	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
14	Коммуникативная тема "成语故事" (1)	0	2	0	2
15	Коммуникативная тема "成语故事" (2)	0	2	0	2
16	Коммуникативная тема "恋爱故事" (1)	0	2	0	2
17	Коммуникативная тема "恋爱故事" (2)	0	2	0	2
18	Коммуникативная тема "幸福的感觉" (1)	0	2	0	2
19	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
20	Коммуникативная тема "幸福的感觉" (2)	0	2	0	2
21	Коммуникативная тема "提高自己" (1)	0	2	0	2
22	Коммуникативная тема "提高自己" (2)	0	2	0	2

23	Коммуникативная тема "我看见了飞碟" (1)	0	2	0	2
24	Коммуникативная тема "我看见了飞碟" (2)	0	2	0	2
25	Коммуникативная тема "好人难当" (1)	0	2	0	2
26	Коммуникативная тема "好人难当" (2)	0	2	0	2
27	Коммуникативная тема "百姓话题" (1)	0	2	0	2
28	Коммуникативная тема "百姓话题" (2)	0	2	0	2
29	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
30	Коммуникативная тема "谁当家" (1)	0	2	0	2
31	Коммуникативная тема "谁当家" (2)	0	2	0	2
32	Коммуникативная тема "受伤以后" (1)	0	2	0	2
33	Коммуникативная тема "受伤以后" (2)	0	2	0	2
34	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
35	Коммуникативная тема "无声的泪" (1)	0	2	0	2
36	Коммуникативная тема "无声的泪" (2)	0	2	0	2
37	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
38	Коммуникативная тема "什么最重要" (1)	0	2	0	2
39	Коммуникативная тема "什么最重要" (2)	0	2	0	2
40	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
41	Работа с публицистическим текстом на китайском языке (1)	0	2	0	2
42	Работа с публицистическим текстом на китайском языке (2)	0	2	0	2
43	Работа с научно-популярным текстом на китайском языке (1)	0	2	0	2
44	Работа с научно-популярным текстом на китайском языке (2)	0	2	0	2
45	Работа с официально-деловым текстом на китайском языке (1)	0	2	0	2
46	Работа с официально-деловым текстом на китайском языке (2)	0	2	0	2
47	Ведение переговоров с деловым партнером.	0	2	0	2
48	Итоговая контрольная работа.	0	2	0	2
49	Итоговый проект на китайском языке "Китай и китайский язык в мире"	0	2	0	2
50	Консультация по основным темам	0	0	0	0
51	Зачет по дисциплине	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета (5, 8 семестры), в форме экзамена (6, 7 семестры).

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Ду Н.В. Китайский язык. Фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень: учебно-методическое пособие / Ду Н.В., Лозовская К.Б. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 36 с. — ISBN 978-5-7996-1737-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66535.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Рогачева Е.Н. Практическая фонетика: учебное пособие для вводно-фонетического курса с переводом на китайский язык / Рогачева Е.Н., Чудина В.В. — Саратов: Вузовское образование, 2013. — 100 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11291.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Селезнева Н.В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения: учебно-методическое пособие / Селезнева Н.В. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2016. — 104 с. — ISBN 978-5-7782-3034-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/91353.html> (дата обращения: 23.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Селезнева, Н. В. Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие / Н. В. Селезнева, Сун Йо. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 127 с. — ISBN 978-5-7782-3823-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/98705.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Емельченкова, Е. Н. Курс китайского языка. Грамматика и лексика HSK-1. Новый стандарт экзамена HSK 3.0 / Е. Н. Емельченкова, Е. И. Митькина. — Санкт-Петербург: КАРО, 2023. — 328 с. — ISBN 978-5-9925-1594-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/134062.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

Большой китайско-русский словарь (БКРС). – Режим доступа: [http:// www.brrs.info](http://www.brrs.info)
Study Chinese. Портал по изучению китайского языка. – Режим доступа: <https://www.studychinese.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Межвузовская электронная библиотека (МЭБ). ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>

Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Бадырзлова О.В.

Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- основных фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей функционирования немецкого языка;
- дискурсивных способов достижения коммуникативных целей, соответствующих уровню владения языком В1;

Умения:

- выражать свои мысли, адекватно используя языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- продуцировать речевые высказывания различной коммуникативной направленности в соответствии с установленными в данном культурном социуме поведенческими нормами и уровнем владения языком В1;

Навыки:

- владения основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров речи;
- способами извлечения релевантной информации из текста и ее переформулирования, соответствующими уровню владения языком В1.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	26	6	6	9	5
	час	936	216	216	324	180
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	194	82

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет
---	--	--------------------------	---------	---------	--------------------------

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

1	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
2	3	4	5	6	
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)	0	136	0	136
1.	Кафе d (по учебнику Studio D A1)	0	10	0	20
2.	На языковых курсах (по учебнику Studio D A1)	0	10	0	20
3.	Города - страны - языки (по учебнику Studio D A1)	0	10	0	20
4.	Люди и дома (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
5.	Назначенное время (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
6.	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
7.	Ориентирование (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
8.	Профессия и повседневная жизнь (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
9.	Увидеть Берлин (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
10.	Каникулы и отпуск (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
11.	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
12.	Еда и напитки (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20
13.	Одежда и погода (по учебнику Studio D A1)	0	12	0	20

14.	Тело и здоровье (по учебнику Studio D A1)	0	10	0	18
15.	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
16.	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
	Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)	0	144	0	144
1.	Языки и биографии (по учебнику "Studio D A2")	0	14	0	14
2.	Семейный альбом (по учебнику "Studio D A2")	0	14	0	14
3.	Путешествия и мобильность (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
4.	Консультация	0	0	0	0
5.	Активный отдых в свободное время (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
6.	СМИ (по учебнику "Studio D A2")	0	10	0	10
7.	Консультация	0	0	0	0
8.	Свободное время (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
9.	Дом (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
10.	Культура (по учебнику "Studio D A2")	0	10	0	10
11.	Консультация	0	0	0	0
12.	Мир работы (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
13.	Праздники и подарки (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
14.	Всеми органами чувств (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
15.	Консультация	0	0	0	0
16.	Изобретения и изобретатели (по учебнику "Studio D A2")	0	12	0	12
17.	Консультация	0	0	0	0
18.	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130
	Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)	0	130	0	130
1.	Время (по учебнику "Studio d B1")	0	22	0	22
2.	Консультация	0	0	0	0
3.	Повседневность (по учебнику "Studio d B1")	0	22	0	22
4.	Консультация	0	0	0	0
5.	Мужчины и женщины, взаимоотношения (по учебнику "Studio d B1")	0	22	0	22
6.	Консультация	0	0	0	0

7.	Города Германии (по учебнику "Studio d B1")	0	22	0	22
8.	Школа и учёба (по учебнику "Studio d B1")	0	22	0	22
9.	Консультация	0	0	0	0
10.	Климат и окружающая среда(по учебнику "Studio D B1")	0	20	0	20
11.	Консультация	0	0	0	0
12.	Экзамен	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)	0	98	0	98
1.	Этикет (по учебнику "Studio D B1")	0	24	0	24
2.	Разные поколения (по учебнику "Studio D B1")	0	24	0	24
3.	Миграция (по учебнику "Studio D B1")	0	24	0	24
4.	Европа и политика (по учебнику "Studio D B1")	0	26	0	26
5.	Консультация	0	0	0	0
6.	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течении семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета (5, 8 семестры) и экзамена (6, 7 семестры).

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Funk, H. Studio d A1: Deutsch als Fremdsprache Kurs- und Übungsbuch / H. Funk, C. Kuhn, S. Demme Berlin: Cornelsen, 2013, 255 p.
2. Niemann, R. Studio d A1 :Deutsch als Fremdsprache. Sprachtraining / R. Niemann Berlin : Cornelsen, 2013, 94 p.
3. Funk, H. Studio d A2: Deutsch als Fremdsprache: Kurs- und Übungsbuch / H. Funk, C. Kuhn, S. Demme Berlin: Cornelsen, 2012, 276 p.
4. Niemann, R. Studio d A2: Sprachtraining: Deutsch als Fremdsprache / R. Niemann Berlin: Cornelsen, 2012, 94 p.
5. Funk, H. Studio d B1: Deutsch als Fremdsprache: Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining / H. Funk, C. Kuhn, S. Demme Berlin: Cornelsen, 2013, 264 p.
6. Niemann, R. Studio d B1: Deutsch als Fremdsprache: Sprachtraining / R. Niemann Berlin: Cornelsen, 2013, 72 p.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://www.cornelsen.de/reihen/studio-d-deutsch-als-fremdsprache>
2. <http://lingvo-online.ru/ru>
3. <http://www.multitran.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Duden | Startseite (2019). URL: <https://www.duden.de/>
2. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
5. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
6. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
7. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Полухина Я.П., Рацен Т.Н.,

Черкасова Е.А., Драчева С.О.

Практический курс второго иностранного языка (русский язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 *Лингвистика*

профиль подготовки *лингвистика*

очная форма обучения

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- лингвистические особенности страны изучаемого языка, её историю и культуру;
- фонетическую систему русского языка;
- необходимый объем лексико-фразеологических единиц русского языка;
- основные нормы русского речевого этикета;
- принципы построения устного и письменного высказывания на русском языке;
- основные принципы и стратегии публичного выступления на русском языке;
- закономерности деловой устной и письменной коммуникации в интернациональной среде.

Умения:

- использовать русский язык в межличностном общении;
- переводить тексты с учетом ментальности и образа мышления другой культуры;
- применять методы построения письменного и устного высказывания на русском языке с учетом закономерностей коммуникации в международной среде и культурных особенностей.

Навыки:

- русским языком на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности;
- навыками чтения и аудирования текстов на русском языке;
- навыками публичной речи.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	216	6	6	8	6
	час		216	216	288	216
Из них:			-			
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	158	118

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет
---	--	--------------------------	---------	---------	--------------------------

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (русский язык)	0	136	0	136
1	Русский алфавит	0	2	0	2
6	Русский алфавит	0	2	0	2
7	Русский алфавит	0	2	0	2
8	Речевой этикет в России.	0	2	0	2
11	Вопросительные предложения.	0	2	0	2
14	Коммуникативная тема "В городе"	0	2	0	2
15	Коммуникативная тема "Дом и квартира"	0	2	0	2
16	Коммуникативная тема "Магазин "Продукты"	0	2	0	2
17	Коммуникативная тема "Питание"	0	2	0	2
18	Коммуникативная тема "В кафе".	0	2	0	2
19	Коммуникативная тема "План на неделю"	0	2	0	2
20	Коммуникативная тема "Летний отдых"	0	2	0	2
21	Коммуникативная тема "Культура"	0	2	0	2
23	Коммуникативная тема "Городской транспорт"	0	2	0	2
24	Коммуникативная тема "Путешествие"	0	2	0	2
25	Коммуникативная тема "Что у вас есть и чего нет?"	0	2	0	2
26	Коммуникативная тема "Гостиницы. Поездки".	0	2	0	2
27	Коммуникативная тема "Кухня. Ресторан"	0	2	0	2
29	Тема "Не говори, что делал, а говори, что сделал"	0	2	0	2
30	Коммуникативная тема "День рождения".	0	2	0	2
32	Коммуникативная тема "Телефон"	0	2	0	2

33	Коммуникативная тема "Биография"	0	2	0	2
34	Тема "Где и когда лучше"	0	2	0	2
35	Тема "Как пройти в музей?"	0	2	0	2
37	Тема "Автопортрет"	0	2	0	2
38	Тема "Работа"	0	2	0	2
40	Тема "Мой день"	0	2	0	2
41	Тема "Стиль жизни"	0	2	0	2
42	Тема "Описание внешности"1)	0	2	0	2
43	Тема "Описание внешности" (2)	0	2	0	2
44	Тема "Я люблю смотреть фильмы".	0	2	0	2
45	Русские фильмы.	0	2	0	2
46	Тема "Свободное время"	0	2	0	2
47	Тема "Отдых"	0	2	0	2
49	Диктант новых слов. Контроль пройденного материала.	0	2	0	2
52	Тема "Праздники"	0	2	0	2
53	Тема "Приглашение"	0	2	0	2
54	Тема "Покупки"	0	2	0	2
55	Тема "Вкусы и диеты"	0	2	0	2
58	Тема "Хобби"	0	2	0	2
60	Тема "Ты любишь спорт?"	0	2	0	2
61	Тема "Здоровый образ жизни"	0	2	0	2
62	Тема "В больнице"	0	2	0	2
63	Тема "Будьте здоровы!"	0	2	0	2
66	Тема "Ориентация в городе"	0	2	0	2
67	Тема "О вкусах не спорят"	0	2	0	2
68	Тема "О чем эта книга? О чем этот спектакль?"	0	2	0	2
70	Тема "Образование"	0	2	0	2
72	Тема "Туризм и путешествие"	0	2	0	2
73	Тема "Туризм и путешествие"	0	2	0	2
74	Тема "Типичная внешность"	0	2	0	2
75	Тема "Типичная внешность"	0	2	0	2
78	Тема "Характер"	0	2	0	2
79	Тема "Я живу и учусь в России".	0	2	0	2
80	Обсуждение глобальных проблем	0	2	0	2
81	Обсуждение глобальных проблем	0	2	0	2
84	Тема "Жить в городе или за городом?"	0	2	0	2
90	Тема "Детский мир"	0	2	0	2
91	Тема "Проблема воспитания детей"	0	2	0	2
92	Тема "Как изучать иностранный язык""	0	2	0	2
95	Тема "Экономика и уровень жизни"	0	2	0	2
96	Тема "Бедные и богатые"	0	2	0	2
97	Тема "Давайте говорить друг другу комплименты"	0	2	0	2
106	Тема "Социальные сети"	0	2	0	2
107	Тема "Молодежь и общество"	0	2	0	2
110	Тема "Проблемы молодёжи"	0	2	0	2
114	Тема "Стереотипы"	0	2	0	2
115	Тема "Все познается в сравнении"	0	2	0	2

120	Консультация	0	0	0	0
121	Диф. зачет по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
1	Знакомство	0	4	0	4
2	Русский речевой этикет	0	4	0	4
5	Повторение	0	4	0	4
7	Моя будущая профессия	0	4	0	4
8	Повторение	0	4	0	4
9	Образование в России	0	4	0	4
10	Национальные системы образования	0	4	0	4
11	Образование за рубежом	0	4	0	4
12	Повторение	0	4	0	4
14	С любовью о России	0	4	0	4
15	С любовью о России	0	4	0	4
16	Регионы России	0	4	0	4
17	Регионы России	0	4	0	4
19	Повторение	0	2	0	4
20	Клуб путешественников	0	4	0	4
21	Клуб путешественников	0	4	0	4
22	Природа - достояние страны	0	4	0	4
23	Знакомьтесь, моя родина!	0	4	0	4
24	Повторение	0	4	0	4
25	Учим иностранный язык	0	4	0	4
26	Учим иностранный язык	0	4	0	4
27	Повторение	0	4	0	4
28	Образ жизни современного человека	0	4	0	4
29	Образ жизни современного человека	0	4	0	4
30	Повторение	0	4	0	4
31	Делу время-потехе час	0	4	0	4
32	Делу время-потехе час	0	4	0	4
35	Повторение	0	4	0	4
36	Столица деревень	0	4	0	4
37	Столица деревень	0	4	0	4
38	Повторение	0	4	0	4
39	Равнение на...	0	4	0	4
40	Равнение на...	0	4	0	4
42	Повторение	0	4	0	4
43	Стили речи. Научный	0	4	0	4
46	Повторение	0	4	0	4
47	Итоговый лексико-грамматический тест	0	2	0	2
48	Консультация	0	0	0	0
49	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130
	Практический курс второго иностранного языка (русский язык)	0	130	0	130
1	Культура речи	0	4	0	4
2	Грамматические нормы русского языка	0	4	0	4
3	Виды речевой деятельности: разговор	0	4	0	4

5	Виды речевой деятельности: публичное выступление	0	4	0	4
6	Виды речевой деятельности: пересказ текста	0	4	0	4
7	Виды речевой деятельности: письмо	0	4	0	4
8	Виды речевой деятельности: письмо	0	4	0	4
9	Виды речевой деятельности: конспект	0	4	0	4
13	Повторение	0	4	0	4
14	Чтение	0	4	0	4
15	Русские фильмы.	0	4	0	4
16	Русские фильмы.	0	4	0	4
17	Чтение	0	4	0	4
19	Тема "Образование в России"	0	4	0	4
20	Тема "Культура России"	0	4	0	4
21	Консультация	0	0	0	0
22	Тема "Искусство России"	0	4	0	4
23	Тема "Музыка России"	0	4	0	4
24	Повторение	0	4	0	4
25	Народное искусство России и других стран	0	4	0	4
26	Тема "Театр России"	0	4	0	4
27	Тема "Театр России"	0	4	0	4
28	Тема "Туризм и путешествие"	0	4	0	4
29	Тема "Туризм и путешествие"	0	4	0	4
30	Повторение	0	4	0	4
31	Тема "Литература России"	0	4	0	4
32	Тема "Литература России"	0	4	0	4
33	Тема "Литература России"	0	4	0	4
35	Тема "Исторические личности"	0	4	0	4
36	Тема "Исторические личности"	0	4	0	4
37	Тема "Исторические личности"	0	4	0	4
38	Подготовка в итоговому контролю.	0	2	0	2
39	Итоговый лексико-грамматический тест.	0	4	0	4
40	Итоговый проект на русском языке.	0	4	0	4
41	Консультация перед зачетом	0	0	0	0
42	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс второго иностранного языка (русский язык)	0	98	0	98
1	Знакомство	0	2	0	2
3	Повседневный русский этикет	0	4	0	4
4	Национальные стереотипы	0	4	0	4
6	Проблемы многонациональных государств	0	4	0	4
9	Русская идиоматика	0	4	0	4
10	Современный русский язык	0	4	0	4
11	Современный русский язык	0	4	0	4
13	Стилистическое расслоение русской лексики	0	4	0	4
16	Научный стиль речи	0	4	0	4

17	Научный текст	0	4	0	4
19	Конспектирование	0	4	0	4
21	Образование в России.	0	4	0	4
23	Обучение в Российском вузе	0	4	0	4
25	Человек и наука	0	4	0	4
26	Человек и наука	0	2	0	2
27	Люди науки	0	4	0	4
28	Люди науки	0	2	0	2
30	Личность в современном мире	0	4	0	4
34	Человек и его личная жизнь	0	2	0	2
35	Русская культура	0	2	0	2
37	Русское искусство	0	4	0	4
38	Русское искусство	0	4	0	4
39	Поход в музей	0	4	0	4
41	Русская литература	0	2	0	2
42	Русская литература	0	4	0	4
43	Русская литература	0	4	0	4
44	Подведение итогов	0	2	0	2
45	Итоговый контроль	0	4	0	4
46	Работа над ошибками	0	0	0	0
47	Диф.зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета в 5 и 8 семестрах и экзамена в 6 и 7 семестрах.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Иванова, Эльза Ивановна Наше время: учебник русского языка для иностранцев (базовый уровень) / Э. И. Иванова, А. Н. Фролова 3-е изд., стереотип. Москва: Русский язык. Курсы, 2018 205 с.: ил.; 21 см. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM) ISBN 978-5-88337-251-2 (в мяг. пер.): 535,00
2. Русский язык как иностранный: учебник и практикум для вузов / Н. Д. Афанасьева [и др.]; под редакцией Н. Д. Афанасьевой. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 350 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00357-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489527> (дата обращения: 26.04.2024).
3. Ласкарева, Е. Р. Русский язык как иностранный. Практический интенсивный курс: учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Е. Р. Ласкарева. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 373 с. — (Бакалавр. Прикладной курс). — ISBN 978-5-9916-3555-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488266> (дата обращения: 26.04.2024).
4. Позднякова, А. А. Русский язык как иностранный в 2 ч. Часть 1: учебник и практикум / А. А. Позднякова, И. В. Федорова. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 417 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15119-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/487475> (дата обращения: 26.04.2024).
5. Позднякова, А. А. Русский язык как иностранный в 2 ч. Часть 2: учебник и практикум / А. А. Позднякова, И. В. Федорова. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 329 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15121-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489094> (дата обращения: 26.04.2024).
6. Жук, Т. А. Русский язык как иностранный: разговорный практикум (B2-C1): учебное пособие для вузов / Т. А. Жук. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 181 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14886-2. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/497211> (дата обращения: 26.04.2024).
7. Налимова Т.А. Русский язык как иностранный: готовимся к написанию научной работы на русском языке: учебное пособие / Налимова Т.А. — Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. — 60 с. — ISBN 978-5-7937-1919-3. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/118416.html> (дата обращения: 26.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <http://dic.academic.ru/>
2. <http://slovari.yandex.ru/>
3. <http://www.encycl.yandex.ru>

4. <http://www.classes.ru/grammar/>
5. <http://www.gramma.ru/>
6. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/
7. www.pushkin.edu.ru/

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Онлайн толковый и переводной словарь. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
2. Национальная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://rusneb.ru/>
3. ProQuest Dissertations & Theses Global / ФГБУ «Государственная публичная научно-техническая библиотека России». URL: <https://search.proquest.com/index>
4. Национальная электронная библиотека. URL: <https://rusneb.ru/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) <https://icdlib.nspu.ru/> .

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Карандина П.М.

Саккини М.Г.

Практический курс второго иностранного языка (французский язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: основные фонетические, лексические, грамматические явления и закономерности функционирования французского языка, дискурсивные способы достижения коммуникативных целей, соответствующие уровню владения языком В1-В2 (средне-продвинутой);

Умения: выражать свои мысли, адекватно используя языковые средства с целью выделения релевантной информации, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, продуцировать речевые высказывания различной коммуникативной направленности, официального, нейтрального и неофициального регистров речи в соответствии с установленными в данном культурном социуме поведенческими нормами и уровнем владения языком В1-В2 (средне-продвинутой);

Навыки: навыки реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, навыки извлечения релевантной информации из текста и ее переформулирования, соответствующими данному уровню владения языком В1-В2 (средне-продвинутой).

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	26	6	6	8	6
	час	936	216	216	288	216
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	158	118
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (французский язык)	0	136	0	136
1	"Вводно-фонетический курс: гласные звуки /a/,/ε/, /i/, согласные звуки /r/, /l/. Основные особенности французского языка"	0	2	0	2
2	"Вводно-фонетический курс: звуки /a/,/ε/, /i/. Основная характеристика грамматической системы французского языка."	0	2	0	2
3	"Вводно-фонетический курс: звуки /a/,/ε/, /i/. Вопрос к одушевленному объекту, некоторые местоименные прилагательные."	0	2	0	2
4	"Вводно-фонетический курс: звуки /a/,/ε/, /i/. Вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение"	0	2	0	2
5	"Вводно-фонетический курс: звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/. Некоторые личные местоимения. Спряжение глаголов. Знакомство на французском языке."	0	2	0	2
6	"Вводно-фонетический курс: звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/. Отрицательная форма глагола, вопрос к неодушевленному объекту. Неопределенный артикль женского рода. Контрольный срез знаний"	0	2	0	2
7	"Вводно-фонетический курс: звуки /u/,/y/,/œ/,/ə/. Спряжение некоторых глаголов в единственном числе"	0	2	0	2

8	"Вводно-фонетический курс: звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/. Французские прилагательные. Предлоги места"	0	2	0	2
9	"Вводно-фонетический курс: звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/. Определенный артикль единственного числа, указательные прилагательные, выделительный оборот"	0	2	0	2
10	"Вводно-фонетический курс: звуки /j/,/w/. Некоторые ударные личные местоимения"	0	2	0	2
11	"Вводно-фонетический курс: звуки /j/,/w/. Наречие у, один из случаев опущения артикля. Профессии."	0	2	0	2
12	"Вводно-фонетический курс: звуки /j/,/w/,/ç/. Образование прилагательных. Ударные личные местоимения. Наречия. Национальности"	0	2	0	2
13	"Вводно-фонетический курс: звуки /j/,/w/,/ç/, /r/. Личные безударные местоимения, спряжение некоторых глаголов. Выражение удивления, сомнения."	0	2	0	2
14	"Вводно-фонетический курс: звуки /j/,/w/,/ç/, /r/. Спряжение глаголов в 3 л.мн.ч., некоторые притяжательные и безударные местоимения"	0	2	0	2
15	"Вводно-фонетический курс: звуки /e/,/ø/. Множественное число существительных. Контрольный срез знаний"	0	2	0	2
16	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
17	"Вводно-фонетический курс: звуки e/,/ø/. Инфинитив глагола, специфика отрицания. Личностные качества человека"	0	2	0	2
18	"Вводно-фонетический курс: звуки e/,/ø/. Формы 2 л. мн.ч. глаголов, отрицание. Личностные качества человека"	0	2	0	2
19	"Вводно-фонетический курс: звуки e/,/ø/. Детерминативы множественного числа, множественное число прилагательных. Личностные качества человека"	0	2	0	2
20	"Вводно-фонетический курс: звуки e/,/ø/. Система ударных местоимений"	0	2	0	2
21	"Вводно-фонетический курс: звуки /ɔ/, /o/. Систематизация изученного грамматического материала. Короткий	0	2	0	2

	рассказ о себе. Контрольный срез знаний"				
22	"Вводно-фонетический курс: звуки /ɔ/, /o/. Безличные глаголы, множественное число существительных и прилагательных, один из случаев опущения артикля. Времена года. Погода"	0	2	0	2
23	"Вводно-фонетический курс: звуки /ɔ/, /o/. Особенности спряжения глаголов. Слитные артикли. Описание погоды, природы"	0	2	0	2
24	"Вводно-фонетический курс: звуки /ɔ/, /o/. Местоименные глаголы"	0	2	0	2
25	"Вводно-фонетический курс: звук /ɔ̃/. Вопросительный оборот est-ce que. Обозначение времени. Приглашение в гости"	0	2	0	2
26	"Вводно-фонетический курс: звук /ɔ̃/. Форма 1 л. мн.ч глаголов. Обозначение времени. Туристическая поездка."	0	2	0	2
27	"Вводно-фонетический курс: звук /ɔ̃/. Притяжательные прилагательные, спряжение некоторых глаголов 3 группы. Туристическая поездка, посещение достопримечательностей"	0	2	0	2
28	"Вводно-фонетический курс: звук /ɔ̃/. Местоимение оп. Посещение достопримечательностей. Обозначение предметов в пространстве"	0	2	0	2
29	"Вводно-фонетический курс: звук /ɑ̃/. Особенности спряжения некоторых глаголов 3 группы. Туристическая поездка, выражение одобрения и возмущения"	0	2	0	2
30	"Вводно-фонетический курс: звук /ɑ̃/. Указание адреса, составление программы посещения города"	0	2	0	2
31	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
32	"Вводно-фонетический курс: звук /ɑ̃/. Один из случаев опущения артикля, спряжение некоторых глаголов 3 группы. Учеба, названия учебных предметов и принадлежностей. Контрольный срез знаний"	0	2	0	2
33	"Вводно-фонетический курс: звуки /ɛ̃/, /œ̃/. Неопределенный артикль мужского рода. Спряжение некоторых глаголов 3 группы. Учеба, запись на языковые курсы"	0	2	0	2

34	"Вводно-фонетический курс: звуки /ɛ̃/, /œ̃/. Особенности употребления притяжательных прилагательных. Страны, изучение иностранных языков"	0	2	0	2
35	"Вводно-фонетический курс: звуки /jɛ̃/, /ã - ễ/. Один из случаев опущения артикля. Изучение французского языка"	0	2	0	2
36	"Вводно-фонетический курс: звуки /wɛ̃/, /wã - wễ/. Функции артиклей, женский род прилагательных. "	0	2	0	2
37	"Фонетический зачет"	0	2	0	2
38	"Фонетический зачет"	0	2	0	2
39	Дни недели, планирование дел на неделю	0	2	0	2
40	Ближайшее прошедшее время. Passé Immédiat. Коннекторы перечисления действий"	0	2	0	2
41	"Квартира. Дом"	0	2	0	2
42	"Квартира. Дом"	0	2	0	2
43	Сложное прошедшее время. Passé composé	0	2	0	2
44	Сложное прошедшее время. Passé composé	0	2	0	2
45	"Квартира. Дом"	0	2	0	2
46	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
47	"Каникулы, времяпровождение"	0	2	0	2
48	"Сложное прошедшее время. Passé composé глаголов, спрягающихся с être. "	0	2	0	2
49	"Сложное прошедшее время. Passé composé глаголов, спрягающихся с être. "	0	2	0	2
50	"Каникулы, путешествия"	0	2	0	2
51	"Каникулы, путешествия"	0	2	0	2
52	"Прошедшее несовершенное время Imparfait."	0	2	0	2
53	"Совместное употребление Passé composé / Imparfait"	0	2	0	2
54	"Город"	0	2	0	2
55	"Город"	0	2	0	2
56	"Совместное употребление Passé composé / Imparfait"	0	2	0	2
57	"Прилагательные"	0	2	0	2
58	"Портрет: описание внешности"	0	2	0	2
59	"Портрет: описание внешности"	0	2	0	2
60	"Степени сравнения прилагательных "	0	2	0	2
61	Консультация	0	0	0	0
62	"Степени сравнения"	0	2	0	2

63	"Портрет: описание внешности"	0	2	0	2
64	"Портрет: описание характера, привычек."	0	2	0	2
65	"Степени сравнения"	0	2	0	2
66	"Простое будущее время Futur simple "	0	2	0	2
67	"Портрет: описание характера, привычек."	0	2	0	2
68	"Портрет: описание характера, привычек."	0	2	0	2
69	"Портрет человека"	0	2	0	2
70	"Простое будущее время Futur simple "	0	2	0	2
71	"Простое будущее время Futur simple / Si conditionnel "	0	2	0	2
72	Итоговый письменный контрольный срез знаний по изученным темам	0	2	0	2
73	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
74	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	154
	Практический курс второго иностранного языка (французский язык)	0	144	0	154
1	"Распорядок дня: рабочий день"	0	2	0	2
2	"Распорядок дня: рабочий день"	0	2	0	2
3	"Давно прошедшее время Plus-que-parfait"	0	2	0	2
4	"Давно прошедшее время Plus-que-parfait"	0	2	0	2
5	"Распорядок дня: рабочий день"	0	2	0	2
6	"Распорядок дня: рабочий день"	0	2	0	2
7	"Согласование времен"	0	2	0	2
8	"Согласование времен"	0	2	0	2
9	"Распорядок дня: работа по дому"	0	2	0	2
10	"Распорядок дня: распределение обязанностей"	0	2	0	2
11	"Согласование времен"	0	2	0	2
12	"Согласование времен"	0	2	0	2
13	"Артикли: определенный / неопределенный"	0	2	0	2
14	"Чтение оригинального художественного текста; анализ лексико-грамматических средств; перевод; пересказ"	0	2	0	2
15	Консультация по материалам курса	0	0	0	0
16	"Распорядок дня: распределение обязанностей"	0	2	0	2
17	"Времяпровождение. Виды досуга"	0	2	0	2
18	"Артикли: определенный / неопределенный"	0	2	0	2
19	"Артикли: определенный / неопределенный"	0	2	0	2

20	"Времяпровождение. Виды досуга"	0	2	0	2
21	"Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"	0	2	0	2
22	"Частичный артикль Article partitif"	0	2	0	2
23	"Частичный артикль Article partitif"	0	2	0	2
24	"Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"	0	2	0	2
25	"Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"	0	2	0	2
26	"Частичный артикль Article partitif"	0	2	0	2
27	"Система артиклей, предлог de и опущение артикля"	0	2	0	2
28	"Система артиклей, предлог de и опущение артикля"	0	2	0	2
29	"Времяпровождение. Досуг (спорт)"	0	2	0	2
30	Консультация по материалам курса	0	0	0	0
31	"Времяпровождение. Досуг (спорт)"	0	2	0	2
32	"Система артиклей"	0	2	0	2
33	"Вопросительное предложение"	0	2	0	2
34	"Вопросительное предложение"	0	2	0	2
35	"Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг."	0	2	0	2
36	"Еда: Название продуктов"	0	2	0	2
37	"Вопросительное предложение"	0	2	0	2
38	"Косвенная речь"	0	2	0	2
39	"Косвенная речь"	0	2	0	2
40	"Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов"	0	2	0	2
41	"Еда: Название столовых принадлежностей"	0	2	0	2
42	"Косвенная речь"	0	2	0	2
43	"Косвенная речь"	0	2	0	2
44	"Еда: Название блюд"	0	2	0	2
45	Консультация по материалам курса	0	0	0	2
46	"Еда в ресторане"	0	2	0	2
47	"Косвенный вопрос"	0	2	0	2
48	"Косвенный вопрос"	0	2	0	2
49	"Чтение оригинального художественного текста; анализ лексико-грамматических средств; перевод; пересказ"	0	2	0	2
50	"Еда: особенности питания в России и Франции"	0	2	0	2
51	"Еда: рецепты блюд"	0	2	0	2
52	"Косвенная речь. Косвенный вопрос"	0	2	0	2
53	"Будущее в прошедшем Futur dans le passé"	0	2	0	2
54	"Будущее в прошедшем Futur dans le passé"	0	2	0	2
55	"Еда: рецепты блюд"	0	2	0	2

56	"Еда: региональная французская кухня"	0	2	0	2
57	"Будущее в прошедшем Futur dans le passé"	0	2	0	2
58	"Согласование времен"	0	2	0	2
59	"Согласование времен"	0	2	0	2
60	Консультация по материалам курса	0	0	0	0
61	"Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма"	0	2	0	2
62	"Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма"	0	2	0	2
63	"Согласование времен"	0	2	0	2
64	"Согласование времен"	0	2	0	2
65	"Одежда, мода, магазины: Описание внешнего вида, гардероба"	0	2	0	2
66	"Одежда, мода, магазины: поход за покупками"	0	2	0	2
67	"Согласование времен"	0	2	0	2
68	"Простое прошедшее время Passé simple"	0	2	0	2
69	"Мода: стили и направления"	0	2	0	2
70	"Мода: стили и направления. Любимый стиль"	0	2	0	2
71	Прошедшее время Passé antérieur"	0	2	0	2
72	"Прошедшее время Passé antérieur"	0	2	0	2
73	"Будущее время Futur antérieur"	0	2	0	2
74	"Чтение оригинального художественного текста; анализ лексико-грамматических средств; перевод; пересказ"	0	2	0	2
75	"Роль моды в современном обществе"	0	2	0	2
76	Итоговый письменный контрольный срез знаний по изученным темам	0	2	0	2
77	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
78	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	140
	Практический курс второго иностранного языка (французский язык)	0	130	0	140
1	Повторение времен индикатива	0	2	0	2
2	Повторение времен индикатива	0	2	0	2
3	Повторение времен индикатива	0	2	0	2
4	Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом	0	2	0	2
5	Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни	0	2	0	2
6	Притяжательные прилагательные	0	2	0	2
7	Притяжательные местоимения	0	2	0	2
8	Притяжательные местоимения	0	2	0	2
9	Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний	0	2	0	2

10	Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры	0	2	0	2
11	Указательные прилагательные	0	2	0	2
12	Указательные местоимения	0	2	0	2
13	Указательные местоимения	0	2	0	2
14	Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции	0	2	0	2
15	Здоровье: альтернативная медицина	0	2	0	2
16	Указательные и притяжательные местоимения	0	2	0	2
17	Условное наклонение	0	2	0	2
18	Условное наклонение	0	2	0	2
19	Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация. Продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека	0	2	0	2
20	Здоровье: итоговое занятие по теме.	0	2	0	2
21	Условное наклонение	0	2	0	2
22	Условное наклонение	0	2	0	2
23	Условное наклонение	0	2	0	2
24	Средства массовой информации в современном обществе	0	2	0	2
25	Средства массовой информации: пресса / радио	0	2	0	2
26	Условное наклонение	0	2	0	2
27	Условное наклонение	0	2	0	2
28	Условное наклонение	0	2	0	2
29	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач).	0	2	0	2
30	Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе)	0	2	0	2
31	Личные прилагательные и самостоятельные местоимения	0	2	0	2
32	Личные прилагательные и самостоятельные местоимения	0	2	0	2
33	Личные прилагательные и самостоятельные местоимения	0	2	0	2
34	Средства массовой информации: интернет (социальные сети)	0	2	0	2
35	Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации)	0	2	0	2
36	Личные местоимения: en	0	2	0	2
37	Личные местоимения: en	0	2	0	2
38	Личные местоимения: у	0	2	0	2
39	Новые технологии: компьютер	0	2	0	2

40	"Новые технологии: мобильный телефон."	0	2	0	2
41	Личные местоимения: у	0	2	0	2
42	Личные местоимения: en / у	0	2	0	2
43	Личные местоимения: en / у	0	2	0	2
44	Новые технологии: мобильный телефон.	0	2	0	2
45	Средства массовой информации в современном обществе: итоговое занятие	0	2	0	2
46	Относительные местоимения	0	2	0	2
47	Относительные местоимения	0	2	0	2
48	Относительные местоимения	0	2	0	2
49	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации)	0	2	0	2
50	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")	0	2	0	2
51	Относительные местоимения	0	2	0	2
52	Относительные местоимения	0	2	0	2
53	Относительные местоимения	0	2	0	2
54	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье)	0	2	0	2
55	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье)	0	2	0	2
56	Неопределенные местоимения и прилагательные	0	2	0	2
57	Неопределенные местоимения и прилагательные	0	2	0	2
58	Относительные местоимения. Неопределенные местоимения	0	2	0	2
59	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье: бабушки и дедушки)	0	2	0	2
60	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье: влияние детства на становление человека)	0	2	0	2
61	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (свадьба / развод). Секрет успешной семейной жизни	0	2	0	2
62	Гражданское состояние: проблемы семьи: итоговое занятие	0	2	0	2
63	Систематизация изученного материала	0	2	0	2
64	Систематизация изученного материала	0	2	0	2
65	Итоговый письменный контрольный срез знаний по изученным темам	0	2	0	2

66	Консультация	0	0	0	0
67	Консультация	0	0	0	0
68	Консультация	0	0	0	0
69	Консультация	0	0	0	0
70	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
71	Экзамен	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	100
	Практический курс второго иностранного языка (французский язык)	0	98	0	100
1	Предлоги	0	2	0	2
2	Предлоги	0	2	0	2
3	Предлоги	0	2	0	2
4	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
5	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
6	Деньги: основные расходы	0	2	0	2
7	Деньги: банковские операции	0	2	0	2
8	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
9	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
10	Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета	0	2	0	2
11	Деньги: семейный бюджет	0	2	0	2
12	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
13	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
14	Деньги: итоговое занятие по теме	0	2	0	2
15	Экология: глобальные проблемы	0	2	0	2
16	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
17	Сослагательное наклонение. Subjonctif	0	2	0	2
18	Экология: глобальные проблемы	0	2	0	2
19	Экология: ресурсы земли и современные источники энергии.	0	2	0	2
20	Пассивная форма	0	2	0	2
21	Пассивная форма	0	2	0	2
22	Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора	0	2	0	2
23	Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора	0	2	0	2
24	Неличные формы глагола: Participle présent	0	2	0	2
25	Отглагольное прилагательное. Adjectif verbal	0	2	0	2
26	Экология транспорта. Экология жилища.	0	2	0	2
27	Экология в повседневной жизни	0	2	0	2
28	Причастие настоящего времени / Отглагольное прилагательное	0	2	0	2
29	Неличные формы глагола: Gérondif	0	2	0	2
30	Экология в повседневной жизни	0	2	0	2
31	Экология: итоговое занятие по теме	0	2	0	2

32	Неличные формы глагола: G�rondif	0	2	0	2
33	Неличные формы глагола: формы на -ant	0	2	0	2
34	Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности	0	2	0	2
35	Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии	0	2	0	2
36	Причастие прошедшего времени. Participe passé	0	2	0	2
37	Причастие прошедшего времени. Participe passé composé	0	2	0	2
38	Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки	0	2	0	2
39	Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности	0	2	0	2
40	Инфинитивное предложение. Proposition infinitive	0	2	0	2
41	Инфинитивное предложение. Proposition infinitive	0	2	0	2
42	Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма, собеседование о приеме на работу	0	2	0	2
43	Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и минусы независимой жизни	0	2	0	2
44	Каузативные конструкции. Constructions causatives	0	2	0	2
45	Каузативные конструкции. Constructions causatives	0	2	0	2
46	Проблемы молодежи: различные виды зависимости. Здоровый образ жизни	0	2	0	2
47	Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме	0	2	0	2
48	Систематизация изученного материала	0	2	0	2
49	Итоговый письменный контрольный срез знаний по изученным темам	0	2	0	2
50	Консультация	0	0	0	0
51	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета (5, 8 семестры), экзамена (6, 7 семестры).

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Александровская, Елена Борисовна. Le francais.ru: A1: учеб. для студентов вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. 3-е изд., стереотип. Москва: Нестор Академик, 2012. 296 с.: ил.; 28 см. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). ISBN 978-5-903262-68-7
2. Александровская, Елена Борисовна. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка Le francais.ru: A1: учеб. для студентов вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. 3-е изд., стереотип. Москва: Нестор Академик, 2012. 127 с.: ил.; 28 см. ISBN 978-5-903262-69-4
3. Александровская, Елена Борисовна. Le francais.ru A2: учеб. фр. яз. для студ., обуч. по спец. напр. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. Москва: Нестор Академик, 2007. 415 с.: ил.; 29 см. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). ISBN 978-5-903262-06-9.
4. Александровская, Елена Борисовна. Le francais.ru A2: тетр. упр. к учеб. фр. яз. для студ., обуч. по спец. напр. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. Москва: Нестор Академик, 2007. 335 с.: ил.; 29 см. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). ISBN 978-5-903262-05-2
5. Александровская, Елена Борисовна. Le Francais.ru B 1: учеб. фр. яз. для студ. вузов, обуч. по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация": в 2 кн. / Е. Б. Александровская. Москва: Нестор Академик, Б.г. Кн. 2. 2009. 234 с.: ил.; 29 см. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). ISBN 978-5-903262-37-3
6. Александровская, Елена Борисовна. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка Le francais.ru: B1: учеб. для студентов вузов / Е. Б. Александровская, Е. Б. Лосева, О. Е. Манакина. Москва: Нестор Академик, 2010. 158 с.: ил.; 28 см. ISBN 978-5-903262-39-7
7. Александровская, Елена Борисовна. Le francais.ru. B2-C1: [учебник французского языка для студентов лингвистических специальностей и направлений]: в 2-х кн. / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. Москва: Нестор Академик. ISBN 978-5-903262-76-2: Б.г. Кн. 2. 2014. 272 с.; 28 см. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). ISBN 978-5-903262-78-6 (в мяг. пер.)
8. Александровская, Елена Борисовна. Mille et un exercices: сб. упражнений по грамматике фр. яз.: учеб. пособие для студентов, обуч. по спец. напр. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Н. Метельская. Москва: Нестор Академик, 2011. 328 с.: ил.; 28 см. ISBN 978-5-903262-55-7
9. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А. И. Иванченко. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями, 2023-07-01. Санкт-Петербург: КАРО, 2019. 352 с. ISBN 978-5-9925-0905-2.
10. Иванченко, Анна Игоревна. Говорим по-французски: 400 упражнений, тесты, игры, тематический словарь, ключи: [учебное пособие по французскому языку для учащихся средних школ с углубленным изучением французского языка] = Parlons Francais: 400

exercices, tests, jeux, vocabulaire, corrigés / А. И. Иванченко. Санкт-Петербург: КАРО, 2017. 256 с.: ил.; 29 см. ISBN 978-5-9925-1180-2 (в мяг. пер.)

11. Иванченко, Анна Игоревна. Французский язык: повседневное общение: практика устной речи = Français: Communication quotidienne / А. И. Иванченко; [худож. Л. А. Иванов, И. Е. Степанов]. Санкт-Петербург: Каро, 2013. 376 с.: ил.; 29 см. ISBN 978-5-9925-0596-2 (в мяг. пер.)
12. Попова, Ирина Николаевна. Грамматика французского языка: практический курс для вузов и факультетов иностранных языков = Cours pratique de grammaire française / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. 12-е изд., перераб. и доп. Москва: Нестор Академик, 2014. 480 с.; 21 см. ISBN 978-5-903262-83-0 (в мяг. пер.)

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. Le point du FLE. – Режим доступа: <https://www.lepointdufle.net>
2. TV5Monde. – Режим доступа: <http://apprendre.tv5monde.com/fr>
3. BonjourdeFrance. – Режим доступа: <http://www.bonjourdefrance.com/>
4. FSLactivities. – Режим доступа: <https://fslactivities.ca/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лабораторного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Плетяго Т.Ю., Антонова С.Н.,

Бронникова О.Б., Ульянова О.Б.,

Практический курс второго иностранного языка (английский язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): (УК-3, УК-4, УК-5, ОПК- 3, ОПК-4)

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Практический курс второго иностранного языка (английский язык)

В результате освоения данной дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: УК-3, УК-4, УК-5, ОПК- 3, ОПК-4.

В результате освоения материала курса студент получает следующие

Знания: о явлениях и тенденциях второго иностранного языка; методах критического анализа, применяемые в филологии и других гуманитарных науках; принципах классификации различных типов текстов;

Умения: сопоставлять языковые факты в русском и английском языках; без словаря понимать общее содержание любого текста на языке; делать со словарем перевод оригинального текста на русский язык; использовать навыки различия устной и письменной коммуникации как в русском, так и в иностранном языке; критически анализировать и правильно оценивать имеющиеся научные теории в сфере филологии; правильно оценивать коммуникативную ситуацию;

Навыки: применения правил современного английского языка при продуцировании высказываний различных жанров и стилей; принципов словообразования, глагольно-именного и признакового формообразования; перевода текстов; практические навыки лингвистического и сравнительно-исторического анализа оригинальных текстов; применения исследовательских стратегий и тактик, обеспечивающих эффективную профессиональную деятельность; приемов систематизации и классификации различных типов текстов.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	26	6	6	8	6
	час	936	216	216	288	216
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		508	136	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		508	136	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		428	80	72	158	118

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Дифференцированный зачет	Экзамен	Экзамен	Дифференцированный зачет
---	--	--------------------------	---------	---------	--------------------------

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	136	0	136
	Практический курс второго иностранного языка (английский язык)	0	136	0	136
1	Me and My Languages	0	2	0	2
2	Me and My Languages	0	2	0	2
3	Same or Different	0	2	0	2
4	Same or Different	0	2	0	2
5	Tell me about yourself	0	2	0	2
6	Tell me about yourself	0	2	0	2
7	The Blind Painter	0	2	0	2
8	Fact or Fiction	0	2	0	2
9	Fact or Fiction	0	2	0	2
10	What really happened?	0	2	0	2
11	What really happened?	0	2	0	2
12	I dont believe it!	0	2	0	2
13	I dont believe it!	0	2	0	2
14	Hustle	0	2	0	2
15	Making plans	0	2	0	2
16	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
17	Making plans	0	2	0	2
18	Tomorrow's world	0	2	0	2
19	Tomorrow's world	0	2	0	2
20	In other words	0	2	0	2
21	In other words	0	2	0	2

22	YouTube	0	2	0	2
23	Jobs	0	2	0	2
24	Jobs	0	2	0	2
25	Dream job	0	2	0	2
26	Dream job	0	2	0	2
27	That's a good idea	0	2	0	2
28	That's a good idea	0	2	0	2
29	Gavin and Stacey	0	2	0	2
30	Low tech solutions	0	2	0	2
31	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
32	Low tech solutions	0	2	0	2
33	Ask the experts	0	2	0	2
34	Ask the experts	0	2	0	2
35	It is out of order	0	2	0	2
36	It is out of order	0	2	0	2
37	Man versus Machine	0	2	0	2
38	Mid-course test	0	2	0	2
39	Project	0	2	0	2
40	Feeling stressed?	0	2	0	2
41	Feeling stressed?	0	2	0	2
42	The People Watchers	0	2	0	2
43	The People Watchers	0	2	0	2
44	That's great news!	0	2	0	2
45	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
46	My Worst Week	0	2	0	2
47	The secret of success	0	2	0	2
48	The secret of success	0	2	0	2
49	The memory men	0	2	0	2
50	The memory men	0	2	0	2
51	Are you qualified?	0	2	0	2
52	Andy Murray	0	2	0	2
53	Neighbours	0	2	0	2
54	My place in cyberspace	0	2	0	2
55	My place in cyberspace	0	2	0	2
56	Making yourself at home	0	2	0	2
57	Tribe	0	2	0	2
58	Giant leaps	0	2	0	2
59	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
60	In our time	0	2	0	2
61	In our time	0	2	0	2
62	I have no idea	0	2	0	2
63	Michelangelo	0	2	0	2
64	Ethical man	0	2	0	2
65	World food	0	2	0	2
66	World food	0	2	0	2
67	When you travel	0	2	0	2
68	When you travel	0	2	0	2
69	The Great Melt	0	2	0	2

70	Revision	0	2	0	2
71	Achievement Test	0	2	0	2
72	Project	0	2	0	2
73	Консультация	0	0	0	0
74	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
	Практический курс второго иностранного языка (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)	0	144	0	144
1	Life styles: coffee drinker?	0	2	0	2
2	Life styles: coffee drinker?	0	2	0	2
3	Life styles: life is busy.	0	2	0	2
4	Life styles: life is busy.	0	2	0	2
5	Life styles: What would you take?	0	2	0	2
6	Fair Isle	0	2	0	2
7	Lookback 1.5	0	2	0	2
8	Project Presentation	0	2	0	2
9	Makers: genius inventions	0	2	0	2
10	Makers: genius inventions	0	2	0	2
11	Makers: builders	0	2	0	2
12	Makers: builders	0	2	0	2
13	Makers: sounds like a plan!	0	2	0	2
14	Makers: sounds like a plan!	0	2	0	2
15	Lookback 2.5	0	2	0	2
16	Project Presentation	0	2	0	2
17	Challenges: surfing dreams	0	2	0	2
18	Challenges: surfing dreams	0	2	0	2
19	Challenges: Personal challenges	0	2	0	2
20	Challenges: Personal challenges	0	2	0	2
21	Challenges: Conflict resolution	0	2	0	2
22	Challenges: Overpopulation	0	2	0	2
23	Lookback 3.5	0	2	0	2
24	Project Presentation	0	2	0	2
25	Science: Everyone's a scientist	0	2	0	2
26	Science: Everyone's a scientist	0	2	0	2
27	Science: Smart tech, lazy brain?	0	2	0	2
28	Science: Smart tech, lazy brain?	0	2	0	2
29	Science: Delete me!	0	2	0	2
30	Science: Science lover	0	2	0	2
31	Lookback 4.5	0	2	0	2
32	Project Presentation	0	2	0	2
33	Review lesson	0	2	0	2
34	Achievement test №1	0	2	0	2
35	Mid-Course Project Presentation	0	2	0	2
36	Explore: Journeys	0	2	0	2
37	Explore: Journeys	0	2	0	2
38	Explore: My utopia	0	2	0	2
39	Explore: My utopia	0	2	0	2
40	Explore: My perfect country	0	2	0	2
41	Explore: Carribean	0	2	0	2
42	Lookback 5.5	0	2	0	2

43	Project Presentation	0	2	0	2
44	Goodness: Good or bad?	0	2	0	2
45	Goodness: Good or bad?	0	2	0	2
46	Goodness: Kind deeds	0	2	0	2
47	Goodness: Kind deeds	0	2	0	2
48	Goodness: The good life	0	2	0	2
49	Goodness: Helping Hand	0	2	0	2
50	Lookback 6.5	0	2	0	2
51	Project Presentation	0	2	0	2
52	Arts: Outsider Art	0	2	0	2
53	Arts: Outsider Art	0	2	0	2
54	Arts: The power of music	0	2	0	2
55	Arts: The power of music	0	2	0	2
56	Arts: Life hacks	0	2	0	2
57	Arts: Life hacks	0	2	0	2
58	Arts: Graffiti	0	2	0	2
59	Lookback 7.5	0	2	0	2
60	Project Presentation	0	2	0	2
61	Knowledge: Lessons from the past	0	2	0	2
62	Knowledge: Lessons from the past	0	2	0	2
63	Knowledge: Big Data	0	2	0	2
64	Knowledge: Big Data	0	2	0	2
65	Knowledge: Idioms and origins	0	2	0	2
66	Knowledge: Idioms and origins	0	2	0	2
67	Knowledge: Finding out	0	2	0	2
68	Lookback 8.5	0	2	0	2
69	Review lesson	0	2	0	2
70	Achievement test № 2	0	2	0	2
71	End-of-Course Project Presentation	0	2	0	2
72	End-of-course test	0	2	0	2
73	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
74	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
75	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
76	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
77	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
78	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130
	Практический курс второго иностранного языка (английский язык)	0	130	0	130
1	Exploring New Frontiers	0	4	0	4
2	Exploring New Frontiers	0	4	0	4
3	Exploring New Frontiers	0	4	0	4
4	Exploring Contemporary Issues	0	4	0	4
5	Exploring Contemporary Issues	0	4	0	4
6	Exploring Contemporary Issues	0	4	0	4
7	Exploring Stories	0	4	0	4
8	Exploring Stories	0	4	0	4

9	Exploring Stories	0	4	0	4
10	Exploring Downtime	0	4	0	4
11	Exploring Downtime	0	4	0	4
12	Exploring Downtime	0	4	0	4
13	Exploring Ideas	0	4	0	4
14	Exploring Ideas	0	4	0	4
15	Exploring Ideas	0	4	0	4
16	Exploring Age	0	4	0	4
17	Exploring Age	0	4	0	4
18	Exploring Age	0	4	0	4
19	Media Literacy	0	4	0	4
20	Media Literacy	0	4	0	4
21	Media Literacy	0	4	0	4
22	Understanding Human Behaviour	0	4	0	4
23	Understanding Human Behaviour	0	4	0	4
24	Understanding Human Behaviour	0	4	0	4
25	Exploring Trouble	0	4	0	4
26	Exploring Trouble	0	4	0	4
27	Exploring Trouble	0	4	0	4
28	Exploring Cultures	0	4	0	4
29	Exploring Cultures	0	4	0	4
30	Exploring Cultures	0	4	0	4
31	Грамматический тренинг	0	4	0	4
32	Коммуникативный тренинг	0	4	0	4
33	Финальный тест	0	2	0	2
34	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
35	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
36	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
37	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс второго иностранного языка (английский язык)	0	98	0	98
1	Origins and Possessions	0	4	0	4
2	Origins and Possessions	0	4	0	4
3	Opinions	0	4	0	4
4	Opinions	0	4	0	4
5	Places	0	4	0	4
6	Places	0	4	0	4
7	Justice	0	4	0	4
8	Justice	0	4	0	4
9	Secrets of all Times	0	4	0	4
10	Secrets of all Times	0	4	0	4
11	Trends	0	4	0	4
12	Trends	0	4	0	4
13	Freedom	0	4	0	4
14	Freedom	0	4	0	4
15	Time	0	4	0	4
16	Time	0	4	0	4
17	Inspiration	0	4	0	4

18	Inspiration	0	4	0	4
19	Horizons	0	4	0	4
20	Horizons	0	4	0	4
21	Small Talk on Social issues	0	4	0	4
22	Small Talk on Ecological Issues	0	4	0	4
23	Small Talk on Economic Issues	0	4	0	4
24	Обзор статей	0	4	0	4
25	Финальный тест	0	2	0	2
26	Консультация	0	0	0	0
27	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	508	0	508

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета – в 5 и 8 семестрах и экзамена – в 6 и 7 семестрах.*

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Чикилева, Л.С. Английский язык для публичных выступлений. English for Public Speaking: учебное пособие для вузов / Л.С. Чикилева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12098-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/555685> (дата обращения: 14.04.2024).

2. Гуреев, В.А. Английский язык. Грамматика (B2): учебник и практикум для вузов / В.А. Гуреев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 304 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17133-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541134> (дата обращения: 14.04.2024).

Дополнительная литература:

1. Clare, A. Speak Out: pre-Intermediate Students' Book / A. Clare, J. Wilson. 2-e ed. Harlow: Pearson, 2015. 176 p.: il.; 30 cm. + 1 эл. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-1-2921-1597-9 (в мяг. пер.): 1280,84. — URL: <https://ruslan.utmn.ru/pwb/detail?db=BOOKS&id> (дата обращения: 14.04.2024).

3. Clare, A. Speak Out: intermediate Students' Book / A. Clare, J. Wilson. 2-e ed. Harlow: Pearson, 2015. 175 p.: il.; 30 cm. + 1 эл. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-1-292-11594-8 (в мяг. пер.): 1280,84. — URL: <https://ruslan.utmn.ru/pwb/detail?db=BOOKS&id> (дата обращения: 14.04.2024).

4. Clare, A. Speak Out: intermediate Plus Students' Book / A. Clare, J. Wilson. 2-e ed. Harlow: Pearson, 2018. 141 p.: il.; 30 cm. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). ISBN 978-1-2922-4153-1 (в мяг. пер.): 1191,96. — URL: <https://ruslan.utmn.ru/pwb/detail?db=BOOKS&id> (дата обращения: 14.04.2024).

5. Eales, F. Speak Out: upper Intermediate Students' Book / F. Eales, S. Oakes. 2-e ed. Harlow: Pearson, 2015. 176 p.: il.; 30 cm. + 1 эл. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-1-292-11601-

- 3 (в мяг. пер.): 1280,84– URL: <https://ruslan.utmn.ru/pwb/detail?db=BOOKS&id> (дата обращения: 14.04.2024).
6. Clare, A. Speak Out: advanced Students' Book / A. Clare, J. Wilson 2-е ed. Harlow: Pearson, 2016. 176 p.: il.; 30 cm. + 1 эл. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-1-292-11590-0 (в мяг. пер.): 1274,79– URL: <https://ruslan.utmn.ru/pwb/detail?db=BOOKS&id> (дата обращения: 14.04.2024).

5.2.Электронные образовательные ресурсы:

1. Ted Talks <https://www.ted.com>
2. The British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
3. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
4. <http://www.breakingnewsenglish.com/>
5. <http://www.manythings.org/>
6. <https://esldiscussions.com/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. The Open American National Corpus <http://www.anc.org/>
2. British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
3. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
4. Cambridge Dictionary Plus: On line словарь и тезаурус: [сайт] / Cambridge University Press. – Cambridge, 1999. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Текст: электронный.
5. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
6. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
7. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
8. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
9. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
10. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>
11. Университетская библиотека online (ЭБС) [http:// biblioclub.ru](http://biblioclub.ru).

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО
Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук
Крускоп И.Х.
РАЗРАБОТЧИК
Морквина Е.А.

Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль подготовки *лингвистика*
форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Планируемые результаты обучения:

Знания:

- система лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений;
- закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- правила логического построения устного и письменного аргументативного высказывания;
- языковые средства, обеспечивающие связность и целостность текста;
- правила общения и поведенческие нормы осуществления полилогического (группового) общения;
- современные технологии взаимодействия, с учетом основных закономерностей возрастного и индивидуального развития, социальных, этноконфессиональных и культурных различий, особенностей социализации личности, языковые особенности функциональных стилей изучаемого иностранного языка, используемые в официальной и неофициальной сферах общения.

Умения:

- понимать оригинальные тексты (письменные, аудио, видео) социокультурной тематики повышенной сложности;
- свободно составлять устные и письменные логично выстроенные высказывания, вести различного вида дискуссии в режиме диалога и полилога;
- аргументировать и отстаивать свою точку зрения на иностранном языке;
- выбирать и использовать разнообразные языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- соотносить используемый функциональный стиль с характеристиками ситуации общения, учитывать национально-культурные особенности носителей иностранного и родного языков процессе межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Навыки:

- навыки использования моделей организации текста, средств связи и объединения его элементов;
- навыки владения приемами адекватного использования языковых средств с учётом особенностей разнообразных форм устной и письменной аргументативной речи на немецком языке;
- навыки построения подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде сообщения и доклада, а также диалогической речью: интервью, дискуссия, ток-шоу и др;
- навыки грамотного и эффективного использования в письменной коммуникации современных информационно-коммуникативных технологий;
- навыки аналитического оценивания письменного высказывания;

- навыки культурной (прагматической) адаптации текста в процессе межкультурной коммуникации, навыком корректного отбора языкового материала, соответствующего используемому функциональному стилю.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	25	6	6	8	5
	час	900	216	216	288	180
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		516	144	144	130	98
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		516	144	144	130	98
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		384	72	72	158	82
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Дифференцированный зачет	Дифференцированный зачет	Экзамен

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	144	0	144
	Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)	0	144	0	144

1	В контакте	0	2	0	2
2	В контакте	0	2	0	2
3	Повторение правил склонения прилагательных	0	2	0	2
4	В контакте	0	2	0	2
5	Субстантивированные имена прилагательные	0	2	0	2
6	Правила склонения причастий в функции определения	0	2	0	2
7	Управление глаголов	0	2	0	2
8	Повторение пройденного материала	0	2	0	2
9-14	Праздники	0	12	0	12
15	Повторение пройденного материала	0	2	0	2
16	Консультация	0	0	0	0
17-22	В пути	0	12	0	12
23	Повторение пройденного материала	0	2	0	2
24-25	Виды жилья в Германии	0	4	0	4
26	Страдательный залог (пассив)	0	2	0	2
27	Виды жилья в Германии	0	2	0	2
28	Страдательный залог (пассив) с модальными глаголами	0	2	0	2
29-30	Виды жилья в Германии	0	4	0	4
31	Консультация	0	0	0	0
32	Повторение пройденного материала	0	2	0	2
33-34	Профессиональная карьера	0	4	0	4
35	Придаточные предложения цели	0	2	0	2
36-38	Профессиональная карьера	0	6	0	6
39	Сослагательное наклонение в предложениях, выражающих нереальное условие	0	2	0	2
40	Повторение пройденного материала	0	2	0	2
41-43	Музыка	0	6	0	6
44	Придаточные предложения уступки	0	2	0	2
45	Повторение грамматического материала	0	2	0	2
46	Консультация	0	0	0	0
47	Повторение пройденной темы	0	2	0	2
48-54	Деньги	0	14	0	14
55	Пассивное значение конструкции sein+ZU+Infinitiv	0	2	0	2
56	Деньги	0	2	0	2
57	Пассивное значение конструкции lassen+sich+Infinitiv	0	2	0	2

58-59	Деньги	0	4	0	4
60	Пассивное значение предложений с наречиями, оканчивающимися на -bar или -lich	0	2	0	2
61	Консультация	0	0	0	0
62	Повторение пройденной темы	0	2	0	2
63-67	Обучение на протяжении всей жизни	0	10	0	10
68	Повторение пройденного грамматического материала	0	2	0	2
69-74	Обучение на протяжении всей жизни	0	12	0	12
75	Повторение пройденного лексико-грамматического материала	0	2	0	2
76	Что было пройдено?	0	2	0	2
77	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
78	Экзамен по дисциплине	0	0	0	0
	Часов в 6 семестре	0	144	0	144
	Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)	0	144	0	144
1-6	Дружба	0	12	0	12
7-8	Моя работа	0	4	0	4
9-12	Профессиональная деятельность	0	8	0	8
13	Консультация	0	0	0	0
14-18	СМИ	0	10	0	10
19-24	После школы	0	12	0	12
25	Консультация	0	0	0	0
26-32	Внешность	0	14	0	14
33-37	Знакомство с городами	0	10	0	10
38	Консультация	0	0	0	0
39-44	Отношения в семье	0	12	0	12
45-50	Здоровое питание	0	12	0	12
51	Консультация	0	0	0	0
52-57	Учеба в университете	0	12	0	12
58-64	Услуги и сервис	0	14	0	14
65	Консультация	0	0	0	0
66-72	Здоровье	0	14	0	14
73-77	Язык и регионы	0	10	0	10
78	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	130	0	130

	Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)	0	130	0	130
1-11	Тема: Современная жизнь (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	22	0	22
12-23	Тема: В сфере туризма (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	22	0	22
24-34	Тема: Интеллект и знания (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	20	0	20
35-44	Тема: Моё рабочее место (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	20	0	20
45	Консультация	0	0	0	0
46-47	Тема: Моё рабочее место (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	4	0	4
48-57	Тема: Искусство (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	20	0	20
58-59	Тема: Учеба (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	4	0	4
60	Консультация	0	0	0	0
61-69	Тема: Учеба (по учебнику "Sicher!" Deutsch als Fremdsprache C 1.1)	0	18	0	18
70	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
71	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	98	0	98
	Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)	0	98	0	98
1-9	Тема: Финансы (по учебнику "Sicher!" Немецкий язык как иностранный C 1.2)	0	18	0	18
10-17	Тема: Психология (на основе учебника "Sicher!" Немецкий язык как иностранный C 1.2)".	0	16	0	16
18-25	Тема: Город и деревня (на основе учебника "Sicher!" Немецкий язык как иностранный C 1.2)"	0	16	0	16
26-33	Тема: Литература (по учебнику "Sicher!" Немецкий язык как иностранный C 1.2)	0	16	0	16
34-39	Тема: Международные деловые контакты (по учебнику "Sicher!" Немецкий язык как иностранный C 1.2)	0	12	0	12
40	Тема: Международные отношения (по учебнику "Sicher!" Немецкий язык как иностранный C 1.2)	0	2	0	2

41-49	Тема: Исследования и технологии (по учебнику "Sicher!" Немецкий язык как иностранный С 1.2)	0	18	0	18
50	Консультация перед экзаменом	0	0	0	0
51	Экзамен Практический курс 1 иностранного языка (немецкий), 8 семестр	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	516	0	516

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме экзамена (5, 8 семестры) и дифференцированного зачета (6,7 семестры).

Текущая успеваемость оценивается на каждой встрече из расчета от 0 до 6 баллов. Баллы проставляются за работу на встрече и выполнение предложенных заданий.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Акиншина, И. Б. Немецкий язык: учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва: ИНФРА-М, 2020. – 247 с. – (Высшее образование: Бакалавриат). – DOI 10.12737/textbook_5d2437f6d0c8f9.98818547. - ISBN 978-5-16-013841-1. – Текст: электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/1073457> (дата обращения: 15.04.2024). – Режим доступа: по подписке.
2. Perlmann-Balme M. Sicher! Niveau B2.1: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch, Lektion 1-6 / M. Perlmann-Balme, S. Schwalb, M. Matussek. Ismaning: Hueber Verlag, 2013. 114 p.
3. Perlmann-Balme M. Sicher! Niveau B2.2: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch, Lektion 7-12 / M. Perlmann-Balme, S. Schwalb, M. Matussek. München: Hueber Verlag, 2014. 210 p.
4. Perlmann-Balme M. Sicher! Niveau C1.1: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch, Lektion 1-6 / M. Perlmann-Balme, S. Schwalb, M. Matussek. München: Hueber Verlag, 2015. 112 p.
5. Тагиль И. П. Немецкий язык: тематический справочник. Санкт-Петербург: КАРО, 2015. 416 с.
6. Тагиль И. П. Грамматика немецкого языка в упражнениях. Санкт-Петербург: КАРО, 2019. 384 с.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

Электронный толковый словарь Duden – www.duden.de

Грамматические упражнения - www.grammatiktraining.de/index.html

Фонетические упражнения - <http://cornelia.siteware.ch/phonetik/#laute>

Интерактивные упражнения - <https://www.hueber.de/sicher/lernen/interaktiv>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Национальная электронная библиотека. URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО
Доцентом, заместителем
директора
института социально-
гуманитарных наук
Крускоп И.Х.
РАЗРАБОТЧИК
Соловьёва И.В.

Стилистика (немецкий язык)
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль подготовки *лингвистика*
форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): ОПК-1, ПКЗ

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- понятийного аппарата лингвистики, системы лингвистических – фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- основных явлений, способствовавших формированию современной системы немецкого языка, внутренних законов развития языка, тенденций развития всех уровней современного немецкого языка;
- характеристик стилистической системы немецкого литературного языка;
- закономерностей формирования немецкой литературной нормы;
- основные понятия стилистики;
- историю формирования стилистики как лингвистической дисциплины;
- основные стилеобразующие черты каждого функционального стиля;
- закономерности функционирования различных языковых единиц в текстах различных стилей;
- стилистически значимые возможности отдельных языковых единиц разных уровней;
- основных исследований в своей предметной области, понятийного аппарата своего исследования.
- путей выдвижения гипотез и основных аргументов в пользу той или иной гипотезы.

Умения:

- использовать понятийный аппарат лингвистики для решения профессиональных задач.
- использовать систему лингвистических - фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей в профессиональной деятельности.
- выделять стилеобразующие элементы текста; вести самостоятельную работу в данной области лингвистики и др.
- определять средства языковой выразительности, эмоционально и экспрессивно окрашенные единицы языка и речи, характеризовать их функции в тексте;
- выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

Навыки:

- грамотного использования базовой терминологии в области стилистики;
- стилистического анализа текста;

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			7
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		40	40
Лекции		20	20
Практические занятия		20	20
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		104	104
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 7 семестре	20	20	0	40
	Стилистика (немецкий язык)	20	20	0	40
1	Понятие стиля, функционального стиля, жанра. Классификация стилей. Композиционно-речевые формы..	2	0	0	2
2	Стилистика как раздел языкознания. Задачи. Связь с другими дисциплинами. Методы стилистических исследований..	0	2	0	2
3	Стилистика как наука о текстах.	2	0	0	2
4	Макро- и микростилистика.	0	2	0	2

5	Понятие нормы и вариативности. Стилистическое значение. Его компоненты..	2	0	0	2
6	Стилистическое значение. Его компоненты. Стилистическая характеристика и возможности лексического состава языка. Выбор слов и синонимические ряды..	0	2	0	2
7	Фоностилистические возможности языка.	2	0	0	2
8	Фоностилистические возможности языка..	0	2	0	2
9	Стилистические возможности грамматики. Грамматическая метафора.	2	0	0	2
10	консультация по материалам учебного курса	0	0	0	2
11	Стилистически маркированные единицы. Стилистический колорит	0	2	0	2
12	Стилистические характеристики и возможности лексических единиц языка	2	0	0	2
13	Стилистические возможности грамматики. Фигуры экспрессивного синтаксиса. Грамматическая метафора.	0	2	0	2
14	Функциональные стили. Научно-технический стиль.	2	0	0	2
15	Выразительные средства языка и стилистические приёмы. Перифраз. Основные виды. Метафора, виды, функции. Средства выражения юмора и сатиры.	0	2	0	2
16	Официально-деловой стиль..	2	0	0	2
17	Обиходный стиль	0	2	0	2
18	Художественный стиль.	2	0	0	2
19	Функциональный стиль науки.	0	2	0	2
20	Стилистический анализ	2	0	0	2
21	Газетно-публицистический стиль и стиль рекламы.	0	2	0	2
22	консультация перед экзаменом	0	0	0	0
23	Экзамен	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	20	20	0	40

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме экзамена.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;

- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Брандес М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: учебник / М. П. Брандес. Стилистика текста. Теоретический курс, Весь срок охраны авторского права. Москва: Прогресс-Традиция, 2004. 416 с.
2. Брандес, М. П. Практикум по стилистике текста: немецкий язык: учеб. пособие для студ. лингвист. спец. / М. П. Брандес. 2-е изд., стер. Москва: Академия, 2004. 176 с.
3. Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache: учебное пособие / Н. М. Наер. — Москва: Московский педагогический государственный университет, 2015. — 256 с. — ISBN 978-5-4263-0232-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/70107.html> (дата обращения: 20.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Наер, Н. М. Краткий стилистический лексикон: Учебное пособие / Наер Н.М. - Москва: Прометей, 2013. – 72 с. ISBN 978-5-7042-2408-2. – Текст: электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/557879> (дата обращения: 20.04.2024). – Режим доступа: по подписке.
5. Ризель Э. Г. Стилистика немецкого языка: учеб. для ин-тов и фак. ин. яз. / Э. Г. Ризель. Москва: Высшая школа, 1975. 316 с.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://www.ids-mannheim.de/service/quellen/>
2. <https://elib.pnzgu.ru/files/eb/qdyjR0d6X7qj.pdf>
3. <https://studfile.net/preview/9067113/>
4. <https://studfile.net/preview/9067113/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
3. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
4. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
5. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска

аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

-

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Лапчинская Т.Н.

Теоретическая грамматика (немецкий язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: ОПК-1, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: основные понятия теоретической грамматики немецкого языка; словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка,

Умения: применять полученные знания для решения профессиональных задач; использовать грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; корректно продуцировать речевое высказывание на иностранном языке в соответствии с его грамматическими и лексическими нормами;

Навыки: владения системой теоретических знаний; общими методами лингвистического анализа, используемых в изучаемых частных лингвистических дисциплинах; навыками поиска, анализа и обработки материала исследования.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего (ак.ч.)	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			5 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	ак.ч.	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		18	18
Практические занятия		18	18
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		72	72
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Диф. зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 4 семестре	18	18	0	36
	Введение в языкознание (немецкий язык)	18	18	0	36
1	Теоретическая грамматика и ее задачи	2	0	0	2
2	Теоретическая грамматика и ее задачи	0	2	0	2
3	Теория частей речи. Глагол как часть речи	2	0	0	2
4	Глагол как часть речи	0	2	0	2
5	Категория genera verbi и категория наклонения	2	0	0	2
6	Категория genera verbi и категория наклонения. Типы действия	0	2	0	2
7	Существительное. Грамматическая категория падежа	2	0	0	2
8	Существительное. Грамматическая категория падежа	0	2	0	2
9	Именные части речи: прилагательное, местоимение, числительное	2	0	0	2
10	Именные части речи: прилагательное, местоимение, числительное	0	2	0	2
11	Консультация	0	0	0	0
12	Парадигма предложения	2	0	0	2
13	Парадигма предложения	0	2	0	2
14	Коммуникативно-прагматические аспекты синтаксиса	2	0	0	2
15	Коммуникативно-прагматические аспекты синтаксиса	0	2	0	2
16	Сложное предложение	2	0	0	2
17	Сложное предложение	0	2	0	2
18	Теория словосочетаний. Микротекст	2	0	0	0
19	Теория словосочетаний. Микротекст	0	2	0	0
20	Консультация перед зачетом	0	0	0	0
21	Аттестация 1	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	18	18	0	36

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течении семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Бондарко, А. В. Категоризация в системе грамматики / А. В. Бондарко. — Москва: Языки славянских культур, 2011. — 488 с. — ISBN 978-5-9551-0513-0. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/14968.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература:

2. Бутусова, А. С. Теоретическая грамматика немецкого языка: учебник / А. С. Бутусова. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2017. — 156 с. — ISBN 978-5-9275-2552-2. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87503.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://oer-vlc.de/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Электронная библиотека Тюмгу - <https://lib.utmn.ru/ru>
2. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
4. . Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ»ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
5. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
6. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
7. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Кантышева Н.Г.

Теоретическая фонетика (немецкий язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): ОПК-1, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: основных категории и понятий фонетики для решения профессиональных задач; основных фонетических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Умения: проводить исследования в области лингвистики, применяя понятийный аппарат теоретической фонетики; использовать основные фонетические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;

Навыки: владения системой лингвистических знаний на немецком языке, необходимых для корректного оформления речи; набором интонационных рисунков для обеспечения преемственности высказывания и реализации связи между его компонентами; необходимым логическим и языковым инструментарием в названной предметной области.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			5
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		12	12
Практические занятия		24	24
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)	Итого аудиторных
---	-------------------------	------------------------------------	------------------

		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	ак. часов по теме
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	12	24	0	36
	Теоретическая фонетика (немецкий язык)	12	24	0	36
1	Фонетика как раздел лингвистики, изучающий природу, развитие и семантические функции звуковой модели языка	2	0	0	2
2	Аспекты теоретической фонетики	2	0	0	2
3	Фонологическая система. Фонетические единицы	2	0	0	2
4	Фонологическая система. Фонетические единицы	0	2	0	2
5	Немецкий консонантизм	2	0	0	2
6	Немецкий консонантизм	0	2	0	2
7	Немецкий консонантизм	0	2	0	2
8	Немецкий консонантизм	0	2	0	2
9	Немецкий вокализм	2	0	0	2
10	Немецкий вокализм	0	2	0	2
11	Немецкий вокализм	0	2	0	2
12	Структура ударения в немецком языке	0	2	0	2
13	Структура ударения в немецком языке	0	2	0	2
14	Структура ударения в немецком языке	0	2	0	2
15	Просодия и интонация	2	0	0	2
16	Интонация в немецком языке. Просодические характеристики	0	2	0	2
17	Интонация в немецком языке. Просодические характеристики	0	2	0	2
18	Интонация в немецком языке. Просодические характеристики	0	2	0	2
19	Консультация	0	0	0	0
20	Тест	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	12	24	0	36

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме диф. зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

– 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;

- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Учурова С.А. Основы теории немецкого языка: лексикология, фонетика, грамматика и стилистика = Grundlagen der deutschen Sprachtheorie: Lexikologie, Phonetik, Grammatik und Stilistik / Учурова С.А., Луговых Е.В., Ильнер А.О.. — Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2018. — 240 с. — ISBN 978-5-7996-2504-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106481.html> (дата обращения: 16.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература:

1. Kosmin O.G., Sulemowa G.A. Deutsche Phonetik. Практический курс. / М.; 1982.
2. Козьмин О.Г. Theoretische Phonetik der deutschen Sprache / Теоретическая фонетика немецкого языка. [Учебник] / О.Г. Козьмин, Т.С. Богомазова, Л.И. Хицко. М: Высш. шк., 1990.
3. Ленец А.В. Praktische Phonetik der deutschen Sprache: учебное пособие / Ленец А.В., Овсиенко Т.В., Фирсова Е.В. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2019. — 258 с. — ISBN 978-5-9275-3090-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95766.html> (дата обращения: 16.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

<https://lms.utmn.ru/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Ягаева Е.В.

Лингводидактика

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-1, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: обучающийся знает основные принципы, цели, содержание и основные современные технологии обучения иностранным языкам; понятийный аппарат современной теории обучения иностранным языкам.

Умения: самостоятельно осуществлять планирование учебного процесса и отбор учебного материала в соответствии с условиями обучения; разрабатывать учебно-методические материалы по преподаваемому языку; эффективно строить процесс обучения иностранному языку на разных уровнях.

Навыки: практическими умениями организации учебной деятельности на разных ступенях и уровнях обучения иностранному языку; навыками применения новейших образовательных технологий.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	5	5
	час	180	180
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		46	46
Лекции		22	22
Практические занятия		24	24
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		134	134
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)	Итого аудиторных
---	-------------------------	------------------------------------	------------------

		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	ак. часов по теме
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	22	24	0	46
	Лингводидактика	22	24	0	46
1	Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам	2	0	0	2
2	Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам	0	2	0	2
3	Технология обучения иностранному языку: цели и содержание обучения	2	0	0	2
4	Технология обучения иностранному языку: цели и содержание обучения иностранному языку	0	2	0	2
5	Технология обучения иностранному языку: средства обучения. Типология упражнений в обучении иностранным языкам	2	0	0	2
6	Технология обучения иностранному языку: средства обучения. Типология упражнений в обучении иностранным языкам	0	2	0	2
7	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	2	0	0	2
8	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	0	2	0	2
9	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	0	2	0	2
10	Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки	2	0	0	2
11	Методика формирования произносительных навыков	0	2	0	2
12	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки	2	0	0	2

13	Методика формирования лексических навыков	0	2	0	2
14	Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки	2	0	0	2
15	Методика формирования грамматических навыков	0	2	0	2
16	Методика развития речевых умений: аудирование	2	0	0	2
17	Методика развития умений аудирования	0	2	0	2
18	Методика развития речевых умений: чтение	2	0	0	2
19	Методика развития умений чтения	0	2	0	2
20	Методика развития речевых умений: устная речь	2	0	0	2
21	Методика развития умений устной речи	0	2	0	2
22	Методика развития речевых умений: письмо	2	0	0	2
23	Методика развития умений письменной речи	0	2	0	2
24	Консультация по основным разделам курса	0	0	0	0
25	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	22	24	0	46

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Ариян М. А. Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты: учебное пособие / М. А. Ариян, А. Н. Шамов. Москва: ФЛИНТА, 2017. 222 с. ISBN: 978-5-9765-2788-1. Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. URL: <https://znanium.com/catalog/document?id=357851> (дата обращения: 24.04.2024). Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Михеева, Н. Ф. Методика преподавания иностранных языков: учебное пособие / Н. Ф. Михеева. Москва: Российский университет дружбы народов, 2010. 76 с. ISBN 978-5-209-03839-9. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL:

<https://www.iprbookshop.ru/11443.html> (дата обращения: 24.04.2024). Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://unislide.io/>
2. [Free Google Slides themes and Powerpoint templates | Slidesgo](#)
3. [166000+ English ESL free printable worksheets, EFL video lessons \(islcollective.com\)](#)
4. <https://www.teachit.co.uk/languages>
5. <https://www.teachingideas.co.uk/category/languages/french/>
6. <https://text-to-speech.imtranslator.net/speech.asp?dir=fr>
7. <https://lingua.com/>
8. <https://www.twinkl.com>
9. <http://lepointdufle.net/>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «Ай Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Савина О.Ю.

Лингводидактические цифровые технологии

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-1, ПК-1.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: стратегий и инструментов поиска, анализа, обработки профессиональной информации.

Умения: использовать информационные технологии для получения и обработки профессионально релевантной информации; проектировать лингводидактический образовательный процесс с использованием информационных технологий.

Навыки: приемы поиска, получения, обработки и управления информацией.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего (ак.ч.)	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			6 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	ак.ч.	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		10	10
Практические занятия		26	26
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак. час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
1.	Компьютерная грамотность учителя иностранного языка	2	0	0	2
2.	Цифровые инструменты для учителя иностранного языка	0	2	0	2
3.	Инструменты для создания презентаций	0	2	0	2
4.	Инструменты для изучения языков	0	2	0	2
5.	Инструменты искусственного интеллекта для повышения эффективности работы учителя иностранного языка	2	0	0	2
6.	Генераторы документов и текстов	0	2	0	2
7.	Поисковые системы с искусственным интеллектом	0	2	0	2
8.	Проверка текстов с использованием искусственного интеллекта	0	2	0	2
9.	Индивидуализация обучения и создание интерактивных учебных материалов	2	0	0	2
10.	Коллекции цифровых образовательных ресурсов	0	2	0	2
11.	Создание интерактивных учебных материалов	0	2	0	2
12.	Создание контрольно-измерительных материалов, викторин и тестов	0	2	0	2
13.	Генеративные инструменты	2	0	0	2
14.	Распознавание речи, генерация речи	0	2	0	2
15.	Преобразование текста в видео	0	2	0	2
16.	Генерация текстов и картинок в лингводидактических целях	0	2	0	2

17.	Иммерсивные технологии в обучении иностранным языкам	2	2	0	4
18.	Консультация	0	0	0	0
19.	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	10	26	0	36

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

Зачет предусматривает выполнение практических заданий (см. содержание практических занятий) с использованием освоенных инструментов в условиях ограниченного времени (10 минут на одну задачу).

Примеры заданий:

1. Сократите предложенный аудиофайл в формате .wav с двух до одной минуты и сдайте его в формате .mp3.
2. Подготовьте интерактивное упражнение для закрепления 10 иноязычных слов.
3. Сгенерируйте викторину из пяти вопросов к предложенному тексту.
4. Проверьте текст на авторство - написан он человеком или искусственным интеллектом.

Для получения оценки "отлично" нужно правильно решить все четыре задачи (допускается одна не критическая ошибка в одной из задач).

Для получения оценки "хорошо" нужно правильно решить три из четырех задач (допускается одна не критическая ошибка в одной из задач).

Для получения оценки "удовлетворительно" нужно правильно решить две из четырех задач (допускается одна не критическая ошибка в одной из задач).

Если решена только одна из четырех задач, то студент получает оценку "неудовлетворительно".

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Беляева, Л. А. Интерактивные средства обучения иностранному языку. Интерактивная доска : учебное пособие для вузов / Л. А. Беляева. Москва : Издательство Юрайт, 2024. 183 с. URL: <https://urait.ru/bcode/532381> (дата обращения: 26.04.2024).
2. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова ; под общей редакцией М. Е. Вайндорф-Сысоевой. Москва : Издательство Юрайт, 2024. 194 с. URL: <https://urait.ru/bcode/536746> (дата обращения: 26.04.2024).

3. Белова, Н. В. Краткий словарь IT-терминов для специалистов по языковому образованию / Н. В. Белова, Е. В. Рублёва. Санкт-Петербург : Златоуст, 2017. 68 с. URL: <https://www.iprbookshop.ru/67873.html> (дата обращения: 26.04.2024).
4. Карнюшина, В. В. Информационные технологии в профессиональной деятельности учителя иностранных языков : учебное пособие / В. В. Карнюшина, Е. В. Митющенко. Сургут : Сургутский государственный педагогический университет, 2019. 187 с. URL: <https://www.iprbookshop.ru/94283.html> (дата обращения: 26.04.2024).

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. Банк данных «Типология заданий с использованием цифровых образовательных ресурсов DiGu» Гёте-Института. URL: <http://digu.goethe.de/>
2. Онлайн-редактор интерактивных упражнений LearningApps. URL: <https://learningapps.org/>
3. Открытое образование. URL: <https://openedu.ru/>
4. Socrative. URL: <https://www.socrative.com/>
5. Quizlet. URL: <https://quizlet.com/ru>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books. URL: <https://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 14.04.2024).
2. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 14.04.2024).
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» URL: <https://znanium.ru/> (дата обращения: 14.04.2024).
4. Электронно-библиотечная система Лань. URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 14.04.2024).
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ). URL: <https://icdlib.nspu.ru/> (дата обращения: 14.04.2024).
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 14.04.2024).

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Дрожащих Н.В.

Практикум по обработке естественного языка

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-1, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

базовых категории и понятий компьютерной лингвистики; библиотек для обработки текста.

Умения:

решать прикладные задачи, связанные с обработкой текста.

Навыки:

автоматического морфологического, синтаксического и семантического анализа текста; извлечения данных из корпуса.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			5
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		0	0
Практические занятия		36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	0	36	0	36
	Практикум по обработке естественного языка	0	36	0	36
1	Введение в обработку естественного языка. Языковые ресурсы	0	4	0	4
2	Предварительная обработка и анализ текста	0	4	0	4
3	Морфологический и синтаксический анализ текста	0	4	0	4
4	Семантика лексемы	0	4	0	4
5	Часть 1. Введение в дистрибутивную семантику	0	4	0	4
6	Часть 2. Введение в дистрибутивную семантику	0	4	0	4
7	Часть 1. Поиск и извлечение информации	0	4	0	4
8	Часть 2. Поиск и извлечение информации	0	4	0	4
9	Защита проектов по автоматической обработке текста	0	4	0	4
10	Консультация	0	0	0	0
11	Зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	36	0	36

4. Система оценивания.

По окончании курса студент получает зачет с оценкой. Студент может получить зачет по результатам работы в семестре, если его успеваемость соответствует следующим условиям: 91-100 баллов - зачет с оценкой "отлично"; 76-90 баллов - зачет с оценкой "хорошо"; 61-75 баллов - зачет с оценкой "удовлетворительно". Если студент набирает 60 баллов или меньше, он приходит на сдачу зачета в назначенный срок.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета*. При проведении промежуточной аттестации

результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

Если по результатам работы в семестре студент хочет улучшить оценку, он также может сдать зачет. При этом баллы за семестр аннулируются. Когда студент выбирает вариант сдачи зачета, работа за семестр принимается во внимание, но не учитывается при выставлении финальной оценки, которая может быть как выше оценки, полученной по итогам работы за семестр, так и ниже.

Зачет проводится следующим образом:

На зачете студент представляет проект по автоматическому анализу и обработке текста и пишет итоговый письменный тест, демонстрируя таким образом полученные навыки по курсу. Проект по курсу является частью (прикладным разделом) курсовой работы 3 курса. На защите демонстрируется апробация навыков автоматической обработки текста.

Примерный список контрольных вопросов к письменному тесту:

1. Основы языка программирования Python.
2. Библиотека nltk.
3. Лексикографические ресурсы: Словари. Корпуса текстов.
4. Практическое использование аннотированных корпусов текстов в системах автоматической обработки текстов.
5. Токенизация. Очищение корпуса. Метод разделения текста на отдельные слова или токены.
6. Стоп-слова. Приведение к нижнему регистру.
7. Частотный анализ лексики и ключевые слова.
8. Сегментация текста на предложения.
9. Нормализация (стемминг, лемматизация). Процессы приведения слов к их базовой форме.
10. Морфологический парсинг. Частеречная разметка. Определение частей речи для каждого слова в тексте.
11. Знакомство с программой PyMorphy.
12. Синтаксическая разметка.
13. Работа с синтаксически размеченными корпусами.
14. Формальные методы семантического анализа.
15. WordNet, FrameNet.
16. Знакомство с тезаурусами для русского языка.
17. Word2Vec.
18. Модель Т. Миколова.
19. Выявление сходств в текстах.
20. Извлечение информации из текста (information extraction).
21. Извлечение именованных сущностей (named entities recognition), извлечение отношений (relation extraction), извлечение фактов (fact extraction), извлечение мнений (opinion mining).
22. Модели bag-of-words и tf-idf.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Основная литература:

1. Чернышев, Станислав Андреевич. Основы программирования на Python: учебное пособие для вузов / С. А. Чернышев. Электрон. дан. Москва : Юрайт, 2022. 286 с. (Высшее образование). URL: <https://urait.ru/bcode/496893> (дата обращения: 06.04.2024). Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. пользователей. <https://urait.ru/bcode/496893>. ISBN 978-5-534-14350-8:1149.00
2. Гасанов, Эльяр Эльдарович. Интеллектуальные системы. Теория хранения и поиска информации: учебник для вузов / Э. Э. Гасанов, В. Б. Кудрявцев. 2-е изд., испр. и доп. Электрон. дан. Москва : Юрайт, 2020. 271 с. (Высшее образование). URL: <https://urait.ru/bcode/452220> (дата обращения: 06.04.2024). Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. Пользователей. <https://urait.ru/bcode/452220> ISBN 978-5-534-08684-3 : 869.00

Дополнительная литература:

1. Шунейко, А. А. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебник для вузов / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 347 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15446-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543983> (дата обращения: 20.02.2024).

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. Jurafsky D., & Martin J. H. Speech and Language Processing: An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics, and Speech Recognition. Pearson Education, 2019 // <https://web.stanford.edu/~jurafsky/slp3/>
2. Natural Language Processing with Python// <https://www.nltk.org/book/>
3. A complete guide to Natural Language Processing // <https://www.deeplearning.ai/resources/natural-language-processing/>
4. Natural language processing (NLP) // <https://www.techtarget.com/searchenterpriseai/definition/natural-language-processing-NLP>
5. AI - Natural Language Processing // https://www.tutorialspoint.com/artificial_intelligence/artificial_intelligence_natural_language_processing.htm

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Головки А.С., Федюченко Л.Г.

Практикум по переводу

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-5; ПК-2.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

6 семестр

В результате освоения дисциплины студенты демонстрируют:

Знания:

- базовых принципов осуществления устного (последовательного) перевода и письменного перевода;
- стратегий перевода типичных лексических и грамматических явлений с иностранного языка на русский.

Умения:

- применять лексические и грамматические переводческие трансформации;
- осуществлять устный и письменный перевод информационных текстов с иностранного языка на русский.

Навыки:

- владения системой переводческой скорописи;
- владения основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- владения переводческими приемами и навыками перевода для обеспечения всех видов устной и письменной коммуникации.

7 семестр

В результате освоения дисциплины студенты демонстрируют:

Знания:

- принципов осуществления неспециализированного устного перевода (последовательный перевод, перевод с листа) и письменного перевода;
- стратегий перевода типичных лексических и грамматических явлений с иностранного языка на русский.

Умения:

- применять лексические и грамматические переводческие трансформации;
- осуществлять устный и письменный перевод неспециализированных текстов различных жанров (интервью, доклад, презентация, публичная речь, статья) с иностранного языка на русский;
- применять в процессе письменного перевода текстовые редакторы и специальное программное обеспечение для оформления текста перевода.

Навыки:

- владения системой способов и приемов для достижения эквивалентности в письменном и устном переводе;
- неспециализированного устного перевода;
- письменного перевода текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов;
- владения норм этикета в межкультурном и межъязыковом взаимодействии в устной и письменной формах.

8 семестр

В результате освоения дисциплины студенты демонстрируют:

Знания:

- принципов осуществления неспециализированного устного перевода (последовательный перевод, перевод с листа) и письменного перевода;
- стратегий перевода типичных лексических и грамматических явлений с иностранного языка на русский в условиях сходства и отличия форм.

Умения:

- применять лексические и грамматические переводческие трансформации;
- осуществлять устный и письменный перевод неспециализированных текстов различных жанров (интервью, доклад, презентация, публичная речь, статья) с иностранного языка на русский;
- применять базовые приемы саморедактирования письменного перевода;
- применять в процессе письменного перевода текстовые редакторы и специальное программное обеспечение для оформления текста перевода.

Навыки:

- неспециализированного устного перевода;
- письменного перевода текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов;
- владения норм этикета в межкультурном и межкультурном взаимодействии в устной и письменной формах.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)		
			6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	13	4	5	4
	час	468	144	180	144
Из них:					
Часы аудиторной работы (всего):		124	36	52	36
Лекции		0	0	0	0
Практические занятия		124	36	52	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		344	108	128	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет	Дифференцированный зачет	Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)	Итого аудиторных

		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	ак. часов по теме
1	2	3	4	5	6
	Часов в 6 семестре	0	36	0	36
	Практикум по переводу	0	36	0	36
1	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
2	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
3	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
4	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
5	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
6	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
7	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
8	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
9	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
10	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
11	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
12	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
13	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
14	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
15	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
16	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
17	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
18	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
19	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
20	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 7 семестре	0	52	0	52
	Практикум по переводу	0	52	0	52
1	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
2	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
3	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
4	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
5	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
6	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
7	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
8	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
9	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
10	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
11	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
12	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
13	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
14	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
15	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
16	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2

17	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
18	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
19	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
20	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
21	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
22	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
23	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
24	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
25	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
26	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
27	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
28	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
29	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
30	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
31	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Часов в 8 семестре	0	36	0	36
	Практикум по переводу	0	36	0	36
1	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
2	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
3	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
4	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
5	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
6	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
7	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
8	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
9	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
10	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
11	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
12	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
13	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
14	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
15	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
16	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
17	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
18	Тренинг устного перевода	0	2	0	2
19	Тренинг письменного перевода	0	2	0	2
20	Консультация по пройденным темам	0	0	0	0
21	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	124	0	124

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета (6,7,8 семестры)*.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;

- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Елагина, Ю. С. Практикум по устному переводу: учебное пособие / Ю. С. Елагина. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 107 с. — ISBN 978-5-7410-1648-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/71313.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык): учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. — Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-88210-934-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102877.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература:

1. Практикум по устному и письменному переводу (английский язык): учебное пособие / составители Н. С. Варфоломеева, Е. В. Клюева. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 148 с. — ISBN 978-5-4497-2673-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/135946.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Слепович, В. С. Курс перевода (английский - русский язык) = Translation Course (English - Russian): учебник для студентов высших учебных заведений по специальности «Мировая экономика» / В. С. Слепович. — Минск: ТетраСистемс, 2014. — 318 с. — ISBN 978-985-536-396-6. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28106.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://www.smartcat.com/cat-tool/>
2. <https://omegat.org/fr/download>
3. <https://lokalise.com/solutions/for-translators>

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

OmegaT, LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

ОСТАПЕНКО А.С.

Современные педагогические парадигмы и модели

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки

лингвистика

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины: УК-1, ПК-1.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

1. классификации образовательных парадигм и моделей;
2. основных принципов коннективизма;
3. Моделей конструктивистской педагогики;
4. Основных педагогических методов и приемов в когнитивизме;
5. Основных педагогических методов и приемов в бихевиоризме.

Умения:

1. Ставить цели в проектировании образовательных продуктов;
2. Отличать проблемное обучение от проектного обучения, обучения на основе феноменов.

Навыки:

1. анализа фрагмента урока иностранного языка.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			5 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		42	42
Лекции		0	0
Практические занятия		42	42
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		102	102
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак.часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
1	Как мы учим и учимся? Цели обучения и педагогические парадигмы	0	2	0	2
2	Бихевиоризм в образовании	0	2	0	2
3	Модели, методы, формы и приемы обучения в бихевиоризме	0	4	0	4
4	Когнитивизм в образовании	0	2	0	2
5	Модели, методы, формы и приемы обучения в когнитивизме	0	4	0	4
6	Конструктивизм в образовании	0	2	0	2
7	Модели, методы, формы и приемы обучения в конструктивизме	0	4	0	4
8	Коннективизм в образовании	0	2	0	2
9	Модели, методы, формы и приемы обучения в коннективизме	0	2	0	2
10	Библиотека форм и методов	0	2	0	2
11	Специальные методы и методики преподавания иностранного языка	0	2	0	2
12	Специальные методики преподавания иностранного языка	0	2	0	2
13	Специальные методики преподавания иностранного языка	0	2	0	2
14	Специальные методики преподавания языка	0	2	0	2
15	Консультация. Подготовка к защите проектов	0	0	0	0
16	Анализ образовательных решений	0	4	0	4
17	Представление образовательных решений	0	4	0	4
18	Консультация. Подготовка к диф.зачету	0	0	0	0
19	Эссе	0	0	0	0
	Итого (ак.часов)	0	42	0	42

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течении семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме *дифференцированного зачета* в 5 семестре.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

Зачет проходит в письменной форме (эссе): напишите эссе, сравнив и сопоставив две различные педагогические модели/ парадигмы с точки зрения их философии, методологии и влияния на результаты обучения студентов. Приведите 2-3 примера, поддерживающие ваши идеи.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

1. Педагогическая психология: хрестоматия для студентов педагогических направлений подготовки / Л. С. Выготский, П. Ф. Каптерев, Л. В. Занков [и др.]; составители Н. А. Пронина [и др.]. — Тула: Тульский государственный педагогический университет имени Л.Н. Толстого, 2019. — 243 с. — ISBN 978-5-6043744-7-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/94298.html> (дата обращения: 16.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. Федеральный портал «Российское образование» [Электронный ресурс: <http://www.edu.ru>].
2. Свободная энциклопедия «Википедия» [Электронный ресурс: <https://ru.wikipedia.org>].

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Базы данных, доступные в рамках национальной подписки

- Журналы издательства SAGE Publication – <https://journals.sagepub.com>
- Журналы издательства Wiley – <https://onlinelibrary.wiley.com>

Российские базы данных

- Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) – <https://icdlib.nspu.ru/>
- Национальная электронная библиотека – <https://rusneb.ru/>
- База данных ООО «ИВИС» – <https://dlib.eastview.com/browse>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост, система дистанционного обучения Moodle.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения практических занятий оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Кантышева Н.Г.

Теория перевода (немецкий язык)

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты освоения дисциплины

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-5, ПК-2

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания: типичных переводческих трудностей и объективных закономерностей переводческого процесса; об организации переводческого процесса и современных технологиях его оптимизации; текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода;

Умения: осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; осуществлять неспециализированный устный перевод, письменный перевод текстов разных жанров; использовать текстовые редакторы и специальное программное обеспечение для оформления текста перевода;

Навыки: владения способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; осуществлять неспециализированный устный перевод, письменный перевод текстов разных жанров с помощью текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)
			5
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		18	18
Практические занятия		18	18
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая консультации, иную контактную работу и самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Дифференцированный зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2

№	Тематика учебных встреч	Виды аудиторной работы (в ак.час.)			Итого аудиторных ак. часов по теме
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	18	18	0	36
	Теория перевода	18	18	0	36
1	Предмет теории перевода. Общие понятия.	2	0	0	2
2	Профессиональная компетенция переводчика	0	2	0	2
3	Структура и лингвистические основы теории перевода перевода.	2	0	0	2
4	Факторы, определяющие выбор переводческой стратегии	0	2	0	2
5	Модели перевода и их характеристики	2	0	0	2
6	Единцы перевода и способы их выделения	0	2	0	2
7	Переводческая эквивалентность	2	0	0	2
8	Проблема переводческой безэквивалентности	0	2	0	2
9	Операционный состав переводческих действий	2	0	0	2
10	Подстановки и трансформации	0	2	0	2
11	Подстановки и трансформации	0	2	0	2
12	Лексико-семантические и грамматические аспекты перевода	2	0	0	2
13	Прагматические и культурно-социологические аспекты перевода. Грамматические трансформации	0	2	0	2
14	Текст как объект перевода	2	0	0	2
15	Интертекстуальные и интердискурсивные связи текста	0	2	0	2
16	Текст как объект перевода	2	0	0	2
17	Нормативные аспекты перевода	0	2	0	2
18	История развития переводческой мысли	2	0	0	2
19	Консультация	0	0	0	0
20	Дифференцированный зачет	0	0	0	0
	Итого (ак. часов)	18	18	0	36

4. Система оценивания.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Литература:

Обязательная литература:

1. Андреева Е.Д. Теория перевода. Технология перевода: учебное пособие / Андреева Е.Д. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 153 с. — ISBN 978-5-7410-1737-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/71336.html> (дата обращения: 10.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Сдобников В.В. Теория перевода. Коммуникативно-функциональный подход: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / Сдобников В.В., Калинин К.Е., Петрова О.В. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 511 с. — ISBN 978-5-7873-1692-6. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96463.html> (дата обращения: 10.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Дополнительная литература:

1. Быкова, И. А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект): учебник / И. А. Быкова. Москва: Российский университет дружбы народов, 2013. 144 с. ISBN 978-5-209-05420-7. Ссылка: <http://www.iprbookshop.ru/22221.html> (дата обращения: 10.02.2024).
2. Захарова, Т. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие / Т. В. Захарова, Е. В. Турлова. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. — ISBN 978-5-7410-1736-4 — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/71314.html> (дата обращения: 10.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Кириллова Ю.Н. Технология перевода и транслатология текста (немецкий язык): учебное пособие / Кириллова Ю.Н. — Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2018. — 240 с. — ISBN 978-5-88210-916-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102787.html> (дата обращения: 10.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5.2 Электронные образовательные ресурсы:

1. <https://wordwall.net/ru>
2. <https://www.smartcat.com/cat-tool/>
3. <https://omegat.org/fr/download>
4. <https://lokalise.com/solutions/for-translators>
5. <https://unislide.io/>

6. [Free Google Slides themes and Powerpoint templates | Slidesgo](#)

6. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
2. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». – URL: <https://urait.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». – URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
4. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». – URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. – URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». – URL: <https://rusneb.ru/>

7. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

LibreOffice, платформы: Яндекс. Мессенджер, Яндекс.Телемост.

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.